

**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

17 MEI 1993

**Vragen
en
Antwoorden**

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

17 MAI 1993

**Questions
et
Réponses**

VRAGEN EN ANTWOORDEN - BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERT.
QUESTIONS ET RÉPONSES - CHAMBRE DES REPRÉS. DE BELGIQUE
(GZ) 1992-1993 (SO)

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

INHOUD

Blz.
Pages

SOMMAIRE

Eerste Minister	5383	Premier Ministre
Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven	5385	Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques
Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken	5394	Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères
Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken	5397	Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques
Minister van Financiën	5404	Ministre des Finances
Minister van Wetenschapsbeleid	5412	Ministre de la Politique scientifique
Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken	5416	Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères
Minister van Pensioenen	—	Ministre des Pensions
Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken	5419	Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen	5430	Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw	5435	Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture
Minister van Landsverdediging	—	Ministre de la Défense nationale
Minister van Begroting	5437	Ministre du Budget
Minister van Sociale Zaken	—	Ministre des Affaires sociales
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu	5438	Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken	5443	Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères
Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden	—	Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes
In fine van het Bulletin is een summier opgave per onderwerp afgedrukt.		Un sommaire par objet est reproduit in fine du Bulletin

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
		Vice-Eerste Minister en Minister van justitie en Economische Zaken		24-11-1992	211	Ansoms	3058
		Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques		30-11-1992	214	Mw. Dillen	3175
		Justice - Justice		30-11-1992	215	Marc Harnegnies	3175
16- 3-1992	3	Taelman	221	3-12-1992	218	Ansoms	3178
2- 4-1992	32	de Clippele	414	4-12-1992	220	Dewinter	3276
8- 4-1992	38	Annemans	480	4-12-1992	221	Mw. Nelis- Van Liedekerke	3277
28- 4-1992	51	Perdieu	636	14-12-1992	227	de Clippele	3375
18- 5-1992	70	Bertouille	855	15-12-1992	229	Van Nieuwenhuysen	3376
18- 5-1992	71	Marsoul	856	16-12-1992	231	Van Dienderen	3377
20- 5-1992	75	Caudron	857	22-12-1992	235	Devolder	3562
20- 5-1992	79	Caudron	858	22-12-1992	236	Ramoudt	3563
20- 5-1992	80	Caudron	859	24-12-1992	237	Tant	3564
20- 5-1992	82	Caudron	859	6- 1-1993	239	Covaers	3659
20- 5-1992	83	Caudron	860	8- 1-1993	240	de Clippele	3775
20- 5-1992	84	Caudron	860	8- 1-1993	241	Covaers	3776
2- 6-1992	89	Annemans	1051	8- 1-1993	242	Ylieff	3777
3- 6-1992	90	Caudron	1052	8- 1-1993	243	Eerdeken	3777
4- 6-1992	92	Caudron	1052	11- 1-1993	244	Mme Stengers	3778
12- 6-1992	100	Van den Eynde	1175	13- 1-1993	246	Eerdeken	3778
16- 6-1992	101	Bertrand	1175	14- 1-1993	252	Duquesne	3780
19- 6-1992	103	Vande Lanotte	1344	15- 1-1993	253	Van den Eynde	3895
22- 6-1992	105	Ylieff	1345	15- 1-1993	254	Detremmerie	3896
23- 6-1992	109	De Mol	1346	21- 1-1993	256	Mm'Spaak	3896
30- 6-1992	116	Annemans	1426	29- 1-1993	262	Standaert	4155
16- 7-1992	130	de Clippele	1614	2- 2-1993	263	Dewinter	4156
17- 7-1992	131	Poncalet	1614	3- 2-1993	264	Ylieff	4156
30- 7-1992	137	Gabriëls	2467	9- 2-1993	268	Hiance	4269
3- 8-1992	138	Dewinter	2467	11- 2-1993	271	Eerdeken	4270
3- 8-1992	139	Annemans	2467	11- 2-1993	272	Annemans	4271
27- 8-1992	151	De Clerck	2471	12- 2-1993	273	De Man	4369
1- 9-1992	153	Eerdeken	2472	16- 2-1993	274	Bertrand	4370
4- 9-1992	154	Buisseret	2473	16- 2-1993	276	Eerdeken	4370
4- 9-1992	155	Dewinter	2474	18- 2-1993	278	Van Vaerenbergh	4371
7- 9-1992	156	Damseaux	2474	19- 2-1993	279	Marsoul	4495
18- 9-1992	164	Van Nieuwenhuysen	2477	19- 2-1993	280	Eerdeken	4496
22- 9-1992	166	De Groot	2478	19- 2-1993	281	Standaert	4496
22- 9-1992	168	de Clippele	2479	22- 2-1993	282	Van Vaerenbergh	4497
28- 9-1992	171	Winkel	2480	24- 2-1993	285	Van Nieuwenhuysen	4498
1-10-1992	175	Bertouille	2482	2- 3-1993	286	Leo Peeters	4649
6-10-1992	178	Eerdeken	2483	2- 3-1993	287	Van Dienderen	4650
13-10-1992	181	Annemans	2485	2- 3-1993	289	Breyne	4651
23-10-1992	194	Mw. Vogels	2788	3- 3-1993	290	Dewinter	4651
30-10-1992	196	Mw. Dillen	2881	3- 3-1993	291	Dewinter	4651
30-10-1992	197	Van Nieuwenhuysen	2881	3- 3-1993	292	Eerdeken	4652
5-11-1992	L99	Mmede T'Serclaes	2882	4- 3-1993	293	Van Vaerenbergh	4652
6-11-1992	2~OO	Ylieff	2883	4- 3-1993	294	Caudron	4652
9-11-1992	2W1	Annemans	2884	8- 3-1993	295	Caudron	4806
9-11-1992	21.02	Chevalier	2884	8- 3-1993	296	Maingain	4807
17-11-1992	2W7	Caudron	2990	8- 3-1993	297	Marsoul	4807
18-11-1992	2209	Platteau	2990	9- 3-1993	298	Marsoul	4807
24-11-1992	22.10	Van Nieuwenhuysen	3058	11- 3-1993	299	Vandendriessche	4808
				16- 3-1993	300	Van Vaerenbergh	5027
				16- 3-1993	301	Tant	5027
				17- 3-1993	302	Mw. Neyts- Uyttebroeck	5027
				17- 3-1993	304	Van Nieuwenhuysen	5028
				23- 3-1993	306	De Mol	5137

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
23- 3-1993	307	Van Vaerenbergh	5137
24- 3-1993	308	de Clippelle	5137
24- 3-1993	309	de Clippelle	5138
26- 3-1993	310	Perdieu	5280
26- 3-1993	311	Perdieu	5281
26- 3-1993	312	Annemans	5281
29- 3-1993	316	Duquesne	5282
30- 3-1993	317	Dewael	5282
30- 3-1993	318	Van Vaerenbergh	5283
31- 3-1993	319	Viseur	5283
5- 4-1993	320	Schellens	5368

Economische Zaken - Affaires économiques

18- 3-1992	7	Mw. Leysen	230
26- 5-1992	27	Knoops	863
26- 6-1992	34	Biefnot	1427
6- 7-1992	40	Standaert	1537
20- 7-1992	52	Ylief	2487
20- 8-1992	61	Defeyt	2488
30- 9-1992	77	Van Vaerenbergh	2489
30-11-1992	95	MmeLizin	3179
1-12-1992	96	Michal	3179
13- 1-1993	113	De Bremaeker	3781
15- 1-1993	115	Van den Eynde	3897
25- 2-1993	131	Bertrand	4498
2- 3-1993	133	Leo Peeters	4653
23- 3-1993	147	De Mol	5138
30- 3-1993	150	Van Nieuwenhuysen	5283
2- 4-1993	152	Van Dienderen	5368

Minister van Financiën

Ministre des Finances

26- 3-1992	23	De Vlieghe	304
1-12-1992	313	de Clippelle	3183
14- 1-1993	361	Thissen	3788
2- 3-1993	456	de Clippelle	4657
3- 3-1993	463	Van Nieuwenhuysen	4659
3- 3-1993	467	Pierco	4661
8- 3-1993	478	Bertrand	4813
8- 3-1993	479	Marsoul	4813
9- 3-1993	480	Marsoul	4814
17- 3-1993	490	Van Nieuwenhuysen	5030
22- 3-1993	495	Clerfayt	5140
22- 3-1993	498	Van Hecke	5141
24- 3-1993	505	de Clippelle	5144
25- 3-1993	508	Draps	5146
25- 3-1993	509	Draps	5146
2- 4-1993	513	Van Nieuwenhuysen	5369
9- 4-1993	516	Breyne	5369
13- 4-1993	517	Poncelet	5370
13- 4-1993	518	Poncelet	5370

Minister van Wetenschapsbeleid

Ministre de la Politique scientifique

23- 7-1992	25	Marsoul	2506
3- 8-1992	26	Simons	2506
4- 8-1992	28	Olivier	2507
8-10-1992	34	Detremmerie	2510
18-11-1992	38	Anselme	2995
30-11-1992	42	Simons	3184
4-12-1992	44	Van Vaerenbergh	3280
11-12-1992	47	Van Nieuwenhuysen	3383
16-12-1992	49	Bertouille	3384
27- 1-1993	55	Gehlen	4057
29- 1-1993	56	Standaert	4163
8- 2-1993	57	Marsoul	4278
19- 2-1993	59	Marsoul	4502
19- 2-1993	60	Marsoul	4503
19- 2-1993	61	Marsoul	4504
19- 2-1993	62	Marsoul	4504
26- 2-1993	64	Marsoul	4667
1- 3-1993	65	Marsoul	4667
2- 3-1993	66	Leo Peeters	4668
3- 3-1993	68	Draps	4668
4- 3-1993	69	De Bremaeker	4669
8- 3-1993	70	Caudron	4818
8- 3-1993	71	Maingain	4819
12- 3-1993	73	Knoops	5032
23- 3-1993	75	Van Dienderen	5148
23- 3-1993	76	De Mol	5148

Minister van Buitenlandse Handel
en Europese Zaken,
toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken

Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes,
adjoint au Ministre des Affaires étrangères

7- 4-1993	76	Barbé	5371
-----------	----	-------	------

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

23- 7-1992	137	Anciaux	2511
21- 9-1992	173	Mw. Vogels	2516
6-10-1992	193	Simonet	2519
20-10-1992	211	DeMan	2677
22-10-1992	220	Annemans	2681
30-11-1992	258	De Bremaeker	3187
4-12-1992	264	VanDienderen	3282
7-12-1992	268	Mw. Vogels	3284
10-12-1992	273	Detienne	3285
4- 1-1993	290	Féaux	3664
14- 1-1993	307	Annemans	3795

1-12-1992	200	Michael	3193
8- 1-1993	221	Eerdekenis	3800
18- 2-1993	242	Mw. Merckx- Van Goey	4382
22- 2-1993	244	Van Dienderen	4508
22- 2-1993	245	Van Dienderen	4508
1- 3-1993	249	Vanleenhove	4680
18- 3-1993	259	Mw. Merckx- Van Goey	5039
18- 3-1993	260	Mw. Merckx- Van Goey	5039

Belgisch Kamer van Volksvertegenwoordigers (GZ 1992-1993)				Chambre des Représentants de Belgique (Sa 1992-1993)			
Vragen en Antwoorden (59)-				Questions et Réponses			
Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Blz. Page
18- 3-1993	261	Van Dienderen	5040	23- 3-1993	218	De Mol	5157
23- 3-1993	264	Van Dienderen	5156	2- 4-1993	223	Mw. Dillen	5380
24- 3-1993	267	Van Nieuwenhuysen	5156	2- 4-1993	224	Annemans	5380
2- 4-1993	269	Barbé	5376	7- 4-1993	225	Detienne	5381
7- 4-1993	270	Logist	5376				
Minister van Begroting Ministre du Budget				Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères			
1-12-1992	14	Michel	3196				
8- 3-1993	21	Marsoul	4842				
9- 3-1993	22	Marsoul	4842	10- 3-1993	58	Beysen	4843
Minister van Sociale Zaken Ministre des Affaires sociales							
19- 2-1993	114	de Clippele	4501				
3- 3-1993	124	Vandendriessche	4664				
8- 3-1993	132	Maingain	4817				
8- 3-1993	133	Marsoul	4817				
17- 3-1993	136	Van Nieuwenhuysen	5031				
18- 3-1993	137	Vanvelthoven	5031				
23- 3-1993	140	De Mol	5147				
24- 3-1993	141	de Clippele	5147				
29- 3-1993	142	Goutry	5290				
2- 4-1993	143	Goutry	5377				
7- 4-1993	144	Detienne	5378				
7- 4-1993	145	Logist	5379				
7- 4-1993	146	Vandendriessche	5380				
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement							
22- 7-1992	64	Desmet	2545				
4- 9-1992	77	DeMan	2547				
11- 9-1992	80	Ghesquière	2548				
2-10-1992	98	Van den Eynde	2550				
15-10-1992	111	Perdieu	2554				
5-11-1992	120	Caudron	2904				
5-11-1992	122	Gabriëls	2905				
21-12-1992	156	Barbé	3574				
4- 1-1993	159	Detienne	3670				
8- 3-1993	201	Breyne	4837				
8- 3-1993	202	Caudron	4838				
9- 3-1993	205	Maurice Bourgois	4839				
10- 3-1993	206	Duquesne	4839				
10- 3-1993	208	Van Looy	4840				
10- 3-1993	209	Cortois	4841				
16- 3-1993	212	Van Vaerenbergh	5040				
17- 3-1993	214	De Mol	5041				
17- 3-1993	215	Mw. Dillen	5041				

(Pr.) : In het Frans gestelde vraag. - (N.) : In het Nederlands gestelde vraag.

(Pr.) : Question posée en français. - (N.) : Question posée en néerlandais.

Vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is.
(Art. 86 van het reglement van de Kamer).

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement.
(Art. 86 du règlement de la Chambre).

Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven

DO 929301445

Vraag nr. 499 van de heer Van Dienderen van 2 april 1993 (N.):

NMBS. - Antwerpen, culturele hoofdstad van Europa.

De NMBS doet niets speciaals naar aanleiding van de start van Antwerpen, culturele hoofdstad van Europa. Dat is een gemiste kans om het openbaar vervoer én een interessante culturele activiteit te promoten.

1. Waarom werd geen evenemententarifet aangeboden op de openingsdag?
2. Waarom zijn geen latere treinen ingezet (voor mensen die na het feestvuurwerk nog een glas wilden drinken)?
3. Het beheercontract tussen de Staat en de NMBS is nogal vaag in verband met recreatief verkeer. Had het contract de opdracht van de NMBS inzake recreatief verkeer niet duidelijker moeten formuleren?

DO 929301463

Vraag nr. 500 van de heer Van Dienderen van 2 april 1993 (N.):

Bromfietsen. - Snorfietsen. - Ongevallen.

Ruim 90% van een aantal gecontroleerde brom- en snorfietsen kon sneller rijden dan het wettelijk maximum van 40 km en 25 km per uur. Dat blijkt uit een onderzoek van de Leuvense hoogleraar Pauwels (*De Standaard*, van 3 september 1992). Ook met de voor-

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques

DO 929301445

Question n° 499 de M. Van Dienderen du 2 avril 1993 (N.):

SNCB. - Anvers, capitale culturelle de l'Europe.

Force est de constater que la SNCB n'a lancé aucune campagne de promotion spéciale à l'occasion de l'inauguration des manifestations d'« Anvers, capitale culturelle de l'Europe 1993 ». Quelle occasion manquée de promouvoir les transports en commun tout en drainant le public vers une activité culturelle intéressante!

1. Pourquoi la SNCB n'a-t-elle pas offert de tarif spécial « événement » lors de la journée d'ouverture?
2. Pourquoi n'a-t-on pas prévu de trains à des heures plus tardives que d'ordinaire (à l'intention de ceux qui désiraient encore boire un verre après le feu d'artifice)?
3. Le contrat de gestion conclu entre l'Etat et la SNCB demeure plutôt vague en ce qui concerne le trafic de récréation. La mission de la SNCB en matière de trafic de récréation n'aurait-elle pas dû être formulée plus clairement dans le contrat de gestion?

DO 929301463

Question n° 500 de M. Van Dienderen du 2 avril 1993 (N.):

Vélocyclistes. - Cyclomoteurs. - Accidents.

Lors d'un contrôle, il est apparu que plus de 90% des vélocyclistes et cyclomoteurs étaient en mesure de dépasser la vitesse maximale légalement autorisée de 40 et 25 km par heure. Ce constat ressort de l'étude réalisée par M. Pauwels, professeur à l'université de

schriften met betrekking tot het duorijden wordt een loopje genomen: het zadel is niet aangepast en de verplichte voetsteunen ontbreken. Het gevolg daarvan is volgens de hoogleraar dat er meer slachtoffers zijn tengevolge van het rijden met brom- en snorfietsen dan tengevolge van de beruchte weekend-ongevallen.

Welke maatregelen neemt u om die praktijken in te dijken?

DO 929301446

Vraag nr. SOL van de heer Barbé van 2 april 1993 (N.) :

NMBS. - Liedekerke. - Nieuw station.

De NMBS zou plannen hebben om een nieuw station te bouwen te Liedekerke, aan de zuidkant van de spoorweg Brussel-Gemr, op een perceel dat volgens het gewestplan gedeeltelijk bestemd is als natuurgebied.

1.

- a) Wat is de stand van de procedure in verband met de bouw van een nieuw station te Liedekerke?
- b) Wat is de verdere timing van de werken?

2. Wat zijn de redenen voor de bouw van een nieuw station?

3. Hoeveel zou het herstellen van het oude station kosten en hoeveel zal de bouw van het nieuwe station kosten?

DO 929301447

Vraag nr. 502 van de heer De Mol van 2 april 1993 (N.) :

EG. - Vrij vrachtueroer. - Wegeninfrastructuur. - Kosten.

De EG-verkeersministers hebben tijdens hun bijeenkomst op 15 maart 1993 in Brussel opnieuw geen oplossing gevonden voor het probleem van het vrije vervoer van vracht in Europa. Omdat men het niet eens werd over hoe de kosten van de wegeninfrastructuur op de vervoerders moesten worden verhaald, werd geen overeenstemming bereikt over het vrije vrachtvervoer. Nochtans had dat vrije vervoer al op 1 januari 1993 een feit moeten zijn. Met name Duitsland koppelt al heel lang de vrijheid van het vrachtvervoer over de weg aan een oplossing voor de kosten van de wegeninfrastructuur. Duitsland wil dat overal in de EG een minimum-wegenbelasting voor vrachtwagens geldt en wil bovendien dat iedere lidstaat de vrijheid krijgt om een wegenvignet in te voeren en dat de accijns op dieselolie wordt verhoogd. Het voorstel van de Duitse minister Krause koppelde al die zaken doch kon enkel op de steun van Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk

Louvain (quotidien « *De Standaard* », du 3 septembre 1992). Les prescriptions relatives au transport d'un passager sont, elles aussi, foulées aux pieds: bien souvent, la selle n'est pas adaptée et les repose-pied obligatoires font défaut. Il en résulte, aux dires de ce professeur d'université, que la conduite de vélomoteurs et cyclomoteurs fait plus de victimes que les tristement célèbres accidents du week-end.

Quelles mesures prenez-vous pour endiguer ces pratiques?

DO 929301446

Question n° 501 de M. Barbé du 2 avril 1993 (N.) :

SNCB. - Liedekerke. - Nouvelle gare.

La SNCB projetterait la construction d'une nouvelle gare à Liedekerke, au versant sud de la ligne Bruxelles-Gand, sur un terrain en partie défini, selon le plan de secteur, comme zone naturelle.

1.

- a) Où en est la procédure relative à la construction d'une nouvelle gare à Liedekerke?
- b) Quel est le calendrier prévu pour les travaux?

2. Quelles raisons justifient la construction d'une nouvelle gare?

3. Quel serait le coût de la rénovation de l'ancienne gare, et à combien se chiffrera la construction de la nouvelle gare?

DO 929301447

Question n° 502 de M. De Mol du 2 avril 1993 (N.) :

CE. - Liberté de transport de marchandises. - Infrastructure routière. - Frais.

Lors de leur rencontre du 15 mars 1993 à Bruxelles, les ministres des Communications de la CE n'ont une fois de plus pas trouvé de solution au problème de la liberté de transport de marchandises en Europe. Faute d'entente pour ce qui est de la manière de répercuter les frais de l'infrastructure routière sur les transporteurs, un accord concernant la liberté de transport de marchandises n'a pu intervenir. Cette liberté de transport devait cependant être une réalité dès le 1^{er} janvier 1993. L'Allemagne, notamment, subordonne depuis très longtemps la liberté de transport de marchandises par la route à une solution concernant les frais liés à l'infrastructure routière. Elle souhaite l'application dans l'ensemble de la CE d'une taxe de circulation minimale pour les poids lourds et veut, de surcroît, que chaque Etat membre dispose de la liberté d'introduire une vignette routière et que les accises sur le gas-oil soient majorées. La proposition du ministre allemand

rekenen. Het dossier is nu in handen van een werkgroep van hoge ambtenaren die in juni een compromisvoorstel moet formuleren.

Welke standpunten verdedigde u op dat EG-beraad?

DO 929301473

Vraag nr. 503 van de heer Van Nieuwenhuysen van 7 april 1993 (N.) :

Sabena. - Schriftelijke vragen.

Vragen omtrent Sabena worden sedert het in werking treden van de wet van 30 maart 1992 systematisch verwezen naar de maatschappij zelf, « met verzoek rechtstreeks aan het geacht lid te antwoorden ». Tot op heden heb ik van Sabena nog altijd geen antwoord op gestelde vragen ontvangen. Is de luchtvaartmaatschappij verplicht om op die vragen te antwoorden of bestaat er een afspraak over het beantwoorden van schriftelijke vragen?

Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken

DO 929301450

Vraag nr. 179 van de heer De Mol van 2 april 1993 (N.) :

VN-Hoog commissariaat voor vluchtelingen. - Belgische bijdrage.

De Belgische globale bijdrage aan het Hoog commissariaat voor vluchtelingen (HCV) van de Verenigde Naties (UNHCR) zou momenteel 25 miljoen Belgische frank bedragen, of evenveel als de bijdrage van Luxemburg. Als hierbij de gerichte bijdragen worden opgeteld zou ons land ongeveer 168 miljoen Belgische frank aan het UNHCR leveren. In vergelijking met de bijdragen van vergelijkbare landen is de bijdrage van België veel lager. Nochtans is het noodzakelijk dat, in een tijd waarin er alsmaar meer vluchtelingen zijn en de internationale gemeenschap steeds meer een beroep doet op het UNHCR, het UNHCR over voldoende middelen beschikt om zijn functie ten volle te kunnen vervullen. Een verhoging van de Belgische bijdrage dringt zich dan ook op.

1. Zijn die cijfers van de Belgische bijdrage aan het UNHCR juist?

2. Zo ja, waarom is die bijdrage beduidend lager dan die van andere, vergelijkbare donors?

Krause globalisait tous ces éléments mais n'a bénéficié que du soutien de la France et du Royaume-Uni. Le dossier est à présent examiné par un groupe de travail composé de hauts fonctionnaires, qui doit formuler une proposition de compromis en juin.

Quelles positions avez-vous défendues lors de cette réunion de concertation de la CE?

DO 929301473

Question n° 503 de M. Van Nieuwenhuysen du 7 avril 1993 (N.):

Sabena. - Questions écrites.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 30 mars 1992, toute question concernant la Sabena est systématiquement renvoyée à la société même, assortie de la demande « de fournir directement une réponse à l'honorable membre ». Toutefois, je n'ai jusqu'à présent toujours pas reçu de réponse à mes questions de la part de la Sabena. La compagnie aérienne est-elle obligée de répondre à ces questions, ou existe-t-il un accord à propos des réponses des questions écrites?

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères

DO 929301450

Question n° 179 de M. De Mol du 2 avril 1993 (N.) :

Haut commissariat aux réfugiés des Nations unies. - Contribution belge.

La contribution globale de la Belgique au Haut commissariat aux réfugiés (HCR) des Nations unies atteindrait actuellement 25 millions de francs belges, soit autant que la contribution du Luxembourg. Si on y ajoute les contributions ponctuelles, notre pays verserait 168 millions de francs belges au HCR. En comparaison avec les contributions de pays comparables, la contribution belge est largement inférieure. A une époque où il y a toujours plus de réfugiés et où la communauté internationale fait toujours davantage appel au HCR, celui-ci doit pourtant pouvoir disposer suffisamment de moyens pour remplir pleinement sa fonction. Une augmentation de la contribution belge s'impose dès lors.

1. Les chiffres de la contribution belge au HCR sont-ils exacts?

2. Dans l'affirmative, pourquoi notre contribution est-elle significativement inférieure à celle de donateurs comparables?

3. Zijn er plannen om in de toekomst een hogere bijdrage te leveren aan het HCV?

Vice-Eerste Minister
en Minister van justitie
en Economische Zaken

justitie

DO 929301468

Vraag nr. 320 van de heer Schellens van 5 april 1993 (N.):

Rechterlijke orde. - Beambte. - Onuerenigbaarheden.

1. Kan een vastbenoemd personeelslid ressorterend onder de rechterlijke orde, met de graad van beambte tot en met hoofdgriffier of van beambte tot en met secretaris, deelnemen aan de gemeenteraadsverkiezingen?

2. Kan hij een mandaat bekleden als gemeente- of OCMW-raadslid, lid van het vast bureau van een OCMW, schepenambt, voorzitter van een OCMW of burgemeester?

3. Zo ja, aan welke formaliteiten dient te worden voldaan?

Economische Zaken

DO 929301451

Vraag nr. 152 van de heer Van Dienderen van 2 april 1993 (N.):

Wapenhandel. - Wapenkoeriers.

Volgens een Nederlands persbericht worden steeds meer wapenkoeriers ingezet om wapens te kopen in België voor derden (*De Stem*, van 12 maart 1993). Dankzij de nieuwe wapenwet komen heel wat van die zaken aan het licht. De pseudo-koper wordt gevonden en gestraft. Maar de opdrachtgever blijft dikwijls buiten schot.

1. Wordt die techniek veel toegepast?

2. Passen opdrachtgevers buiten Nederland die techniek ook toe?

3. Welke maatregelen heeft u al genomen of bereidt u voor om die techniek tegen te werken?

3. A l'avenir, envisage-t-on de verser une contribution plus élevée au HCR?

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 929301468

Question n° 320 de M. Schellens du 5 avril 1993 (N.) :

Ordre judiciaire. - Employé. - Incompatibilités.

1. Un membre du personnel statutaire relevant de l'ordre judiciaire, dont le grade va d'employé à celui de greffier en chef ou d'employé à celui de secrétaire, est-il habilité à participer aux élections communales?

2. Peut-il exercer un mandat de conseiller communal ou de conseiller de CPAS, de membre du bureau permanent d'un CPAS, d'échevin, de président d'un CPAS ou de bourgmestre?

3. Dans l'affirmative, quelles formalités convient-il de remplir à cet effet?

Affaires économiques

DO 929301451

Question n° 152 de M. Van Dienderen du 2 avril 1993 (N.) :

Commerce des armes. - Intermédiaire dans le trafic des armes.

Selon un article paru dans la presse néerlandaise, les trafiquants d'armes auraient de plus en plus recours à des intermédiaires qui achètent les armes en Belgique pour le compte de tiers (*De Stem*, 12 mars 1993). La nouvelle loi sur le commerce des armes a permis de révéler un nombre considérable de ces affaires. Le faux acheteur est repéré et puni. Mais son commanditaire, lui, reste souvent hors d'atteinte de la loi.

1. Cette technique est-elle couramment utilisée?

2. Est-elle également appliquée par des commanditaires hors des Pays-Bas?

3. Quelles mesures avez-vous prises ou préparez-vous pour réprimer tout recours à cette technique?

Minister van Financiën

DO 929301452

Vraag nr. 513 van de heer Van Nieuwenhuysen van
2 april 1993 (N.) :

Departement. - Taalkaders.

Naar ik verneem, hebt u een ontwerp van nieuwe taalkaders voorgelegd aan de adviesorganen. De verdeling van de betrekkingen zou, zoals nu het geval is, paritair zijn. Destijds heeft de Belgische Staat bij monde van uw collega van Verkeerswezen de paritaire verdeling van de betrekkingen in de taalkaders van de NMBS voor de Raad van State verantwoord door de feitelijke paritaire verdeling van de betrekkingen in de buitendiensten van de NMBS. In zijn arrest nr. 26.770 van 26 juni 1986 (VVO/minister van Verkeerswezen) heeft de Raad van State geoordeeld dat de effectieve verdeling van de betrekkingen in de buitendiensten een criterium kan zijn voor de taalkindeling van de betrekkingen over de taalkaders indien die verdeling in de buitendiensten rechtmatig is,

1. Waarom houdt u er inzake de verdeling van de betrekkingen over de taalkaders niet hetzelfde criterium op na als uw collega van Verkeerswezen?

2. Wat was in 1992 de opbrengst per taalgebied van elke belasting?

3. Wat was de verdeling per gewest en per fiscaal bestuur van de fiscale diensten op 1 januari 1993?

4. Wat is de stand van de procedure tot vaststelling van die nieuwe taalkaders?

DO 929301481

Vraag nr. 516 van de heer Breyne van 9 april 1993 (N.):

Onroerende voorheffing. - Vzw.

Volgens de rechtspraak van het Hof van cassatie kan een teruggave van onroerende voorheffing geen aanleiding geven tot toekenning van moratoriuminteressen. Sommige vzw's kregen aanslagen inzake onroerende goederen (onroerende voorheffing) die bij toepassing van de wet van die belasting vrijgesteld waren. In tal van gevallen werd die belasting betaald maar werd tevens bezwaar ingediend.

Aangezien de rechtspersonen (oud WIB, artikel 136, 2°) uitsluitend belastbaar zijn op (onder meer) het kadastraal inkomen van de in België gelegen onroerende goederen (wanneer dat kadastraal inkomen niet is vrijgesteld), verliest die belasting voor die rechtspersonen het karakter van voorheffing om rechtspersonenbelasting te worden.

Ministre des Finances

DO 929301452

Question n° 513 de M. Van Nieuwenhuysen du 2 avril 1993 (N.):

Département. - Cadres linguistiques.

Il me revient que vous avez soumis un nouveau projet de cadres linguistiques aux organismes consultatifs. La répartition des emplois reposerait, comme à l'heure actuelle, sur la parité linguistique. A l'époque, l'Etat belge a, par la voix de votre collègue des Communications, justifié devant le Conseil d'Etat cette répartition paritaire des emplois prévus aux cadres linguistiques de la SNCB par la répartition paritaire de fait des emplois dans les services extérieurs de la SNCB. Dans son arrêt n° 26.770 du 26 juin 1986 (VVO/ministre des Communications), le Conseil d'Etat a estimé que la répartition effective des emplois dans les services extérieurs pouvait être un critère présidant à la répartition linguistique des emplois entre les cadres linguistiques si cette répartition dans les services extérieurs était équitable.

1. Pourquoi n'appliquez-vous pas le même critère que votre collègue des Communications en matière de répartition des emplois entre les cadres linguistiques?

2. A combien s'élevaient en 1992 les recettes pour chaque type d'impôts par région linguistique?

3. Comment se présentait au 1^{er} janvier 1993 la répartition des services fiscaux par région et par administration fiscale?

4. Où en est la procédure de fixation de ces nouveaux cadres linguistiques?

DO 929301481

Question n° 516 de M. Breyne du 9 avril 1993 (N.) :

Précompte immobilier. - Asbl.

Aux termes de la jurisprudence de la Cour de cassation, une restitution de précompte immobilier ne peut donner lieu à l'octroi d'intérêts moratoires. Certaines asbl ont fait l'objet d'une imposition en matière de biens immobiliers (précompte immobilier) qui, en application de la loi, étaient exonérés de cette taxe. Dans de nombreux cas, cet impôt a été payé tandis qu'une réclamation était parallèlement introduite.

Etant donné que les personnes morales (ancien article 136, 2°, du CIR) sont imposables uniquement à raison (notamment) du revenu cadastral de leurs biens immobiliers sis en Belgique (lorsque ce revenu cadastral n'est pas exonéré), cet impôt perd pour cette personne morale le caractère de précompte pour devenir un impôt des personnes morales.

Worden bij terugbetaling van die onroerende voorheffing rechtspersonen belasting mora torium in teresten al dan niet geweigerd?

DO 929301484

Vraag nr. 517 van de heer Poncelet van 13 april 1993 (Fr.) :

Zelfstandigen. - Sociale bijdragen. - Terugbetalingen. - Piscaal stelsel.

De terugbetalingen van sociale bijdragen met betrekking tot de uitbaters van industriële, handels- en landbouwondernemingen die eerder werden ingehouden, worden naar veeluidt beschouwd als winsten van het jaar of van het boekhoudkundig jaar waarin de betrokken belastingplichtige een zekere vordering verwerft en op die terugbetalingen tot vereffeningen overgaat.

Wat anderzijds de bestuurders, de werkende vennoten en de beoefenaars van liberale beroepen, ambten, functies of andere winstgevende bedrijvigheden betreft, moeten de sociale bijdragen die aan die belastingplichtigen worden terugbetaald, en die met recht tijdens een vroeger belastingjaar als beroepskosten in mindering werden gebracht, worden afgetrokken van de sociale bijdragen die worden betaald tijdens het jaar waarin de terugbetaling geschiedt. In dat geval zijn die terugbetalingen niet belastbaar in de mate dat zij de in de loop van het jaar betaalde sociale bijdragen overschrijden.

Bestaat er geen ongeoorloofd verschil van statuut tussen die terugbetalingen naargelang men tot de ene of de andere van die twee categorieën behoort?

DO 929301485

Vraag nr. 518 van de heer Poncelet van 13 april 1993 (Fr.) :

BTW. - Levend vee. - Borderel.

Luidens het BTW -vwetboek is het verplicht een officieel bordereel op te maken wanneer levend vee wordt aangekocht bij of verkocht aan een BTW-plichtige handelaar of een landbouwer die aan het « gewone » BTW-stelsel is onderworpen.

1. Waarom wordt een dergelijke verplichting niet opgelegd aan landbouwers die aan het forfaitaire BTW-stelsel onderworpen zijn en onderling handel drijven?

2. Wat de op de officiële borderellen te vermelden gegevens betreft, bestaat de verplichting om de dieren te identificeren door het aanbrengen van het officieel nummer dat door de diensten van de verbonden voor

Refuse-t-on ou non d'appliquer des intérêts moratoires lors de la restitution de ce précompte immobilier ou de cet impôt des personnes morales?

DO 929301484

Question n° 517 de M. Poncelet du 13 avril 1993 [Fr.] :

Indépendants. - Cotisations sociales. - Remboursements. - Régime fiscal.

Il me revient qu'en ce qui concerne les exploitants d'entreprises industrielles, commerciales ou agricoles, les remboursements de cotisations sociales ayant été déduites antérieurement sont considérés comme des bénéfices de l'année ou de l'exercice comptable au cours de laquelle (duquel) le contribuable concerné acquiert une créance certaine et liquide sur lesdits remboursements.

Par ailleurs, en ce qui concerne les administrateurs, les associés actifs et les titulaires de professions libérales, charges, offices ou autres occupations lucratives, les cotisations sociales remboursées à ces contribuables, qui ont été déduites à bon droit à titre de frais professionnels au cours d'une période imposable antérieure, doivent être déduites des cotisations sociales payées durant l'année au cours de laquelle le remboursement a lieu. Dans ce cas, ces remboursements ne sont pas imposables dans la mesure où ils excèdent les cotisations sociales payées dans le courant de l'année.

N'y a-t-il pas une différence injustifiée dans le statut de ces remboursements selon que l'on appartient à l'une ou à l'autre des deux catégories?

DO 929301485

Question n° 518 de M. Poncelet du 13 avril 1993 (Fr.) :

TVA. - Bétail sur pied. - Bordereau.

Le Code de la TVA fait obligation d'établir un bordereau officiel à l'occasion d'un achat ou d'une vente de bétail sur pied à un assujetti commerçant et à un agriculteur assujetti au régime TVA « normal ».

1. Pourquoi n'est-il pas fait une telle obligation aux agriculteurs qui sont soumis au régime de TVA forfaitaire et qui opèrent entre eux?

2. Quant aux précisions à apporter sur les bordereaux officiels, est-il fait obligation d'y identifier les animaux par l'indication du numéro de matricule qui a été délivré par les services des fédérations ou des asso-

veeziektenbestrijding werd toegekend of van een ander officieel identificatienummer?

3. Zo ja, wordt over de strikte toepassing van die bepaling gewaakt? Een dergelijke maatregel zou de betrokkenen wellicht helpen bij het correct houden van hun boekhouding.

Minister van Buitenlandse Handel
en Europese Zaken, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken

DO 929301477

Vraag Dr. 76 van de heer Barbé van 7 april 1993 (N.) :
Gemeenschapsrecht, - Richtlijnen, - Omzetting in intern recht, - Inbreuken.

Als een lidstaat een Europese richtlijn niet tijdig omzet in intern recht start de Europese Commissie een inbreukprocedure op basis van artikel 169 van het Verdrag van Rome. De Commissie start die procedure soms vrij kort na het verstrijken van de omzettingsdatum, soms pas jaren later. Zo heeft de Commissie de procedure ingezet tegen ons land omdat de richtlijn 91/157 van 18 maart 1991 op 18 september 1992 nog niet was omgezet in intern recht. Maar de richtlijnen 90/219 en 90/220 moesten op 23 oktober 1991 omgezet zijn in intern recht, en ondanks het feit dat ons land hier nog altijd niet mee klaar is heeft de Commissie toch nog niet de inbreukprocedure gestart. De criteria die de Commissie hanteert om al of niet de inbreukprocedure volgens artikel 169 te starten bij het laattijdig omzetten van richtlijnen zijn dan ook niet helemaal duidelijk.

1.

- a) Voor welke richtlijnen die ons land niet tijdig heeft omgezet heeft de Commissie geen inbreukprocedure opgestart?
- b) Wat zijn telkens de uiterste datum van omzetting en de betrokken overheid of overheden?

2. Welke criteria hanteert de Commissie om al of niet de procedure volgens artikel 169 op te starten bij laattijdig omzetten van een richtlijn?

ciations de lutte contre les maladies du bétail ou par une autre identification officielle?

3. Dans l'affirmative, veille-t-on à son application stricte? Une telle mesure aiderait vraisemblablement les intéressés à assurer une tenue correcte de leur comptabilité?

Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes,
adjoint au Ministre des Affaires étrangères

Da 929301477

Question n° 76 de M. Barbé du 7 avril 1993 (N.) :
Droit communautaire, - Directives, - Transposition en droit interne, - Infractions.

Lorsqu'un pays membre ne transpose pas à temps une directive européenne en droit interne, la Commission européenne entame une procédure d'infraction sur la base de l'article 169 du Traité de Rome. Il arrive que la Commission entame cette procédure assez rapidement après l'échéance de la date de transposition, mais parfois elle ne le fait qu'après des années. La Commission a ainsi entamé une procédure contre notre pays parce que la directive 91/157 du 18 mars 1991 n'avait toujours pas été transposée en droit interne le 18 septembre 1992. Toutefois, les directives 90/219 et 90/220 devaient être transposées en droit interne le 23 octobre 1991, et en dépit du fait que notre pays ne l'a toujours pas fait, la Commission n'a pas encore entamé une procédure d'infraction. Par conséquent, les critères utilisés par la Commission pour entamer ou non une procédure d'infraction aux termes de l'article 169 en cas de transposition tardive de directives ne sont pas parfaitement clairs.

1.

- a) Pour quelles directives qui n'ont pas été transposées à temps la Commission a-t-elle ouvert une procédure d'infraction?
- b) Quelles sont chaque fois les dates ultimes de transposition pour les autorités concernées?

2. Quels critères la Commission utilise-t-elle pour procéder ou non à l'ouverture d'une procédure aux termes de l'article 169 en cas de transposition tardive d'une directive?

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

DO 929301466

Vraag nr. 406 van de heer Barbé van 2 april 1993 (N.):

*Gemeenschapsrecht, - Rampenplannen, - Richtlijn.
- Omzetting in intern recht.*

Richtlijn 90/219 van 23 april 1990 behandelt het ingeperkt gebruik van genetisch gemodificeerde micro-organismen (GGM). Artikel 14 bepaalt dat voor een dergelijke activiteit start een rampenplan moet worden opgesteld. Bovendien moet de bevolking worden geïnformeerd (verplichtingen die ook in de Seveso-richtlijn zijn opgenomen). In ons land is de federale overheid bevoegd voor de omzetting en uitvoering van dat deel van de richtlijn. In ons land zijn al verschillende laboratoria actief inzake het ingeperkt gebruik van GGM zonder dat er bij mijn weten rampenplannen zijn opgesteld, laat staan dat de bevolking geïnformeerd is.

1. Wat is de stand van zaken met betrekking tot de omzetting van richtlijn 90/219 wat het aspect civiele bescherming betreft?

2. Welke inrichtingen in ons land vallen onder die richtlijn?

3.

a) Zijn voor die inrichtingen al rampenplannen opgesteld?

h) Wordt de bevolking geïnformeerd?

4. In welke mate is hierover overlegd met de gewesten? Wordt aan een samenwerkingsakkoord gewerkt?

DO 929301467

Vraag nr. 408 van de heer Covoliers van 5 april 1993 (N.):

*Gemeenteraad. - Bemoeningen. - Voordrachten.-
Dossier. - Inzage.*

A. Op vraag nr. 2-36 van 9 november 1992 van de heer Dallons over de voordracht van kandidaat-commissarissen of -adjunct-commissarissen aan de gouverneur (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 48, blz. 3988) verwees u naar de artikelen 84 en 149 van de nieuwe gemeentewet in verband met het inzage-recht van de gemeenteraadsleden in de individuele administratieve dossiers van gemeentebestuurders, meer bepaald de leden van de gemeentepolitie.

Aangezien de commissaris wordt benoemd door de Koning (artikel 191) en de adjunct-commissaris door de gouverneur (artikel 193) op voordracht van twee

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

DO 929301466

Question n° 406 de M. Barbé du 2 avril 1993 (N.) :

*Droit communautaire. - Plans d'urgence. - Directi-
ve. - Transposition en droit interne.*

La directive 90/219 du 23 avril 1990 traite de l'utilisation limitée de micro-organismes modifiés génétiquement (MMG). L'article 14 stipule qu'un plan d'urgence doit être élaboré avant la mise en oeuvre d'une telle activité. La population doit de surcroît être informée (obligations également reprises dans la directive Seveso). En Belgique, les autorités fédérales sont compétentes pour la transposition et l'exécution de cette partie de la directive. De nombreux laboratoires utilisent déjà de manière limitée les MMG sans que, pour autant que je sache, des plans d'urgence aient été mis au point ou que la population ait été informée.

1. Où en est la transposition de la directive 90/219 pour ce qui concerne la protection civile?

2. Quels établissements dans notre pays sont concernés par cette directive?

3.

a) A-t-on déjà élaboré des plans d'urgence pour ces établissements?

h) La population a-t-elle été informée?

4. Dans quelle mesure y a-t-il eu concertation avec les régions à cet égard? Prépare-t-on la mise au point d'un accord de coopération?

DO 929301467

Question n° 408 de M. Covoliers du 5 avril 1993 (N.) :

*Conseil communal. - Nominations. - Propositions.
- Dossier. - Accès.*

A. Dans votre réponse à la question n° 236 du 9 novembre 1992 de M. Dallons concernant les propositions au gouverneur des candidats-commissaires ou de candidats-commissaires adjoints (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 48, page 3988), vous vous référez aux articles 84 et 149 de la nouvelle loi communale relatifs au droit d'accès des conseillers communaux aux dossiers administratifs individuels des agents communaux, et notamment des membres de la police communale.

Etant donné que les commissaires de police sont nommés par le Roi (cf. article 191 de la loi communale) et que les commissaires adjoints sont nommés par le

kandidaten door de gemeenteraad, gelden de voorgaande beschouwingen niet voor die officieren.

Nu dient de gemeenteraad twee kandidaten voor te dragen, zodat de vraag rijst waarom de gemeenteraadsleden zich niet zouden kunnen beroepen op het inzage-recht van artikel 84 om met kennis van zaken de waarde van de diverse kandidaten te evalueren alvorens over de voordracht te stemmen.

1. Dient de stemming om een kandidaat voor te dragen niet als een daad van bestuur in de zin van artikel 84 beschouwd te worden?

B. De adjunct-commissaris wordt benoemd door de gouverneur. De gemeenteraad benoemt echter de adjunct-commissaris-inspecteur of de adjunct-commissaris-hoofdinspecteur (rondzendbrief Pol. 21 van 6 december 1986).

2. Kunnen de gemeenteraadsleden in die gevallen wel de persoonlijke dossiers van de kandidaten inkijken?

DO 929301412

Vraag nr. 410 van mevrouw Vogels van 15 april 1993 (N.) :

Vreemdelingen. - Aanvraag tot verblijf - Attest.

Artikel 9, derde lid, van de vreemdelingenwet bepaalt dat in buitengewone omstandigheden een vreemdeling een aanvraag tot verblijf van meer dan 3 maanden kan indienen bij de burgemeester van de gemeente waar hij verblijft. Die zendt de aanvraag door naar de minister van Justitie, die de beslissing neemt. Noch dat artikel noch het uitvoeringsbesluit van 8 oktober 1981 bepalen welk document de gemeente aan de vreemdeling als gevolg van zijn aanvraag en in afwachting van de beslissing overhandigt. Gezien het nemen van die beslissing enkele maanden kan duren, is dat nochtans ten zeerste gewenst, omdat een vreemdeling die een aanvraag indient, meestal in onregelmatig of zelfs in onwettig verblijf verkeert. Ook is het zo dat voormeld koninklijk besluit voor vrijwel alle andere gevallen wel een bijlage voorschrijft. Het ontbreken van een wettelijke bepaling voor dat geval lijkt dan ook op een vergetelheid te berusten.

De gemeenten houden er de meest diverse praktijken op na. Sommigen vragen de aanvraag per aangetekend schrijven in te dienen en weigeren elke aanvraag in ontvangst te nemen, onder het mom dat ze in het ander geval medeplichtig zouden kunnen zijn aan het misdrijf vermeld in artikel 77 van de vreemdelingenwet. Anderen geven een zelfgemaakt attest af, met een door de gemeente gekozen tekst, dat ontvangst meldt van de aanvraag. Nog anderen geven, al dan niet na telefo-

gouverneur de province (cf. article 193 de cette même loi), sur une liste de deux candidats présentés par le conseil communal, les précédentes considérations ne s'appliquent pas à ces officiers.

Conformément aux règles actuelles, le conseil communal doit présenter deux candidats. Aussi peut-on se demander pourquoi les conseillers communaux ne pourraient pas faire valoir le droit d'accès qui leur est garanti par l'article 84 de la loi communale afin de juger en toute connaissance de cause des qualités des différents candidats avant de procéder au vote sur la proposition.

1. Le vote sur la proposition d'un candidat n'est-il pas à considérer comme un acte d'administration au sens de l'article 84 de la loi communale?

B. Les commissaires de police adjoints sont nommés par le gouverneur de province. En revanche, c'est le conseil communal qui nomme les commissaires-inspecteurs adjoints et les commissaires-inspecteurs principaux adjoints (cf. circulaire Pol. 21 du 6 décembre 1986).

2. Les conseillers communaux ont-ils dans ces cas-là accès aux dossiers individuels des candidats?

DO 929301412

Question n° 410 de Mme Vogels du 15 avril 1993 (N.) :

Etrangers. - Demande de séjour. - Attestation.

L'article 9, alinéa 3, de la loi relative aux étrangers prévoit que l'étranger peut, lors de circonstances exceptionnelles, demander auprès du bourgmestre de la localité où il séjourne une autorisation de séjour de plus de 3 mois. Ce dernier transmet la demande au ministre de la Justice, qui prend la décision. Ni l'article précité ni l'arrêté d'exécution du 8 octobre 1981 ne déterminent quel est le document que la commune remet à l'étranger à la suite de sa demande et en attendant la décision. Ce serait pourtant souhaitable, étant donné que la décision peut se faire attendre plusieurs mois et que l'étranger qui introduit une demande est souvent en séjour irrégulier, voire illégal. Dans presque tous les autres cas, l'arrêté royal précité prévoit d'ailleurs une annexe. En l'occurrence, l'absence de disposition légale paraît dès lors résulter d'un oubli.

Il s'ensuit que les communes suivent des procédures très diverses. Certaines demandent d'introduire la demande par lettre recommandée et refusent toute demande, sous prétexte qu'elles ne veulent pas se rendre complices de l'infraction prévue à l'article 77 de la loi relative aux étrangers. D'autres délivrent un document établi par la commune même, avec un texte choisi par elle et attestant de la réception de la demande. D'autres encore remettent, parfois après avoir contacté l'Office

nisch overleg met de dienst Vreemdelingenzaken, een bijlage 15 af, wellicht krachtens artikel 119 van het uitvoeringsbesluit.

1. Welk document moet worden afgegeven?
2. Moet dat niet op algemene wijze worden geregeld?

DO 929301393

Vraag nr. 411 van de heer Van Nieuwenhuysen van 15 april 1993 (N.) :

Hulpdiensten. - Interventietijd.

In sommige streken van het land is de gemiddelde interventietijd die de hulpdiensten nodig hebben om bij de plaats van het ongeval te komen, hoger dan het gemiddelde.

Dat gemiddelde zou ongeveer 6 tot 7 minuten bedragen in de agglomeraties en 15 tot 20 minuten in de landelijke gebieden.

In welke gebieden liggen de interventietijden boven het gemiddelde?

DO 929301482

Vraag nr. 413 van de heer Damseaux van 9 april 1993 (Fr.) :

Politieambt. - Administratieve taken.

Artikel 25 van de 'wet van 5 augustus 1992 op het politieambt' (*Belgisch Staatsblad*, van 22 december 1992) bepaalt: «de politieambtenaren van de rijks-wacht, van de gemeentepolitie en van de gerechtelijke politie bij de parketten kunnen niet met andere administratieve taken worden belast dan die die hun uitdrukkelijk worden opgedragen door of krachtens de wet.

In afwijking van het eerste lid, kunnen aan de voornoemde ambtenaren administratieve taken worden toevertrouwd ten aanzien waarvan de uitoefening van politiebevoegdheden is vereist voor het volbrengen ervan en waarvan de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie in onderling akkoord de lijst bepalen. »

Een vroeger rondschrijven van 22 oktober 1987 met betrekking tot de verlenging van het kwalitatief veiligheidsplan sluit uitdrukkelijk de provinciale en gemeentelijke belastingformulieren uit. De wijkagenten zijn dus wettelijk van deze taken vrijgesteld, terwijl zij de enige gemeentebestuurders zijn die er normalerwijze toe gemachtigd zijn die woning van de burgers te bereiden.

Welke stappen moeten de gemeentelijke overheden doen om de grondslag van de gemeentebelastingen en -heffingen vast te stellen en te controleren?

des étrangers, un document conforme à l'annexe 15, probablement en vertu de l'article 119 de l'arrêté d'exécution.

1. Quel document doit être délivré?
2. Une règle générale n'est-elle pas souhaitable?

DO 929301393

Question n° 411 de M. Van Nieuwenhuysen du 15 avril 1993 (N.) :

Services de secours. - Temps d'intervention.

Dans certaines régions du pays, le temps d'intervention moyen nécessaire aux services de secours pour se rendre sur le lieu de l'accident est supérieur à la moyenne.

Dans les agglomérations, cette moyenne serait de 6 à 7 minutes, et de 15 à 20 minutes dans les zones rurales.

Dans quelles régions les temps d'intervention sont-ils supérieurs à la moyenne?

DO 929301482

Question n° 413 de M. Damseaux du 9 avril 1993 (Fr.) :

Fonction de police. - Tâches administratives.

L'article 25 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (*Moniteur belge*, du 22 décembre 1992) stipule: «les fonctionnaires de police de la gendarmerie, de la police communale et de la police judiciaire près les parquets ne peuvent être chargés de tâches administratives autres que celles qui leur sont attribuées expressément par ou en vertu de la loi.

Par dérogation de l'alinéa 1^{er}, peuvent être confiées aux fonctionnaires précités des tâches administratives qui exigent, pour leur réalisation, l'exercice de compétences de police, et dont le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Justice arrêtent la liste de commun accord. »

Une circulaire antérieure du 22 octobre 1987 relative à la « prolongation du plan de sécurité qualitative » exclut explicitement les « formulaires provinciaux et communaux de déclarations pour les impôts ». Les agents de quartier sont donc légalement dispensés de ces tâches, alors même qu'il s'agit des seuls fonctionnaires communaux normalement habilités à pénétrer au domicile des administrés.

Quelle est la marche à suivre par les autorités communales pour établir et contrôler la base des taxes, redevances et droits communaux?

Minister voor de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw

Landbouw

DO 929301478

Vraag nr. 92 van de heer Bertrand van 8 april 1993
(Fr.) :

Mond- en klauwzeer. - Inenting.

In verschillende streken van Italië zijn onlangs haarden van mond- en klauwzeer ontstaan. Met de versoepelde controles aan de EG-binnengrenzen bestaat het risico dat die ziekte via de invoer van vee of contact met besmette dieren op landbouwbeurzen opnieuw de Belgische veeteelt treft. Nu de concrete resultaten van de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (GLB) nog vrij onduidelijk zijn, kan een mond- en klauwzeerepidemie voor de landbouwers en hun gezin rampzalige financiële gevolgen hebben.

Het ontstaan van dergelijke haarden zou immers niet alleen een rechtstreeks financieel verlies veroorzaken als gevolg van de afslachting van een groot deel van de veestapel van de betrokken landbouwers, maar ook een zware onrechtstreekse financiële tegenvaller zijn door het ineensinken van de waarde van de landbouwgrond en -bedrijven in de schutkring. Die ziekte kan uiteindelijk het regelrechte einde van talloze - vooral Waalse - landbouwbedrijven betekenen. Mond- en klauwzeer is voorts een wrede ziekte, die onder meer de uier en de hoeven van de dieren aantast en ze een langzame en pijnlijke dood doet sterven.

Vaccinatie is een eenvoudige oplossing, die het mogelijk maakt de ramp die het uitbreken van die epidemie zou betekenen, te vermijden. Sinds twee jaar ongeveer wordt in België niet meer tegen mond- en klauwzeer ingeënt, hoewel dat een doeltreffende oplossing is. Opnieuw tot inenting overgaan lijkt mij des te wenselijker daar de landbouwers bereid zijn de financiële last ervan te dragen, die ontzettend geringer is dan het verlies dat zij zouden lijden mocht de epidemie uitbreken.

1. Wat is het standpunt van uw departement ten opzichte van die problematiek?

2. Bent u ervoor gewonnen om opnieuw tot inenting over te gaan? Zo neen, waarom?

3. Zal u, gelet op het gevaar dat Italië betekent, bij uw Europese collega's voor een nieuw inentingsbeleid pleiten?

Ministre des Petites
et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture

Agriculture

DO 929301478

Question n° 92 de M. Bertrand du 8 avril 1993 (Fr.) :

Fièvre aphteuse. - Vaccination.

Plusieurs foyers de fièvre aphteuse sont apparus récemment en Italie, en divers endroits. Le risque existe de voir cette maladie frapper à nouveau l'agriculture belge, via les importations de bétail et/ou les contacts dans les foires, et ce d'autant que les contrôles aux frontières intracommunautaires se sont assouplis. Une épidémie de fièvre aphteuse aurait, pour les agriculteurs et leurs familles, des conséquences financières dramatiques, à l'heure où les résultats concrets de la réforme de la politique agricole commune (PAC) sont encore flous.

En effet, l'éclosion de tels foyers entraînerait une perte financière directe, par la disparition d'une large partie du cheptel bovin des agriculteurs concernés, mais aussi une lourde perte financière indirecte, par l'effondrement... de la valeur des terres et des exploitations qui auraient été placées en incubation. Au bout du compte, une telle éclosion signifierait la disparition pure et simple de nombreuses exploitations agricoles, surtout wallonnes. Par ailleurs, il faut rappeler que la fièvre aphteuse, communément appelée « cocotte », est une maladie cruelle qui condamne les bêtes à une lente agonie, en s'attaquant à leurs pis et à leurs ongles notamment.

Pour éviter la catastrophe que représenterait l'apparition de cette épidémie, il y a une solution simple: le vaccin. Depuis deux ans environ, on ne vaccine plus, en Belgique, contre la fièvre aphteuse; or, c'est une solution efficace. Le retour à la vaccination me semble d'autant plus souhaitable que les agriculteurs sont prêts à en supporter le coût financier, infiniment moindre que la perte qu'ils supporteraient si l'épidémie devait se déclarer.

1. Quelle est la position de votre département quant à ce problème?

2. Etes-vous favorable au rétablissement... du vaccin? Si non, pourquoi?

3. Défendez-vous ce rétablissement, au vu des dangers représentés par l'Italie, auprès de vos collègues européens?

DO 929301216

Vraag nr. 93 van de heer Ghesquière van 15 april 1993
(N.) :

*Fonds voor de gezondheid en de produktie van dieren.
- Bijdragen.*

Het koninklijk besluit van 11 december 1987 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren, stelde bijdragen vast per rund, per kalf en per varken.

1. Hoeveel inkomsten werden ontvangen in 1988, 1989, 1990, 1991 en 1992, telkens per categorie bijdrageplichtigen?

2. Hoeveel bedragen de achterstallen per jaar?

Minister van Landsverdediging

DO 929301459

Vraag nr. 269 van de heer Barbé van 2 april 1993
(N.) :

Leger. - Tenten. - Verkoop.

Weldra zal het leger starten met het verkopen van zijn stock, waaronder tenten. Dat zal gebeuren met openbare verkopen. De uitleendienst van de Vlaamse en Franse Gemeenschap hebben tenten tekort. In het verleden heeft het Belgische leger nog tenten geleend aan die uitleendiensten. Als de tenten die nu ter beschikking komen door de uitleendiensten zouden worden gekocht, kunnen meer jeugdbewegingen daar gebruik van maken. Jeugdbewegingen beschikken trouwens voelal niet over de financiële middelen om die leger tenten aan te kopen.

1. Is het niet aangewezen de tenten te verkopen aan de uitleendiensten van de Vlaamse en Franse Gemeenschap?

2. Heeft u hierover contact opgenomen met de bevoegde gemeenschapsministers?

DO 929301471

Vraag nr. 270 van de heer Logist van 7 april 1993
(N.) :

Militaire domeinen. - Tienen. - Verkoop.

Tengevolge van de herstructurering van de Belgische krijgsmacht zullen verschillende militaire domeinen

DO 929301216

Question n° 93 de M. Ghesquière du 15 avril 1993
(N.) :

Fonds de la santé et de la production des animaux. - Cotisations.

L'arrêté royal du 11 décembre 1987 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux a fixé des cotisations par bovin, veau et porc.

1. A combien s'élèvent les recettes perçues en 1988, 1989, 1990, 1991 et 1992, pour chaque catégorie d'assujettis à cette cotisation?

2. A combien se montent annuellement les arriérés?

Ministre de la Défense nationale

DO 929301459

Question n° 269 de M. Barbé du 2 avril 1993 (N.) :

Armée. - Tenten. - Mise en vente.

Les forces armées procéderont.. bientôt à la mise en vente de leurs stocks, lesquels comprennent également un certain nombre de tentes. Le tout sera écoulé par vente publique. Les services de prêt des Communautés flamande et française, de leur côté, sont confrontés à une pénurie de tentes. Par le passé, l'armée belge a d'ailleurs déjà prêté des tentes auxdits services de prêt. Si les tentes dont l'armée veut à présent se débarrasser pouvaient être rachetées par les services de prêt, d'avantage de mouvements de jeunesse pourraient.. en faire usage, d'autant plus que la plupart des mouvements de jeunesse ne disposent généralement pas des moyens financiers nécessaires à l'achat de tentes de l'armée.

1. Ne s'indique-t-il pas de vendre les tentes aux services de prêt des Communautés flamande et française?

2. Avez-vous pris contact à ce sujet avec les ministres communautaires compétents?

DO 929301471

Question n° 270 de M. Logist du 7 avril 1993 (N.) :

Domaines militaires. - Tirlemont. - Vente.

Consécutivement à la restructuration des forces armées belges, plusieurs domaines militaires seront dés-

worden verlaten. Wat betreft het grondgebied van Tienen zijn er twee militaire domeinen die in aanmerking komen om te worden opgeheven, namelijk het vliegveld in Goetsenhoven en het depot in Vissenaken.

Op het gewestplan Tienen-Landen werden die beide domeinen bestemd als militair domein (wit ingekleurd, met vermelding van de hoofdletter « M »). Dat betekent dat die domeinen uitsluitend kunnen worden gebruikt voor militaire doeleinden, tenzij de bestemming in het gewestplan wordt gewijzigd.

1. Zullen de militaire domeinen van Goetsenhoven en Tienen worden verlaten door de militairen en zullen die domeinen naderhand worden verkocht?

2. Wat is de timing die wordt vooropgesteld indien tot ontruiming en verkoop wordt besloten?

affectés. S'agissant du territoire de Tirlemont, deux domaines militaires entrent en considération pour être supprimés, à savoir le champ d'aviation de Goetsenhoven et le dépôt de Vissenaken.

Sur le plan de secteur de Tirlemont-Landen, ces deux biens sont répertoriés comme domaines militaires (surface coloriée en blanc avec lettre majuscule « M »). Il s'ensuit que ces domaines ne peuvent être utilisés qu'à des fins exclusivement militaires, sauf modification de leur destination dans le plan de secteur.

1. Les militaires quitteront-ils les domaines militaires de Goetsenhoven et de Tirlemont, et ces derniers seront-ils par la suite mis en vente?

2. Quel calendrier est prévu au cas où il serait décidé de procéder à l'évacuation et à la vente?

Minister van Sociale Zaken

Ministre des Affaires sociales

DO 929301465

Vraag nr. 143 van de heer Goutry van 2 april 1993 (N.):

RIZIV. - Voormalig Joegoslavië. - Personen ten laste. - Inschrijving.

Het koninklijk besluit van 9 november 1992 (*Belgisch Staatsblad*, 20 november 1992) bepaalt, dat onderdanen van voormalig Joegoslavië, zich onder bepaalde voorwaarden kunnen inschrijven in de Belgische ziekte- en invaliditeitsverzekering, zonder een wachttijd te moeten volbrengen. Sindsdien valt het vrij regelmatig voor dat Joegoslavische onderdanen zich bij een ziekenfonds aanbieden zonder dat ze in het bezit zijn van de noodzakelijke documenten voor de inschrijving van hun personen ten laste. Een en ander zal allicht het gevolg zijn van de toestand in Joegoslavië en van het overhaast vertrek van die mensen.

Aangezien op de aankomstverklaring nr. 111 enkel de voornamen van de kinderen vermeld worden, werd aan het RIZIV gevraagd of men de personen ten laste waarvoor de gerechtigde niet beschikt over de noodzakelijke documenten, mocht inschrijven op basis van een verklaring van een Belgische overheid (voorbeeld: gemeentebestuur, politie, rijksmacht, enzovoort). Het RIZIV ging blijkbaar met die werkwijze akkoord. Vanuit diverse hoeken wordt thans gesignaleerd dat veel gemeentebesturen weigerachtig staan ten opzichte van die werkwijze, omdat ook zij weinig middelen hebben

DO 929301465

Question na 143 de M. Goutry du 2 avril 1993 (N.):

INAMI!.. - Ex- Yougoslavie. - Personnes à charge. - Inscription.

L'arrêté royal du 9 novembre 1992 (*Moniteur belge*, 20 novembre 1992) stipule que sous certaines conditions, les ressortissants de l'ex-Yougoslavie peuvent s'inscrire à l'assurance maladie belge sans devoir accomplir un temps d'attente. Depuis, il arrive assez fréquemment que des ressortissants yougoslaves se présentent auprès d'une mutuelle sans être en possession des documents nécessaires pour l'inscription de leurs personnes à charge. Il s'agit vraisemblablement d'une conséquence de la situation en Yougoslavie et du départ précipité des personnes en question.

La déclaration d'arrivée na 111 ne mentionnant que les prénoms des enfants, on a demandé à l'INAMI si les personnes à charge pour lesquelles l'ayant droit ne dispose pas des documents nécessaires pouvaient être inscrites sur la base d'une déclaration d'une autorité belge (par exemple: administration communale, police, gendarmerie, et cetera). L'INAMI a apparemment marqué son accord sur ce procédé. On signale de diverses parts que de nombreuses administrations communales adoptent une attitude rebelle à l'égard de ce procédé, parce qu'elles ne disposent guère de

om te controleren of die kinderen ook werkelijk ten laste zijn van de Joegoslavische onderdanen bij wie ze wonen.

Ondertussen werd ook al vastgesteld dat sommige Joegoslavische onderdanen in België niet alleen met hun eigen kinderen maar ook met die van broers, zusters, burens, enzovoort aankomen.

Om uit te sluiten dat in de toekomst verkeerde personen ingeschreven worden als persoon ten laste van de gerechtigde (met alle gevolgen vandien : terugvorderingen, sancties, enzovoort) lijkt het wenselijk dat of alle kinderen vermeld op de aankomstverklaring, zonder bijkomende bewijsstukken mogen ingeschreven worden als personen ten laste van de gerechtigde of het ministerie van Justitie op de aankomstverklaring een duidelijk onderscheid zou maken tussen de eigen kinderen van de gerechtigde en de kinderen (van broers, burens, enzovoort) die de gerechtigde vergezellen.

1. Bent u het daarmee eens?

2. Als u het eens bent met de tweede mogelijkheid, kunnen de kinderen «niet niet opgesomd worden in artikel 165 van het koninklijk besluit van 4 november 1963, de Belgische ziekte- en invaliditeitsverzekering genieten en zo ja, op welke wijze?

DO 929301469

Vraag nr. 144 van de heer Detienne van 7 april 1993 (Fr.) :

Rusthuizen. - Verpleging. - Forfaitaire tegemoetkoming.

De forfaitaire tegemoetkoming in de terugbetaling van de verpleging van bejaarden in rusthuizen werd per 1 april 1992 gewijzigd. Die wijziging houdt vooral een nieuwe classificatie in volgens de graad van hulpbehoevendheid, evenals het opleggen van strengere begeleidingnormen voor het verplegend personeel. Die beslissing heeft met name in de kleine rusthuizen hevige reacties uitgelokt.

1. Hoe is de verdeling in categorieën van begunstigten van de forfaitaire tegemoetkoming geëvalueerd?

2.

- a) Beschikt men over gegevens tot staving van de bewering dat sommige rusthuizen tengevolge van die maatregel hebben moeten sluiten?
- b) Hoe is het aantal rusthuizen als gevolg van die maatregel tussen 1 januari en 31 december 1992 geëvalueerd?

3. Klopt het dat vooral de rusthuizen op het platteland worden getroffen?

moyens pour contrôler si ces enfants sont réellement à charge des ressortissants yougoslaves chez qui ils habitent.

On a déjà constaté entre-temps que certains ressortissants yougoslaves arrivent en Belgique accompagnés non seulement de leurs propres enfants mais aussi de ceux de frères, de sœurs, de voisins, et cetera.

Pour exclure que soient à l'avenir inscrites comme personnes à charge de l'ayant droit des personnes qui ne doivent pas l'être (avec toutes les conséquences qui en résultent, tels des recouvrements, sanctions, et cetera), il me semble souhaitable que soit tous les enfants mentionnés dans la déclaration d'arrivée puissent être inscrits sans autres preuves comme des personnes à charge, soit que le ministère de la Justice établisse clairement dans la déclaration d'arrivée la distinction entre les enfants de l'ayant droit et ceux (de frères, de voisins, et cetera) qui l'accompagnent.

1. Etes-vous d'accord avec ce point de vue?

2. Si vous ne pouvez marquer votre accord avec la deuxième possibilité, les enfants non concernés par l'article 165 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 peuvent-ils bénéficier de l'assurance maladie-invalidité belge, et dans l'affirmative, de quelle manière?

DO 929301469

Question n° 144 de M. Detienne du 7 avril 1993 (Fr.) :

Maisons de repos. - Soins infirmiers. - Forfait d'intervention.

Le forfait d'intervention dans le remboursement des soins infirmiers dispensés aux personnes âgées en maisons de repos a été modifié en date du 1^{er} avril 1992. Cette modification porte pour l'essentiel sur une nouvelle classification selon le degré de dépendance et sur l'imposition de normes d'encadrement plus strictes en personnel soignant. Cette décision a provoqué de vives réactions, notamment dans les maisons de repos de petite taille.

1. Quelle a été l'évolution de la répartition par catégories des personnes bénéficiant du forfait d'intervention?

2.

- a) Dispose-t-on de données qui permettent de vérifier l'affirmation selon laquelle des maisons de repos ont dû fermer leurs portes?
- b) A la suite de cette mesure, quelle est l'évolution du nombre des maisons de repos entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1992?

3. Est-il exact que ce phénomène s'est produit surtout en milieu rural?

4. Is het derhalve niet aangewezen specifieke voorwaarden voor die landelijke instellingen vast te leggen?

DO 929301470

Vraag nr. 145 van de heer Logist van 7 april 1993 (N.):

Invaliditeitsvergoeding. - Gezinslast. — Belasting-aangifte.

De invaliditeitsvergoeding bestaat uit een basisbedrag (dar afhangt van wat men voordien verdiende). Dat bedrag kan verhoogd worden volgens de bepalingen van artikel 229 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Men spreekt dan van vergoeding « met gezinslast ».

Volgens artikel 229, § 1, 1° tot 5° wordt de basisvergoeding eveneens verhoogd wanneer volgens de graad van een zelfredzaamheidsschaal andermans hulp als onontbeerlijk wordt erkend. Men spreekt dan van « hulp van derden ».

Het bedrag van de verhoging is in de twee gevallen hetzelfde, de fiscale behandeling echter is verschillend. Volgens een circulaire van het ministerie van Financiën moet het supplement voor « hulp van derden » niet aangegeven worden als belastbaar inkomen (« geïmmuniseerd »). De invaliditeitsvergoeding « met gezinslast » moet wel in haar geheel worden aangegeven.

De criteria voor verhoogde tegemoetkoming worden vastgelegd in artikel 229, § 1, 1° tot 5°. Voor de gevallen vermeld in het 3° en het 4° wordt in § 2 uitdrukkelijk vermeld dat die criteria ondergeschikt zijn aan de mogelijkheden vermeld in het 1° en het 2°. In de informatica spreekt men van « lazy evaluation ». Die « lazy evaluation » wordt door het RIZIV ook toegepast voor het 5° criterium (dat handelt over « hulp van derden ») hoewel uit de tekst nergens blijkt dat dat residuair karakter zo bedoeld is. Dar alles kan aanleiding geven tot een duidelijk onrecht: wanneer een invalide die vergoed wordt « met hulp van derden » zou huwen en/of kinderen hebben, wordt hij nu vergoed « met gezinslast ». Het bedrag van zijn vergoeding blijft onveranderd, maar vanuit fiscaal oogpunt stijgt zijn inkomen. Hij zal dus meer belastingen betalen en ondanks het feit dat zijn gezin groter is, wordt het beschikbaar inkomen kleiner!

De interpretatie van het RIZIV steunt niet op een wettekst of op bepalingen van een koninklijk besluit. Overweegt u artikel 229 aan te passen door de verschillende criteria anders te nummeren?

4. Ne conviendrait-il pas de prévoir des conditions spécifiques pour ces établissements ruraux?

DO 929301470

Question n° 145 de M. Logist du 7 avril 1993 (N.) :

Indemnité d'invalidité. - Charge de famille. - Déclaration d'impôt.

L'indemnité d'invalidité se compose d'un montant de base (qui dépend des revenus antérieures). Ce montant peut être augmenté conformément aux dispositions de l'article 229 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. On parle alors d'indemnité « avec charge de famille ».

Aux termes de l'article 229, § 1^{er}, 1° à 5°, l'indemnité de base est également augmentée lorsque, selon le degré atteint sur une échelle d'autonomie, l'aide d'une tierce personne est reconnue indispensable. On parle alors de « l'aide d'un tiers »;

Si le montant de l'augmentation est le même dans les deux cas, le traitement fiscal est toutefois différent. D'après une circulaire du ministère des Finances, le supplément octroyé pour « l'aide d'un tiers » ne doit pas être déclaré comme revenu imposable (ce supplément est « immunisé »). Par contre, l'indemnité d'invalidité « avec charge de famille » doit être déclarée intégralement.

Les critères auxquels on se réfère pour décider d'une augmentation éventuelle de l'allocation octroyée sont fixés à l'article 229, § 1^{er}, 1° à 5°. Pour les cas prévus au 3° et au 4°, il est mentionné explicitement au § 2 que ces critères sont subordonnés aux possibilités prévues au 1° et au 2°. En informatique, on parle de « lazy evaluation ». L'INAMI applique également cette « lazy evaluation » au critère du 5° (qui concerne « l'aide d'un tiers »), bien qu'il n'apparaisse nulle part dans le texte que ce caractère résiduaire réponde à une volonté déterminée. Tout cela peut donner lieu à une injustice criante: si un invalide qui reçoit l'indemnité pour « l'aide d'un tiers » se marie et/ou avait des enfants, il bénéficierait désormais d'une indemnité « avec charge de famille ». Le montant de son indemnité resterait inchangé, mais du point de vue fiscal son revenu augmenterait. Il paierait donc plus d'impôt, et malgré le fait que son ménage serait plus grand, il disposerait d'un revenu moindre!

L'interprétation de l'INAMI ne repose pas sur une texte de loi ni sur les dispositions d'un arrêté royal. Envisagez-vous d'adapter l'article 229 en numérotant autrement les différents critères?

DO 929300232

Vraag nr. 146 van de heer Vandendriessche van 15 april 1993 (N.) :

Actie levenslijn.

De actie Levenslijn 1992 van VTM werd op zaterdagavond 28 maart 1992 afgesloten met ongeveer 180 miljoen Belgische frank ten voordele van het fundamenteel onderzoek voor multiple sclerose. De televisieuitzending werd door meer dan 1 miljoen kijkers gevolgd. U verklaarde tijdens het programma dat u de actie 16 miljoen Belgische frank zou toekennen,

1. Werd dat bedrag inmiddels overgemaakt aan de organisatoren?

2. Zo niet, is dat bedrag uitgetrokken op de begroting van Volksgezondheid en wanneer kan tot uitbetaling worden overgegaan?

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

DO 929301460

Vraag nr. 223 van mevrouw Dillen van 2 april 1993 (N.) :

Gehandicapten. - Tegemoetkomingen. - Achterstallen.

In het kader van de tegemoetkoming aan gehandicapten moeten een aantal achterstallige betalingen nog altijd worden verricht ..

1. Wat is het totale bedrag van de achterstallige tegemoetkomingen voor Vlaanderen enerzijds en Wallonië anderzijds?

2. Om welke soorten tegemoetkomingen gaat het telkens?

DO 929301461

Vraag nr. 224 van de heer Annemans van 2 april 1993 (N.) :

Fluortabletten. - Prijs.

1. Waarom valt ons land op Europees vlak in ongunstige zin op met betrekking tot de prijs van fluor-tabletten?

2. Welke maatregelen nam u om dat te verhelpen?

DO 929300232

Question n° 146 de M. Vandendriessche du 15 avril 1993 (N.):

Action «Levenslijn».

Le samedi 28 mars 1992, l'action «Levenslijn 1992», mise sur pied par VTM en faveur de la recherche fondamentale dans le domaine de la sclérose en plaques, s'était clôturée avec un résultat d'environ 180 millions de francs. L'émission de télévision a été suivie par plus d'un million de téléspectateurs. Au cours du programme, vous avez déclaré que vous alloueriez 16 millions de francs belges à l'action.

1. Cette somme a-t-elle déjà été versée aux organisateurs?

2. Dans la négative, cette somme est-elle inscrite au budget de la Santé publique, et quand le versement pourra-t-il être effectué?

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

DO 929301460

Question n° 223 de Mme Dillen du 2 avril 1993 (N.) :

Handicapés. - Aide financière. - Arriérés.

Dans le cadre de l'aide financière accordée aux personnes handicapées, plusieurs prestations arriérées doivent toujours être réglées.

1. Quel est le montant total des prestations arriérées dues aux handicapés en Flandre et en Wallonie?

2. De quel type d'allocations s'agit-il en l'espèce?

DO 929301461

Question n° 224 de M. Annemans du 2 avril 1993 (N.) :

Comprimés au fluor. - Prix.

1. Pourquoi la Belgique fait-elle piètre figure, sur le plan européen, quant au prix de vente des comprimés de fluor?

2. Quelles mesures avez-vous prises pour remédier à cet état de choses?

DO 929301472

Vraag nr. 225 van de heer Detienne van 7 april 1993 (Fr.) :

Tegemoetkomingen voor gehandicapten.

Het aantal mensen dat een tegemoetkoming voor gehandicapten geniet, is volgens bepaalde commentaren geuit naar aanleiding van het voorstellen van de begroting 1993, de jongste jaren aanzienlijk gestegen. Eind 1992 zou het aantal begunstigden 200.000 bedragen, tegen ongeveer 90.000 in het begin van de jaren 1980. Die fikse stijging valt gedeeltelijk te verklaren door een overheveling van andere uitkeringsgerechtigden, met name bestaansminimumtrekkers, naar die categorie, aldus waarnemers.

1. Hoe sterk is het aantal begunstigden van tegemoetkomingen voor gehandicapten tussen 1980 en 1992 gestegen?
2. Binnen welk tijdsverloop heeft die stijging zich in elk arrondissement voorgedaan?
3. Wat zijn de oorzaken van die evolutie?
4. Klopt de stelling in verband met de overheveling van uitkeringstrekkers?

DO 929301472

Question n° 225 de M. Detienne du 7 avril 1993 (Fr.):

Allocations pour handicapés.

Des commentaires formulés à l'occasion de la présentation du budget 1993 font ressortir notamment que le nombre de personnes bénéficiant d'allocations de handicapés se serait considérablement accru au cours des dernières années. Ainsi, de près de 90.000 bénéficiaires au début des années 1980, on en serait à 200.000 fin 1992. S'interrogeant sur les causes de cette multiplication, des observateurs font remarquer que celle-ci provient pour partie d'un transfert de bénéficiaires d'autres droits, notamment du minimex.

1. Quelle a été l'augmentation du nombre de bénéficiaires d'allocations de handicapés entre 1980 et 1992?
2. Quel est le délai de ces augmentations par arrondissement?
3. Quelles sont les causes de cette évolution?
4. La thèse du transfert d'allocataires est-elle vérifiée?

Vragen van de leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers.

Questions posées par les membres de la Chambre des Représentants et réponses données par les Ministres.

Eerste Minister

DO 929301498

Vraag nr. 68 van de heer Van den Eynde van 20 april 1993 (N.):

Vluchtelingen. - Koninklijk commissaris. - Kabinetschef.

Hoe is het mogelijk dat iemand kabinetschef is van een koninklijk commissaris die geen mandaat meer bezit en het ook niet uitoefent en van een instelling die niet meer bestaat?

Antwoord : Ik denk dat het geacht lid mijn antwoord op punt 2 van vraag nr. 56 verkeerd interpreteert (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 54, blz. 4683).

Ik heb hem gearw-oord dat het huidige statuut van de persoon die instaat voor het dagelijks beheer van voornoemd centrum dat is van kabinetschef.

Het is inderdaad zo dat, krachtens artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 februari 1993 tot vaststelling van het organiek statuut van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1993), het personeel waarover het Koninklijk commissariaat voor het migrantenbeleid beschikte verder ter beschikking kan blijven van het centrum tot wanneer de directeur en de adjunct-directeur benoemd zijn en het personeel van het centrum in dienst genomen is en dat tot uiterlijk 31 december 1993.

Dat voorlopig ter beschikking gestelde personeel van het centrum heeft zijn vroeger statuut behouden.

DO 929301656

Vraag nr. 72 van de heer Van den Eynde van 29 april 1993 (N.):

Centrum voor gelijkheid van kansen. - Bestuur. - Initiatieven.

De krant *De Standlaard* van vrijdag 23 april meldt dat het Vlaamse departement van Onderwijs in samenwerking met het nieuwe Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding een anti-racistische na-

Premier Ministre

DO 929301498

Question n° 68 de M. Van den Eynde du 20 avril 1993 (N.):

Réfugiés. - Commissaire royal. - Chef de cabinet.

Comment une personne peut-elle être chef de cabinet d'un commissaire royal qui n'exerce plus de mandat dans une institution qui n'existe plus?

Réponse: Je pense que l'honorable membre interprète mal ma réponse au point 2 de sa question n° 56 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 54, page 4683).

Je lui ai répondu que le statut actuel de la personne qui assume la gestion quotidienne dudit centre était le statut de chef de cabinet.

En effet, en vertu de l'article 13 de l'arrêté royal du 28 février 1993 fixant le statut organique du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (*Moniteur belge* du 2 mars 1993), le personnel dont disposait le Commissariat royal à la politique des immigrés peut continuer à être mis à la disposition du centre, jusqu'à la nomination du directeur et du directeur adjoint et l'engagement du personnel du centre, et au plus tard jusqu'au 31 décembre 1993.

Ce personnel mis à la disposition provisoire du centre a gardé son statut antérieur.

DO 929301656

Question n° 72 de M. Van den Eynde du 29 avril 1993 (N.):

Centre pour l'égalité des chances. - Direction. — Initiatives.

Le journal «*De Standaard*» annonce, dans son édition du vendredi 23 avril, qu'en collaboration avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le département flamand de l'Enseignement

middag in een dertigtal secundaire Vlaamse scholen heeft gepland.

Tot nu toe heeft het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding nog altijd geen raad van beheer.

Hoe kan een dienst, die nog geen bestuur heeft, initiatieven van die aard ontwikkelen?

Antwoord : Het initiatief waarnaar door de vraagsteller wordt verwezen, gaat uit van de Vlaamse minister van Onderwijs, die voor de organisatie van de anti-racismenamiddagen aan de leerlingen uit de laatste graad van het secundair onderwijs, het 4de deel laar zien uit de TV-serie « De laatste getuigen », met name het deel dat over Auschwitz handelt.

Na de presentatie van ongeveer 50 minuten van die filmbeelden kunnen de leerlingen vragen stellen aan een panel samengesteld uit de heer Luckas Vander Taelen (programmamaker), twee « laatste getuigen » die de concentratiekampen overleefd hebben en mevrouw Paula D'Hondt respectievelijk haar vroegere kabinetschef, die momenteel voorlopig het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding leidt. De gehele organisatie (kosten en vervoer), berust bij de Vlaamse minister van Onderwijs, die zelf volledig de ontwikkeling van het initiatief op zich genomen heeft en daarvoor op de medewerking van een deskundig panel een beroep doet.

Ik wijs er terloops op dat « de versterking van de strijd tegen het racisme en de xenofobie » in het regeerakkoord van 9 maart 1992 ingeschreven staat, onder III, 3.1. Ik zie dus niet in, los van het feit dat het hier een gemeenschapsbevoegdheid betreft, waarom medewerkers uit het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, zelfs in een typische overgangsfase, hun medewerking niet zouden mogen verlenen aan een initiatief dat volledig conform is aan de roeping van hun instelling en aan de inhoud van het regeerakkoord.

Da 929301694

Vraag nr. 73 van de heer Bertrand van 5 mei 1993 (Fr.) :

Kernenergie. - Toekomst. - Debat.

De regering had er zich enkele maanden geleden toe verbonden een ruim debat over de toekomst van de kernenergie in België op gang te brengen. De problematiek van het kernafval en van het eventueel recyclen ervan zou bij die gelegenheid worden besproken.

1. Wanneer en onder welke vorm overweegt u een dergelijk debat op gang te brengen?

2. Zal u wachten tot dat nog onzeker debat heeft plaatsgehad vooraleer u de paragrafen van de Europese richtlijn van 27 juni 1985 die de bouwen de exploitatie van onder meer installaties bestemd voor de

envisage d'organiser un après-midi antiraciste dans une trentaine d'écoles secondaires flamandes.

Jusqu'à présent, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ne dispose toujours pas d'un conseil d'administration.

Comment un service dépourvu de direction peut-il développer de telles initiatives?

Réponse: L'initiative à laquelle se réfère l'auteur de la question, émane du ministre flamand de l'Enseignement qui, à l'occasion de l'organisation des après-midi antiracistes pour les élèves du dernier degré de l'enseignement secondaire, montre la quatrième partie de la série d'émissions télévisées « De laatste getuigen » (les derniers témoins), notamment la partie concernant Auschwitz.

Après la représentation de ces prises de vues, qui dure environ 50 minutes, les élèves ont l'occasion de poser des questions à un panel composé de M. Luckas Vander Taelen (programmeur), deux « derniers témoins » qui ont survécu aux camps de concentration et Mme Paula D'Hondt ou son ancien chef de cabinet qui dirige actuellement et provisoirement le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. Toute l'organisation (frais et transport) incombe au ministre flamand de l'Enseignement qui s'est chargé personnellement de tout le développement de l'initiative et qui, à cet effet, a fait appel à la collaboration d'un panel compétent.

Je signale en passant que « le renforcement de la lutte contre le racisme et la xénophobie » est inscrit dans l'accord gouvernemental du 9 mars 1992, sous III, 3.1. Je ne vois donc pas pourquoi, indépendamment du fait qu'il s'agit ici d'une compétence communautaire, des collaborateurs du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme ne pourraient pas, même dans une phase typique de transition, prêter leur concours à une initiative tout à fait conforme à la vocation de leur institution et au contenu de l'accord gouvernemental.

Dû 929301694

Question n° 73 de M. Bertrand du 5 mai 1993 (Fr.) :

Energie nucléaire. - Avenir. - Débat.

Voici plusieurs mois, le gouvernement s'était engagé à entamer un large débat sur l'avenir de l'énergie nucléaire en Belgique. La problématique des déchets nucléaires, et de leur éventuel recyclage, devait être abordée à cette occasion.

1. Quand et sous quelle forme envisagez-vous de lancer un tel débat?

2. Attendez-vous ce débat encore incertain pour que votre gouvernement intègre enfin dans notre droit national les paragraphes de la directive européenne du 27 juin 1985 soumettant à étude préalable d'incidence

permanente opslag of de definitieve verwijdering van radioactief afval aan een voorafgaande milieu-effectbeoordeling onderwerpt, eindelijk door de regering in onze wetgeving laat omzetten?

Antwoord : De vraag wordt toegezonden aan de minister van Economische Zaken daar ze tot zijn bevoegdheden behoort (vraag nr. 166 van 14 mei 1993).

Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven

DO 919280671

Vraag nr. 97 van de heer Eerdeken van 4 juni 1992 (Fr.) :

Regie der gebouwen. - Toestand.

De pers heeft melding gemaakt van een « gat » van 10 miljard Belgische frank bij de Regie der gebouwen.

1. Wat is precies het statuut van de Regie der gebouwen? Wat is haar personeelssterkte? Over welke dotaties van de Staat beschikte zij de jongste 5 jaar?

2. Wat ligt ten grondslag aan de moeilijkheden waarmee de Regie der gebouwen te kampen heeft?

3. Uit welke feiten kan worden afgeleid dat het beheer van de regie gebrek aan doorzichtigheid en zelfs hoogst onduidelijke kanten vertoont?

4. Is het juist dat een inspecteur van Financiën ermee belast is de oorzaken van de moeilijkheden van die parastatale instelling uit te zoeken?

5. Is het waar dat ielk nieuw project van de regie voor 1992 wordt opgeschort?

6. Werd het Hoog comité van toezicht ter zake met een opdracht belast?

7. Zou het kunnen dat de regie het slachtoffer van malversaties is geweest? Zo ja, van welke aard?

8. Is het waar datbij de regie talrijke onbetaalde facturen liggen? Zo ja, is het mogelijk de bedragen ervan te kermen, alsook de identiteit van de schuldenaars, het bedrag dat elke schuldenaar is verschuldigd en de redenen voor de niet-betaling van vervallen facturen?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag breng ik het geacht lid de volgende gegevens ter kennis.

1.1. Statuut van de Regie der gebouwen.

De Regie der gebouwen is een parastatale instelling die, overeenkomstig de wet van 16 maart 1954 betref-

sur l'environnement, la construction et l'exploitation notamment d'installations destinées à stocker en permanence ou à éliminer définitivement des déchets radioactifs?

Réponse: La question est transmise au ministre des Affaires économiques, comme rentrant dans ses attributions (question n° 166 du 14 mai 1993).

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications
et des Entreprises publiques

DO 919280671

Question n° 97 de M. Eerdeken du 4 juin 1992 (Fr.) :

Régie des bâtiments. - Situation.

La presse a fait écho de l'existence d'un « trou » de 10 milliards de francs belges à la Régie des bâtiments.

1. Quel est le statut exact de la Régie des bâtiments? Quelle est l'importance de son personnel? Quelles sont les dotations de l'Etat dont elle a disposé au cours des 5 dernières années?

2. Quelles sont les raisons des difficultés de la Régie des bâtiments?

3. Quels faits laissent supposer que la régie aurait « une gestion qui manque de transparence et présente même de sérieuses zones d'obscurité »?

4. Est-il exact qu'un inspecteur des Finances serait chargé de connaître les raisons des difficultés de ce parastatal?

5. Est-il exact que tout nouveau projet pour 1992 introduit par la Régie des bâtiments serait suspendu?

6. Le Comité supérieur de contrôle a-t-il été chargé d'une mission en cette affaire?

7. Pourrait-il y avoir eu des malversations au préjudice de la régie? Dans l'affirmative, de quelle nature ou de quel type?

8. Est-il exact que de nombreuses factures seraient impayées à la régie, et dans l'affirmative, est-il possible d'en connaître les montants, l'identité des débiteurs, les montants dus par débiteur et les raisons du non-paiement de factures échues?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les données suivantes.

1.1. Statut de la Régie des bâtiments.

La Régie des bâtiments est un organisme parastatal classé, par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle

fende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, in de categorie A is gerangschikt.

De instellingen van die categorie staan onder rechtstreeks gezag van de voogdijminister.

1.2. Personeel.

Het personeelsbestand van de Regie der gebouwen bedraagt 1.533 statutaire en 413 contractuele ambtenaren.

1.3. Dotaties van de Staat.

De dotaties die de regie van de Staat ontvangt, werden tot in 1991 gerangschikt in twee categorieën, zijnde de rechtstreekse en de onrechtstreekse dotaties.

De rechtstreekse dotaties bestonden uit:

- a) een jaarlijkse hoofddotatie om de investeringsuitgaven te dekken;
- b) een dotatie die de financiële lasten dekte van de door de Regie der gebouwen aangegane leningen.

De onrechtstreekse dotaties, van hun kant, bestonden uit retributies die de ministeriële departementen en andere openbare diensten moesten betalen naar rata van de oppervlakten die zij innamen in door de Regie der gebouwen beheerde gebouwen.

Deze retributies moesten, in principe, de administratiekosten (personeel en werking van de diensten) dekken, alsmede de door de eigenaar gemaakte onderhoudskosten.

Er dient te worden opgemerkt dat die retributies vanaf 1992 niet langer ingeschreven staan op de respectieve begrotingen van de verschillende ministeriële departementen, maar globaalopgenomen zijn in één en dezelfde begroting, meer bepaald die van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

Door die wijziging kan grotere zekerheid verkregen worden wat de inschrijving van de begrotingskredieten betreft en, vooral, met betrekking tot de inning van de bedoelde retributies door de regie.

1.4. Bedrag van de rechtstreekse dotaties van 1988 tot 1992.

- a) Dotatie voor investering:
- 1988: 7.031,7 miljoen Belgische frank;
 - 1989: 7.106,1 miljoen Belgische frank;
 - 1990: 2.975,9 miljoen Belgische frank;
 - 1991 : 3.685,9 miljoen Belgische frank;
 - 1992 : 2.185,9 miljoen Belgische frank.

Bij de bedragen van 1990 en 1991 moet de opbrengst worden gevoegd van de verkoop van sommige gebouwen; die opbrengst bedraagt:

- 1990: 2.470 miljoen Belgische frank;
- 1991: 2.000 miljoen Belgische frank.

Voor 1992 werd de dotatie verhoogd op de volgende wijze:

- 1.000 miljoen Belgische frank afkomstig van het Financieringsfonds;

de certains organismes d'intérêt public, dans la catégorie A.

Les organismes de cette catégorie relèvent directement de l'autorité du ministre de tutelle.

1.2. Personnel.

L'effectif en personnel de la Régie des bâtiments s'élève à 1.533 fonctionnaires statutaires et 413 contractuels.

1.3. Dotations de l'Etat.

Les dotations de l'Etat en faveur de la régie étaient, jusqu'en 1991, à classer en 2 catégories: les dotations directes et les dotations indirectes.

Les dotations directes étaient composées:

- a) d'une dotation principale annuelle destinée à couvrir les dépenses d'investissement;
- b) d'une dotation qui couvrait les charges financières des emprunts contractés par la Régie des bâtiments.

Les dotations indirectes quant à celles consistaient en redevances que devaient payer les divers départements ministériels et autres services publics au prorata des surfaces occupées dans les bâtiments gérés par la Régie des bâtiments.

Ces redevances devaient, en principe, couvrir les frais d'administration (personnel et fonctionnement des services) et ceux relatifs à l'entretien du propriétaire.

A noter qu'à partir de 1992, lesdites redevances ne sont plus inscrites dans les budgets respectifs des divers départements ministériels mais figurent globalement dans un seul et même budget: celui du ministère des Communications et de l'Infrastructure.

Cette modification est de nature à apporter une plus grande certitude quant à l'inscription des crédits budgétaires et surtout pour la perception desdites redevances par la régie.

1.4. Montant des dotations directes de 1988 à 1992.

- a) Dotation pour investissement:
- 1988 : 7.031,7 millions de francs belges;
 - 1989: 7.106,1 millions de francs belges;
 - 1990 : 2.975,9 millions de francs belges;
 - 1991 : 3.685,9 millions de francs belges;
 - 1992 : 2.185,9 millions de francs belges.

Aux montants de 1990 et 1991, il faut ajouter le produit de la vente de certains immeubles à concurrence de :

- 1990: 2.470 millions de francs belges;
- 1991: 2.000 millions de francs belges.

Pour 1992, la dotation a été majorée de la manière suivante:

- 1.000 millions de francs belges en provenance du Fonds de financement;

— 900 miljoen Belgische frank afkomstig van de gemeenschappen en de gewesten.

h) Dotatie voor financiële lasten (interessen) :

- 1988 : 19,2 miljoen Belgische frank;
- 1989 : 15,8 miljoen Belgische frank;
- 1990 : 12,1 miljoen Belgische frank;
- 1991 : 8,0 miljoen Belgische frank;
- 1992 : 193,4 miljoen Belgische frank.

1.5. Bedrag van de onrechtstreekse dotaties (retributies).

- 1988 : 2.464,1 miljoen Belgische frank;
- 1989 : 2.783,4 miljoen Belgische frank;
- 1990 : 2.846,4 miljoen Belgische frank;
- 1991 : 3.792,1 miljoen Belgische frank;
- 1992 : 3.896,1 miljoen Belgische frank.

2. Redenen van de moeilijkheden,

De volgende redenen hebben de door de regie onder-
vonden moeilijkheden vergroot :

- a) vertraging bij het mitbetalen van de aan de regie verschuldigde retributies door de nationale ministeriële departementen en waarvan de oorzaak ligt in het gebrek aan kredieten uitgetrokken op artikel 12.06 (inzonderheid in 1990 en 1991);
- h) vertraging bij het uitbetalen van de retributies, huren en administratiekosten door de gewesten en gemeenschappen;
- c) voorlopige financiering door de regie van de onderhoudskosten voor de administratieve centra van de Staat.

3. Bovendien heeft de vaststelling van bepaalde functiestoornissen mij ertoe gebracht de ministerraad voor te stellen mij te machtigen om een derde orgaan te belasten met de uitvoering van een audit over de financiële toestand van de Regie der gebouwen en de organisatie ervan.

De conclusies van die audit zouden moeten leiden tot maatregelen die de doorzichtigheid van het beheer van de regie in de hand werken en die een kader oprichten dat de opdrachten van de Regie der gebouwen op structurele wijze waarborgt.

4. De ministerraad van 27 mei 1992 heeft inderdaad beslist de Inspectie van financiën te belasten met de opstelling van een volledig verslag over de thesaurietoestand van de regie en de oorzaken van haar precaire financiële situatie.

5. Naar aanleiding van de financiële toestand van de Regie der gebouwen werd een financieel saneringsbeleid gevoerd dat ertoe strekt de verbintenissen te beperken, zowel tot die prioritaire werken als tot de voltooiing van de werken in uitvoering en daarbij te waken over de veiligheid van de burger..

6. Het Hoog comité van toezicht werd in die zaak met geen enkele opdracht belast.

7. Tot nu toe werd geen enkele malversatie ten nadele van de regie vastgesteld.

— 900 millions de francs belges en provenance d'arriérés dus par les communautés et les régions.

h) Dotations pour charges financières (intérêts) :

- 1988 : 19,2 millions de francs belges;
- 1989 : 15,8 millions de francs belges;
- 1990 : 12,1 millions de francs belges;
- 1991 : 8,0 millions de francs belges;
- 1992 : 193,4 millions de francs belges.

1.5. Montant des dotations indirectes (redevances).

- 1988 : 2.464,1 millions de francs belges;
- 1989 : 2.783,4 millions de francs belges;
- 1990 : 2.846,4 millions de francs belges;
- 1991 : 3.792,1 millions de francs belges;
- 1992 : 3.896,1 millions de francs belges.

2. Raisons des difficultés.

Les raisons suivantes ont accentué les difficultés rencontrées par la régie :

- a) retard dans le paiement des redevances dues à la régie par les départements ministériels nationaux et dont la cause est l'insuffisance de crédits prévus à l'article 12.06 (particulièrement en 1990 et 1991);
- h) retard apporté par les régions et communautés dans le paiement des redevances, loyers et frais administratifs;
- c) préfinancement par la régie des frais d'entretien couvrant des centres administratifs de l'Etat.

3. En outre, la constatation de certains dysfonctionnements m'a amené à proposer au conseil des ministres de m'autoriser à charger un organisme tiers d'effectuer un audit sur la situation financière de la Régie des bâtiments et son organisation.

Ses conclusions devraient mener à des mesures visant à obtenir une plus grande transparence dans sa gestion et à créer un cadre garantissant de manière structurelle les missions de la Régie des bâtiments.

4. Le conseil des ministres du 27 mai 1992 a effectivement décidé de charger l'Inspection des finances d'établir un rapport complet sur la situation de trésorerie de la régie et sur les causes de la précarité de sa situation financière.

5. A la suite de la situation financière de la Régie des bâtiments, une politique d'assainissement financier, visant à la fois à limiter les engagements aux travaux prioritaires et à l'achèvement des chantiers en cours, tout en restant attentif à la politique relative à la sécurité du citoyen, a été mise en place.

6. Le Comité supérieur de contrôle n'a été chargé d'aucune mission en cette affaire.

7. Aucune malversation au préjudice de la régie n'a été relevée à ce jour.

8. Wat de talrijke facturen betreft die aan de Regie der gebouwen moeten worden betaald, verwijs ik het geacht lid naar de lijsten opgenomen als antwoord op vraag nr. 92 van zijn collega, de heer Marsoul (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1991-1992, nr. 53, blz. 4517).

DO 929300785

Vraag nr. 356 van de heer Santkin van 21 januari 1993 (Fr.) :

Post. - Posthaltes. - Luxembourg.

Volgens hardnekkige geruchten zouden posthaltes in de provincie Luxemburg worden afgeschaft.

1. Worden die posthaltes werkelijk afgeschaft? Om welke kantoren gaat het? Wanneer worden ze afgeschaft?

2. Om welke redenen wordt die maatregel genomen?

3. Welke oplossingen worden overwogen om de negatieve gevolgen ervan voor de plaatselijke bevolking te verhelpen?

4. Wat was in 1991 en 1992 het aantal verrichtingen per posthalte?

5. Hoeveel kostte elke posthalte in 1991 en in 1992 aan personeel en aan huur?

Antwoord: Het autonoom overheidsbedrijf, de Post, doet me mee.

« De Post is uit hoofde van zijn eigen goed beheer, verplicht om de goede werking van de haltes verspreid over het nationaal grondgebied, regelmatig te onderzoeken, dat om een beter evenwicht te bekomen tussen het gemeten werkvolume ter plaatse en de openingsuren ter plaatse en de openingsuren van de loketten voor het publiek, zonder daarbij echter de garantie voor een volledige postservice naar wens van de gebruikers, uit het oog te verliezen.

De statistieken van de, door de kantoren geregistreerde bewerkingen, van de jaren 1991 en 1992 dienden hierbij als basis.

De Post is aldus, uit hoofde van een gezond beheer, jammergenoeg verplicht de openingsuren van een groot aantal bestellershalten te verminderen, en die waarvan het uurgemiddelde gelijk is aan of minder dan 15 financiële bewerkingen, te sluiten.

Het is momenteel niet mogelijk met zekerheid de sluitingsdata van de halten in de provincie Luxemburg mee te delen. Niettemin, zullen alle bedoelde kantoren die hierna met hun uurgemiddelde financiële verrichtingen vermeld zijn, worden afgeschaft voor 1 juli 1993; het gaat om de halten:

— Bellefontaine.....	12,7
— Grapfontaine	15
— Ha bay-la-Vieille.....	8,5

8. Pour ce qui concerne les nombreuses factures impayées à la Régie des bâtiments, je renvoie l'honorable membre aux listes communiquées en réponse à la question n° 92 de son collègue M. Marsoul (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1991-1992, n° 53, page 4517).

Dû 929300785

Question n° 356 de M. Santkin du 21 janvier 1993 (Fr.) :

Poste. - Haltes postales. - Luxembourg.

Des bruits persistants font état de la suppression de haltes postales en province de Luxembourg.

1. Qu'en est-il réellement (bureaux, dates)?

2. Quelles sont les raisons invoquées à l'appui des décisions?

3. Quelles sont les solutions envisagées pour corriger les effets négatifs au niveau des populations concernées?

4. Quel est le nombre d'opérations effectuées par chaque halte postale en 1991 et 1992?

5. Quel est le coût (en personnel et en loyer) de chaque halte postale en 1991 et 1992?

Réponse: L'entreprise publique autonome, la Poste, me communique.

« Compte tenu des impératifs de saine gestion assignés à la Poste, le fonctionnement des haltes sur l'ensemble du territoire national a été soumis à un examen, en vue d'atteindre une meilleure adéquation entre le volume de travail constaté sur place et les heures d'ouverture des guichets à la clientèle, sans perdre de vue la nécessité de garantir un service postal complet qui rencontre les besoins des citoyens.

Les statistiques des opérations fournies par les bureaux pour les années 1991 et 1992 ont servi de base de référence.

C'est donc à regret que la Poste s'est résolue, en raison d'impératifs de saine gestion, à réduire les heures d'accès de bon nombre de haltes et de supprimer celles dont la moyenne horaire est égale ou inférieure à 15 opérations financières.

Il n'est pas possible, à l'heure actuelle, d'avancer avec certitude les dates de fermetures des haltes dans la province de Luxembourg. Cependant tous les sub-offices de l'espèce cités ci-dessous avec en regard leur moyenne horaire des opérations financières pour l'exercice 1992 seront supprimés pour le 1^{er} juillet 1993 au plus tard; il s'agit des haltes de :

— Bellefontaine	12,7
— Grapfontaine	15
— Habay-la-Vieille	8,5

— Lavacherie	9,3
— Mellier	13,8
— Offagne	9,6
— On	12,6
— Mussy-la-Ville	10,9
— Resteigne	13,3
— Rossignol.....	12,5
— Signeulx	12,6
— Sainte-Marie-Sur-Semois	11,1
— Saint-Vincent	11,6
— Tohogne	9,9

De belangrijke daling van de activiteiten in dat type van kantoren ligt aan de basis van hun sluiting.

Niettemin, zullen de voornoemde sluitingen geen nadeel berokkenen aan de personen die die halten bezochten. Inderdaad, het merendeel van de postale verrichtingen kunnen van maandag tot vrijdag gebeuren, door de tussenkomst van de postman-uirreiker op zijn dagelijkse ronde: aankoop van postzegels, uitbetaling van cheques en posrassignaries, aanneming van stortingsformulieren, enzovoort.

Trouwens, de Post gaat verder met het aan huis betalen van de pensioeneen, zoals ze er ook de aangetekende zendingen blijft afgeven. Die kunnen trouwens op eenvoudige monde-linge of (niet-gefrankeerde) schriftelijke aanvraag aan de ontvangerij van aanhechting een tweede maal worden aangeboden.

Anderzijds past het nog op te merken dat de Post niet zal nalaten een informatiecampaagne te lanceren naar de betrokken cliënteel toe, dewelke op de keerzijde van een karton geïllustreerd met de afbeelding van de brievenbesteller, het hele gamma van diensten die de brievenbesteller op ronde ten huize kan verrichten, zullen vinden.

Daarnaast stelt de « postcheque » aan het cliënteel een postrekening ter beschikking die gratis en gemakkelijk te gebruiken is voor alle gangbare financiële verrichtingen.

Ten slotte zijn de gegevens aangaande de omzet en de kosten (personeel en /huur) van elke halte in 1991 en 1992, strikt intern aan « de Post », en kunnen als dusdanig niet worden gepubliceerd.

DO 929300808

Vraag nr. 360 van de heer Van den Eynde van 22 januari 1993 (N.):

Regie der gebouwen. - Huur.

De Regie der gebouwen zou gebouwen huren van particulieren die niet in gebruik worden genomen.

1. Is dat inderdaad zo?

2. Zoja:

- om welke gebouwen gaat het;
- wat is de huurprijs per jaar;
- wat is de duur van de huurovereenkomst?

— Lavacherie	9,3
— Mellier.....	13,8
— Offagne	9,6
— On	12,6
— Mussy-la-Ville	10,9
— Resteigne	13,3
— Rossignol.....	12,5
— Signeulx.....	12,6
— Sainte-Marie-Sur-Semois	11,1
— Saint-Vincent.....	11,6
— Tohogne	9,9

La chute importante de l'activité de ces types de bureaux est à l'origine de leur suppression.

Néanmoins, les fermetures précitées ne devraient pas préjudicier aux intérêts des personnes fréquentant les haltes. En effet, la majorité des opérations postales peuvent être effectuées, du lundi au vendredi, à l'intervention de l'agent distributeur en tournée journalière: achat de timbres-poste, paiement de chèques et d'assignations postales, acceptation de bulletins de versement, et cetera.

Par ailleurs, la Poste continue à payer à domicile les pensions de même que elle y présente les correspondances enregistrées. Ces dernières peuvent en outre être représentées une seconde fois sur simple demande orale ou écrite (non affranchie) à la perception d'attache.

Il convient de signaler d'autre part que la Poste ne manquera pas de lancer une campagne d'information à destination de la clientèle concernée qui se verra ainsi rappeler, au moyen d'un carton illustré au verso de l'effigie du facteur, toute la gamme des services que le facteur en tournée peut réaliser à domicile.

Par ailleurs, le « postchèque » met à la disposition de la clientèle un compte postal gratuit et facile à utiliser pour toutes les opérations financières usuelles.

Enfin, en ce qui concerne le coût (personnel et loyer) de chaque halte en 1991 et 1992, il s'agit de données statistiques purement internes à « la Poste », et qui, comme telles, ne peuvent pas être publiées.

DO 929300808

Question n° 360 de M. Van den Eynde du 22 janvier 1993 (N.):

Régie des bâtiments. - Location.

La Régie des bâtiments louerait à des particuliers des bâtiments qui ne sont ensuite pas utilisés.

1. Cette information est-elle exacte?

2. Dans l'affirmative:

- de quels bâtiments s'agit-il;
- quel est le montant annuel du loyer;
- quelle est la durée du contrat de location?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag deel ik het geacht lid mee dat mijn diensten enkel weet hebben van de volgende gevallen.

Koningsstraat 56 :

- huidige huurprijs: 22,49 miljoen Belgische frank per jaar;
- onroerende voorheffing: voor 1992 geraamd op 1,15 miljoen Belgische frank;
- aanvangsdatum van de huur: 1 december 1991;
- duur: 3, 6, 9 jaar;
- dat gebouw staat leeg sedert 1 december 1991 maar zal weldra in gebruik worden genomen door het ministerie van Binnenlandse Zaken (beslissing van de ministerraad van 18 december 1992);
- tot op heden betaalde bedragen :
 - huurprijs: 29,49 miljoen Belgische frank;
 - lasten: 0,12 miljoen Belgische frank;
 - voorheffing: voor 1992 geraamd op 1,15 miljoen Belgische frank.

Belliardstraat 15/17 :

- huidige huurprijs: 17,68 miljoen Belgische frank per jaar;
- onroerende voorheffing: 1,68 miljoen Belgische frank voor 1992;
- aanvangsdatum van de huur: 1 december 1989;
- duur: 3, 6, 9 jaar;
- het ministerie van Binnenlandse Zaken heeft dat gebouw niet aanvaard daar het niet voldeed aan zijn behoeften; die kantoren werden dan geleidelijk aan ingenomen door het ministerie van Financiën en de Hoge raad voor de islam;
- tot op heden betaalde bedragen :
 - huurprijs: 37,77 miljoen Belgische frank;
 - lasten: 5,39 miljoen Belgische frank;
 - voorheffing: 3,03 miljoen Belgische frank.

DO 929301044

Vraag nr. 405 van de heer Marsoul van 19 februari 1993 (N.):

Regie der gebouwen. - Wetenschappelijke instellingen. - Nieuwbouw. - Verbouwing.

1. Welke nieuwbouw- en verbouwingswerken zijn gepland voor de tien nationale wetenschappelijke instellingen, die afhangen van de minister van Wetenschapsbeleid?

2. In hoeverre is de Regie der gebouwen het zogenaamde eigenaarsonderhoud van de gebouwen in 1992 nagekomen?

3. Wat zal er gebeuren in 1993?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, mes services ont connaissance des cas suivants.

Rue royale 56 :

- loyer actuel: 22,49 millions de francs belges par an;
- précompte immobilier: estimé à 1,15 million de francs belges pour 1992;
- début de la location: 1^{er} décembre 1991;
- durée: 3, 6, 9 années;
- inoccupé depuis le 1^{er} décembre 1991, mais sera très prochainement occupé par le ministère de l'Intérieur (décision du conseil des ministres du 18 décembre 1992);
- montants payés jusqu'à présent:
 - loyer: 29,49 millions de francs belges;
 - charges: 0,12 million de francs belges;
 - précompte: estimé à 1,15 million de francs belges pour 1992.

Rue Belliard 15/17 :

- loyer actuel : 17,68 millions de francs belges par an;
- précompte immobilier: 1,68 million de francs belges pour 1992;
- début de la location: 1^{er} décembre 1989;
- durée: 3, 6, 9 années;
- le ministère de l'Intérieur n'a pas accepté cet immeuble qui ne lui convenait pas, et ces locaux n'ont été occupés que progressivement par le ministère des Finances et le Conseil supérieur de l'islam;
- montants payés jusqu'à présent:
 - loyer: 37,77 millions de francs belges;
 - charges: 5,39 millions de francs belges;
 - précompte: 3,03 millions de francs belges.

DO 929301044

Question n° 405 de M. Marsoul du 19 février 1993 (N.):

Régie des bâtiments. - Etablissements scientifiques. - Nouvelles constructions. - Transformations.

1. Quels travaux de construction et de transformation sont prévus pour les dix établissements scientifiques nationaux qui dépendent du ministre de la politique scientifique?

2. Dans quelle mesure la Régie des bâtiments a-t-elle assuré en 1992 « l'entretien du propriétaire » des bâtiments?

3. Que se passera-t-il en 1993?

Antwoord: Als antwoord op de verschillende punten van zijn vraag deel ik het geacht lid het volgende mee.

1. Rekening houdend met de voor 1993 uitgetrokken kredieten op artikel 533.01 van de begroting en met de door de departementen te kennen gegeven behoeften die het voorwerp geweest zijn van een onderzoek door een interministeriële groep en een verslag aan de ministerraad, zijn de vastleggingen erop gericht voor zover mogelijk de stopzetting van de werken in uitvoering te vermijden (Instrumentenmuseum en Chinees paviljoen). Bij de opstelling van het fysisch programma 1994, zal een nieuwonderzoek worden ingesteld rekening houdend met de toegekende begrotingskredieten.

2. In 1992 heeft de Regie der gebouwen 8,73 miljoen Belgische frank vastgelegd op artikel 536.01 (onderhoud). Enkel de meest dringende werken werden uitgevoerd.

3. Wat betreft de investeringen, zie punt 1. Wat betreft het onderhoud «voor de eigenaar, zal de Regie in 1993 enkel de meest dringende werken uitvoeren.

DO 929301051

Vraag nr. 406 van de heer Van Grembergen van 19 februari 1993 (N.) :

Regie der gebouwen. - Kredieten. - Verdeelsleutel. - Vluchtelingen. - Opvangcentrum.

De investeringskredieten voor gebouwen worden verdeeld volgens de volgende sleutel: 30% voor Vlaanderen, 30% voor Wallonië en 40% voor Brussel.. In 1992 werd een wachtcentrum voor vreemdelingen in Zaventem gebouwd, dat 200 miljoen Belgische frank kost. In 1993 wordt een tweede wachtcentrum voor vreemdelingen in Merksplas voor 50 miljoen Belgische frank opgetrokken en wordt een vertrekcentrum voor illegalen in Zaventem voor 150 miljoen Belgische frank gebouwd. Het gaat dus om een totaal bedrag van 200 miljoen Belgische frank voor 1993.

Die bedragen worden in mindering gebracht van het Vlaamse aandeel, wat niet rechtvaardig is, gelet op het nationaal belang van dat soort gebouwen.

Waarom worden die lasten van die gebouwen ook niet volgens dezelfde verdeelsleutel (30% voor Vlaanderen, 30% voor Wallonië en 40% voor Brussel) geventileerd?

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid bevestigend dat het bedrag van 200 miljoen Belgische frank voor de constructie van het centrum 127bis te Zaventem deel uitmaakte van het aandeel van het budget investeringen in 1992 voorbehouden voor de Vlaamse algemene inspectie (30%) : de plaatsgebondenheid van het gewest waar de investering

Réponse : En réponse aux différents points de sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. En fonction des crédits budgétaires fixés pour 1993 à l'article 533.01 et des besoins exprimés par les départements utilisateurs qui ont fait l'objet d'un examen au sein d'un groupe interministeriel et d'un rapport au conseil des ministres, les engagements sont orientés en vue d'éviter, dans la mesure du possible, l'arrêt des chantiers en cours de réalisation (Musée instrumental et Pavillon chinois). A l'occasion de l'établissement du programme physique 1994, un réexamen aura lieu en fonction des crédits budgétaires alloués.

2. En 1992, la Régie des bâtiments a engagé 8,73 millions de francs belges à l'article 536.01 (entretien). Seuls les travaux les plus urgents ont été effectués.

3. En ce qui concerne les investissements, voir point 1. En ce qui concerne l'entretien du propriétaire, la Régie n'effectuera, en 1993, que les travaux d'entretien indispensables.

DO 929301051

Question n° 406 de M. Van Grembergen du 19 février 1993 (N.):

Régie des bâtiments. - Crédits. - Clé de répartition. - Réfugiés. - Centre d'accueil..

Les crédits d'investissement en matière de bâtiments sont octroyés selon la clé de répartition suivante: 30% pour la Flandre, 30% pour la Wallonie et 40% pour Bruxelles. En 1992, on a construit à Zaventem un centre de transit pour étrangers dont le coût s'élevait à 200 millions de francs belges. En 1993, un deuxième centre de transit pour étrangers d'une valeur de 50 millions de francs belges sera érigé à Merksplas, de même qu'un centre de rapatriement pour réfugiés clandestins à Zaventem, qui coûtera 150 millions de francs belges. Il s'agit donc au total d'une somme de 200 millions de francs belges pour l'année 1993.

Ces montants sont portés en déduction de la quote-part revenant à la Flandre, ce qui est injuste, eu égard à l'intérêt national de ce genre d'immeubles.

Pourquoi les charges afférentes à ces bâtiments ne sont-elles pas ventilées selon la clé de répartition précitée (30% pour la Flandre, 30% pour la Wallonie et 40% pour Bruxelles)?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je peux lui confirmer que le montant de 200 millions de francs belges pour la construction du centre 127bis de Zaventem faisait partie de la part du budget investissements réservée en 1992 à l'Inspection générale flamande (30%) : la localisation de la région où se fait l'investissement est en effet le seul critère

wordt gedaan is inderdaad het enig criterium voor die verdeling en is altijd van toepassing geweest voor de verdeling van de investeringskredieten tussen de 3 gewesten.

In 1993 heeft de ministerraad prioriteit gegeven aan de vastleggingen die het mogelijk maken voor de continuïteit van de werken in uitvoering te zorgen. Gelet op het aantal in Vlaanderen te voltooien werken, zal die prioriteit voornoemde verdeelsleutel wijzigen.

DO 929301117

Vraag nr. 426 van de heer Van den Eynde van 1 maart 1993 (N.):

EG-kantoren. - Huur.

De Belgische regering heeft voor de EG kantoorruimte in Brussel gehuurd ter vervanging van het Berlaymontgebouw dat wegens de aanwezigheid van asbest op dit ogenblik onbruikbaar zou zijn.

1. Is het inderdaad zo dat een deel van die ruimte tegen 12.000 Belgische frank per *ml* werd gehuurd, terwijl de gemiddelde huurprijs per *ml* kantoorruimte slechts 7.000 à 8.000 Belgische frank zou bedragen?

2. Is het eveneens zo dat sommige huurcontracten voor een termijn van 3, 6 en 9 jaar werden afgesloten, zodat mogelijkerwijze nog huur zal moeten worden betaald nadat de EG opnieuw van het Berlaymontgebouw gebruik maakt?

Antwoord:

1. De gemiddelde jaarlijkse huurprijs op basis van index 109,74 van juni 1991 bedraagt voor de kantooroppervlakte 9.098 Belgische frank per *ml*.

De hiernavolgende tabel geeft de minimale, de gemiddelde en de maximale jaarlijkse huurprijs betaald voor de kantooroppervlakten, de archieven en de parkeerplaatsen,

pour cette répartition et a toujours été d'application pour la répartition des crédits d'investissements entre les 3 régions.

En 1993, la priorité fixée par le conseil des ministres pour les engagements concerne ceux permettant d'assurer la continuité des chantiers en cours. Au vu des nombreux chantiers à achever en Flandre, cette priorité modifiera la répartition précitée.

DO 929301117

Question n° 426 de M. Van den Eynde du 1^{er} mars 1993 (N.):

Bureaux de la CE. - Location.

En remplacement du bâtiment du Berlaymont, qui serait actuellement inutilisable en raison de la présence d'amiante, le gouvernement belge a loué à Bruxelles des espaces de bureaux destinés à la CE.

1. Est-il exact qu'une partie de ces espaces est louée à 12.000 francs belges le *ml*, alors que le loyer moyen par *ml* d'espace de bureau ne s'élèverait qu'à 7.000 ou 8.000 francs belges?

2. Est-il exact que certains baux ont été conclus pour des périodes de 3, 6 et 9 ans, de sorte que le gouvernement belge devra sans doute payer encore des loyers après que la CE aura réintégré le bâtiment du Berlaymont?

Réponse:

1. Le loyer annuel moyen pour les surfaces de bureau est de 9.098 francs par *ml* sur la base de l'index 109,74 de juin 1991.

Le tableau ci-après indique le loyer minimal, moyen et maximal payé annuellement pour les surfaces de bureau, les archives et les emplacements de parking.

	m ² kantoor — m ² bureau	m ² archieven — m ² archives	Parking — Parking
- Totaal. / Total.....	126.254	3.241	1.663
	In Belgisch frank per m ² -	In Belgisch frank per m ² -	In Belgisch frank per parkeerplaats
- Minimum(1)	7.644	2.750	40.000
- Gemiddeld/ Moyen.....	9.098	3.982	46.219
- Maximum(2)	10.524	5.262	51.397

(1) Genèvestraat(Evere)/ Rue de Genève(Evere).

(2) Belliardstraat(Brussel)/ Rue de Belliard(Bruxelles).

2. Door mijn voorganger werden 7 van die huurovereenkomsten afgesloten voor een termijn van 9 jaar en de overige 3 voor een termijn van 3, 6, 9 jaar..

2. Mon prédécesseur a conclu 7 de ces baux de location pour une durée de 9 ans et les 3 autres pour une durée de 3, 6, 9 ans.

DO 929301160

Vraag nr. 450 van de heer Breyne van 2 maart 1993 (N.):

NMBS. - *Verbinding Belgische en Franse kust.*

Tot en met 1992 reed in het zomerseizoen een zogenaamde seizoentrein van Frankrijk naar België en terug, over de plaatsen Tourcoing, Lille, Duinkerke, Bray-Dunes en De Panne. Omdat Lille en Duinkerke halteplaatsen worden van HST-treinen, lijkt het aangegeven die dienst uit te breiden met betrekking tot het aantal ritten en de bediende periode. Toch doen hardnekkige geruchten de ronde dat die dienst vanaf dit jaar niet meer zou worden georganiseerd.

1. Is voornoemde informatie juist?
2. Zo ja, welke instantie heeft de beslissing tot afschaffing genomen, en om welke reden?
3. Welke stappen deed de NMBS om de benutting van die lijn te bevorderen, bijvoorbeeld door aankondiging ervan in het eigen spoorboekje?
4. Welke initiatieven nam de NMBS om ook vanuit het noordelijke gedeelte van West-Vlaanderen goede verbindingen met de nabijgelegen HST-halteplaatsen in Noord-Frankrijk in stand te houden of te realiseren?

Antwoord: De NMBS deed mij in antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag het volgende mee.

1 en 2. De toeristische treinen op de zaterdagen waren treinen gecharterd door de stad Duinkerke die daarvan dus ook de kosten droeg.

Wegens de geringe belangstelling voor die ritten was de stad Duinkerke niet langer bereid dat experiment voort te zetten vanaf 1992 en de NMBS heeft om dezelfde redenen beslist de treinen niet meer te laten rijden op zondag.

3. De toekomst van die lijn werd tijdens verschillende werkvergaderingen besproken met vertegenwoordigers van de NMBS, de SNCF en de regio Noord-Nauw van Kales.

Op haar verzoek werd een studie van die lijn uitgevoerd door een priv  studiebureau,

Daar dat bureau   ren negatief advies heeft uitgesproken heeft de SNCF duidelijk gemaakt dat zij niet bereid is investeringen te doen op de as De Panne-Duinkerke, die voor een groot stuk op Frans grondgebied ligt,

4. Vanaf mei 1993 zal de frequentie van de treinen op de lijn 75 van en naar Rijsel worden verhoogd.

DO 929301160

Question n   450 de M. Breyne du 2 mars 1993 (N.) :

SNCB. - *Liaison entre la côte belge et française.*

Jusqu'en 1992, en été, un train saisonnier reliait la France et la Belgique en passant par Tourcoing, Lille, Dunkerque, Bray-Dunes et La Panne. Lille et Dunkerque devenant des arrêts pour le TGV, il s'indiquerait d'étendre le nombre de voyages et la période d'activité de ce service. Selon des rumeurs tenaces, ce service ne serait plus organisé à partir de cette année.

1. Cette information est-elle exacte?
2. Dans l'affirmative, quelle autorité a pris la décision de cette suppression, et pourquoi?
3. Quelles démarches la SNCB a-t-elle entreprises pour promouvoir l'utilisation de cette ligne, par exemple en l'annonçant dans son propre indicateur?
4. Quelles initiatives a-t-elle prises pour le maintien ou la mise en place de bonnes liaisons également entre le nord de la Flandre occidentale et les arrêts du TGV situés à proximité dans le nord de la France?

Réponse: A la question posée par l'honorable membre, la SNCB me communique la réponse suivante.

1 et 2. Les trains touristiques organisés les samedis étaient des trains affrétés par la ville de Dunkerque qui en supportait donc le côté.

Vu le faible succès de ces parcours, la ville de Dunkerque n'a plus accepté de poursuivre cette expérience à partir de 1992 et la SNCB a, de son côté, pour les mêmes raisons, décidé de ne plus faire circuler les trains le dimanche.

3. L'avenir de cette ligne a fait l'objet de discussions au cours de différentes réunions de travail organisées entre la SNCB, la SNCF et la région Nord-Pas de Calais.

A la demande de celle-ci, une étude de cette ligne a été effectuée par un bureau d'étude privé.

Celui-ci ayant rendu un avis négatif, la SNCF a clairement signifié qu'en aucun cas, elle n'était disposée à investir sur l'axe Dunkerque-La Panne, lequel se situe en grande partie sur le territoire français.

4. A partir de mai 1993, la fréquence des trains sur la ligne 75 de et vers Lille sera augmentée.

Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken

Dû 929300662

Vraag nr. 125 van de heer Winkel van 8 januari 1993
(Fr.) :

Marokko. - Mensenrechten.

Verscheidene berichten van Amnesty International maken melding van systematische schendingen van de mensenrechten in Marokko: fysieke en psychologische martelingen, onmenselijke en vernederende toestanden in de gevangenissen, veelvuldige onregelmatigheden in de procesvoering. Sinds 1975 zijn bovendien honderden bewoners van de Westelijke Sahara «verdwenen», bij massale arrestaties door de Marokkaanse veiligheidsstroepen opgepakt. Amnesty International vernam in juni 1991 dat 330 Marokkaanse politieke gevangenen, waaronder 260 «vermisten» uit de Westelijke Sahara, waren vrijgelaten.

1. Welke stappen heeft de Belgische regering gedaan bij de Marokkaanse overheid om de mensenrechten in Marokko te doen eerbiedigen?

2. Heeft de Belgische regering druk uitgeoefend op de Marokkaanse regering opdat zij:

- a) de lijst met de 260 vrijgelaten inwoners van de Westelijke Sahara officieel publiceert;
- b) een onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar die «verdwijningen» opricht;
- c) Amnesty International toelaat de situatie ter plaatse te onderzoeken?

Antwoord:

1. De Belgische regering heeft van de eerbied voor, evenals van de bescherming en de bevordering van de mensenrechten een van de peilers gemaakt van haar buitenlands beleid.

De schendingen van de mensenrechten in Marokko hebben de belangstelling van de internationale gemeenschap weggedragen en België heeft, op bilateraal vlak, herhaaldelijk aan de Marokkaanse autoriteiten zijn bezorgdheid geuit omtrent de systematische schending van die mensenrechten. Daarnaast werden ook een aantal bijzondere gevallen ter sprake gebracht.

Op het communautair vlak, heeft België meegewerkt aan het opstellen van de «Verklaring van de Euro-Maghebrische betrekkingen» die na afloop van de Europese Raad van Lissabon (26-27 juni 1992) werd publiek gemaakt. Die verklaring verwijst expliciet naar de noodzaak van een gemeenschappelijk engagement ten gunste van «de eerbied voor de mensenrechten en voor de fundamentele vrijheden op politiek economisch, sociaal en cultureel vlak».

Het toekomstige Euro-Maghebrisch-associatieverdrag waarover binnenkort met Marokko zal worden

Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères

Dû 929300662

Question n° 125 de M. Winkel du 8 janvier 1993 (Pr.) :

Maroc. - Droits de l'homme.

Diverses informations reçues d'Amnesty International rendent compte de violations systématiques des droits de l'homme au Maroc: utilisation de tortures physiques et psychologiques, conditions de détention inhumaines et humiliantes, irrégularités fréquentes des procès. De plus, depuis 1975, des centaines de Sahraouis ont «disparu», à la suite des arrestations par les forces de sécurité marocaines. En juin 1991, Amnesty a appris la libération de 330 prisonniers politiques marocains, dont 260 «disparus» originaires du Sahara occidental.

1. Quelle démarche le gouvernement belge a-t-il faite auprès des autorités marocaines pour que les droits de l'homme soient respectés au Maroc?

2. Le gouvernement belge a-t-il fait pression sur le gouvernement marocain:

- a) pour qu'il publie officiellement une liste des 260 libérés Sahraouis de juin 1991;
- b) pour qu'il mette sur pied une commission d'enquête concernant ces «disparitions»;
- c) pour qu'il laisse Amnesty International enquêter sur place?

Réponse:

1. Le gouvernement belge a fait du respect, de la sauvegarde et de la promotion des droits de l'homme un des axes de référence de sa politique extérieure.

Les atteintes portées aux droits de l'homme au Maroc ont suscité l'intérêt de la communauté internationale et la Belgique, sur un plan bilatéral, a fait part, à plusieurs reprises, aux autorités marocaines de sa préoccupation concernant la violation systématique de ces droits et a également soulevé certains cas particuliers.

Au plan communautaire, la Belgique a pris une part dans la rédaction de la «Déclaration sur les relations euro-maghrébines» publiée à l'issue du Conseil européen de Lisbonne (26-27 juin 1992). Cette déclaration fait explicitement référence à la nécessité d'un engagement commun en faveur du «respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans les domaines politique, économique, social et culturel».

Par ailleurs, le futur accord d'association euro-maghrébin qui sera prochainement négocié avec le

onderhandeld, zou een luik moeten bevatten, gewijd aan de eerbied voor de mensenrechten en voor de fundamentele vrijheden.

2. De bezorgdheid van de Belgische regering voor het eerbiedigen van de mensenrechten, slaat ook op de westelijke Sahara. In een rapport van februari 1993, heeft Amnesty International schendingen, begaan door de twee partijen in conflict, aangeklaagd.

Dienaangaande heeft de Belgische regering met vol-doening de recente verklaringen van de secretaris-generaal van het raadgevend comité van de mensenrechten aanhoord, die stelde bereid te zijn om de « deur te openen » voor Amnesty International en de hoop deed groeien dat die verklaringen hun doeltreffendheid niet zullen missen.

België ondersteunt overigens de opdracht van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties en van zijn vertegenwoordiger ter plaatse, opdat, in overeenstemming met de resoluties van de Veiligheidsraad in de kortst mogelijke tijdsperiode, een vreedzame en duurzame oplossing zou worden gevonden voor het probleem van de westelijke Sahara, door het organiseren van een referendum.

DO 929301351

Vraag nr. 168 van de heer Van Dienderen van 23 maart 1993 (N.) :

Milieuvriendelijk mobiliteitsbeleid.

Volgens het regeerakkoord zal het kabinet een milieuvriendelijk mobiliteitsbeleid voeren.

1. Hoeveel leden telt uw kabinet?

2. Hoeveel kilometers legden de kabinetsleden in 1992 af voor het kabinet:

- a) met de auto;
- b) met het openbaar vervoer;
- c) met de fiets?

3. Over hoeveel auto's beschikt uw kabinet?

4. Hoeveel zijn er uitgerust met een driefwegkatalysator?

5. Hoe probeert u het autogebruik door uw kabinetsleden voor hun werk te ontmoedigen?

6. Hoe stimuleert u het gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door uw kabinetsmedewerkers?

7. Wordt het aantal verplaatsingen van kabinetsleden systematisch beperkt doordat ze bijvoorbeeld thuis werken of door telefoonconferenties te houden?

Maroc devrait contenir un volet consacré au respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

2. La préoccupation du gouvernement belge pour le respect des droits de l'homme s'étend également au Sahara occidental. Dans un rapport daté de février 1993, Amnesty International a dénoncé des violations par les deux parties en conflit.

A ce propos, le gouvernement belge a enregistré avec satisfaction les récentes déclarations du secrétaire général du comité consultatif des droits de l'homme qui s'est dit prêt à « ouvrir la porte » à Amnesty International et nourrit l'espoir que ces déclarations seront suivies d'effet.

La Belgique apporte par ailleurs un soutien à la mission du secrétaire général des Nations unies et de son représentant sur place afin que, conformément aux résolutions du Conseil de sécurité, une solution pacifique et durable puisse être trouvée au problème du Sahara occidental, dans les meilleurs délais, par la voie de l'organisation d'un referendum.

DO 929301351

Question n° 168 de M. Van Dienderen du 23 mars 1993 (N.):

Politique de mobilité compatible avec l'environnement.

En vertu de l'accord de gouvernement, le cabinet est appelé à poursuivre une politique de mobilité compatible avec l'environnement.

1. Combien de membres compte votre cabinet?

2. Combien de kilomètres les membres de votre cabinet ont-ils parcourus en 1992 dans le cadre de leur fonction:

- a) en voiture;
- b) avec les transports en commun;
- c) à vélo?

3. De combien de voitures votre cabinet dispose-t-il?

4. Combien sont équipés d'un catalyseur à trois voies?

5. Comment vous efforcez-vous de décourager l'utilisation de la voiture par les membres de votre cabinet dans le cadre de leur travail?

6. Comment stimulez-vous l'utilisation des transports en commun et du vélo par les membres de votre cabinet?

7. Le nombre de déplacements à effectuer par les membres de votre cabinet est-il systématiquement limité par le recours, par exemple, au travail à domicile ou au procédé des conférences téléphoniques?

8. Overweegt u met uw kabinet deel te nemen aan de actie « Halveer het autoverkeer » van de Bond beter leefmilieu?

Antwoord: Het kabinet van de vice-eerste minister telt 39 personen, het kabinet van de minister van Buitenlandse Zaken, 48 personen.

In het jaar 1992 werden in totaal een kleine 100.000 km afgelegd met de auto tijdens de diensturen. Het aantal afgelegde kilometers met het openbaar vervoer is moeilijk te ramen: de kabinetten kopen wel jaarlijks een twintigtal metrokaarten voor gezamenlijk gebruik; twee personen beschikken over een jaarabonnement.

Beide kabinetten samen beschikken over tien wagens, waarvan twee geïmmobiliseerd. Drie van de vijf benzinevoertuigen zijn uitgerust met katalysator.

Tot slot kan worden opgemerkt dat de mobiliteitsbehoefte van de kabinetsmedewerkers zeer laag ligt, gezien de regeringsbeslissing om de geografische ligging van de ministeriële kabinetten zoveel mogelijk te centraliseren. De meeste verplaatsingen gebeuren dan ook te voet. Het gebruik van het openbaar vervoer of het stimuleren van thuiswerk zijn trouwens zeer slecht te controleren ingevolge de zeer onregelmatige werktijden en de grote beschikbaarheidsnoodzaak van de medewerkers.

DÜ 929301697

Vraag nr. 191 van de heer Dewinter van 5 mei 1993 (N.):

Zuid-Afrika. - Etnische Vlamingen. - Terugkeer.

In de republiek Zuid-Afrika bevinden zich talrijke Vlamingen en afstammelingen van Vlamingen die tot de verwante Afrikaner-gemeenschap (Boeren) behoren. Dat broedervolk bevindt zich in grote nood. Zuid-Afrika staat bloot aan grote economische, politieke en culturele instabiliteit. Een van de belangrijkste kenmerken van instabiliteit is het toenemend etnisch geweld in dat land. Een groot aantal van de meer dan 2 miljoen Afrikaners die al generaties in Zuid-Afrika verblijven, wensen de naderende catastrofe niet af te wachten. Diverse Afrikaner-organisaties verzoeken om informatie over de mogelijkheid om naar de moederlanden - Nederland, Vlaanderen, enzovoort - terug te keren. Vanaf dit jaar kunnen al diverse aanvragen toekomen. Gezien de historische, culturele, religieuze en taalkundige verwantschap kan de integratie van die mensen binnen onze samenleving geen echt probleem vormen.

1. Wat is uw houding ten opzichte van de mogelijke terugkeer van etnische Vlamingen in Zuid-Afrika naar het moederland Vlaanderen?

2. Acht u het uw morele en historische plicht om stamgenoten die - gezien de omstandigheden - op-

8. Envisagez-vous de participer avec votre cabinet à l'action « Halveer het autoverkeer » organisée par le « Bond beter leefmilieu »?

Réponse : Le cabinet du vice-premier ministre compte 39 personnes; le cabinet du ministre des Affaires étrangères 48 personnes.

Environ 100.000 km furent parcourus pendant les heures de travail au cours de l'année 1992. Le nombre de kilomètres parcourus à l'aide des transports en commun est difficile à estimer: par an les cabinets achètent une vingtaine de cartes de métro dont est fait un usage collectif; deux personnes disposent d'un abonnement annuel.

Les deux cabinets disposent ensemble de dix voitures, dont deux sont immobilisées. Trois des cinq voitures à essence sont équipées de catalyseurs.

En conclusion, l'on peut remarquer que le besoin de mobilité des collaborateurs des cabinets est très réduit, du fait de la décision du gouvernement de centraliser au maximum la situation géographique des cabinets ministériels. Ainsi, la plupart des déplacements se font à pied. Par ailleurs, l'utilisation des transports en commun ou l'encouragement du travail à domicile est fort difficile à contrôler à cause des heures de travail particulièrement irrégulières et de la grande disponibilité qui est exigée des collaborateurs.

Da 929301697

Question n° 191 de M. Dewinter du 5 mai 1993 (N.) :

Afrique du Sud. - Flamands ethniques. - Retour.

Un grand nombre de Flamands et de descendants de Flamands appartenant à la communauté « Afrikaner » (Boers), qui est proche de la communauté flamande, résident en République d'Afrique du Sud. Ce peuple frère est en détresse. L'Afrique du Sud est confrontée à une grande instabilité économique, politique et culturelle. Une des caractéristiques marquantes de cette instabilité est la montée de la violence ethnique dans ce pays. Parmi les plus de 2 millions « d'Afrikaner » qui vivent depuis des générations en Afrique du Sud, nombreux sont ceux qui ne souhaitent pas attendre que la catastrophe imminente se produise. Différentes organisations « Afrikaner » sollicitent des informations sur la possibilité de retourner dans les patries mères - Pays-Bas, Flandre, et cetera. Cette année déjà, diverses demandes pourraient être introduites. Compte tenu des liens historiques, culturels, religieux et linguistiques, l'intégration de ces personnes dans notre société ne devrait pas poser de vrais problèmes.

1. Que pensez-vous d'un éventuel retour des Flamands ethniques d'Afrique du Sud en Flandre, leur patrie mère?

2. Estimez-vous qu'il est moralement et historiquement de votre devoir d'accueillir dans notre pays des

nieuw in onze samenleving wensen te treden, opnieuw binnen onze grenzen op te nemen?

3. Verdient de opvang van etnische Vlamingen prioriteit boven de opvang van allerlei vluchtelingen uit de hele wereld?

4. Bent u bereid de vraag naar terugkeer van etnische Vlamingen in Zuid-Afrika naar het Vlaamse moederland, positief te bepleiten en alles in het werk te stellen om die vrijwillige terugkeer zo gemakkelijk mogelijk te maken (onder andere hulp bij het vinden van woonruimte)?

5. Bent u bereid aaru de bevoegde instanties de opdracht te geven de mogelijke wil tot terugkeer naar het moederland te onderzoeken, zodat men zicht krijgt op de omvang van het probleem en het aantal terugkeer-kandidaten?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar het antwoord dathem zal worden verstrekt door de heer Tobback, minister van Binnenlandse Zaken, Ambtenarenzaken en Vreemdelingenzaken, die ter zake bevoegd is en aaru wie ik de vraag heb gezonden (vraag nr. 453 van 17 mei 1993).

Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Economische Zaken

Justitie

DO 919281332

Vraag nr. 165 van de meer de Clippelle van 21 september 1992 (Fr.):

Achterstand in gerechtszaken. - Strafvordering. - Nadeel voor slachtoffers.

Er is mij het geval bekend van een persoon die wegens oplichting in 1986 werd beschuldigd maar door de correctionele rechtbank nog niet werd berecht.

De betichte heeft gelden verduisterd ten nadele van een handelsvennootschap, die zich burgerlijke partij heeft gesteld voor de geleden schade.

De situatie van hett slachtoffer wordt bemoeilijkt door het feit dat het ministerie van Financiën de vennootschap een gerechtelijk vonnis vraagt, dat de oplichting bevestigt en het door de vennootschap opgegeven verlies staft - om het principe van de echtheid van de balans na te leven -, verlies dat fiscale gevolgen heeft voor het jaar volgend op het jaar waarin het misdrijf werd gepleegd.

Ook de fiscale administratie wordt de traagheid van justitie moe en ziet tot haar ongenoegen de mogelijk-

congénères qui, eu égard aux circonstances, souhaitent réintégrer notre société?

3. L'accueil des Flamands ethniques mérite-t-il une priorité par rapport à celui d'autres réfugiés provenant du monde entier?

4. Etes-vous disposé à soutenir la demande des Flamands ethniques d'Afrique du Sud qui souhaitent retourner dans leur patrie mère et à tout mettre en œuvre pour faciliter dans toute la mesure du possible leur retour volontaire (notamment en les aidant à trouver un logement)?

5. Etes-vous disposé à donner des instructions aux instances compétentes afin d'examiner l'éventuelle volonté de retour dans la patrie mère: de sorte que l'on puisse se faire une idée de l'ampleur du problème et du nombre de candidats?

Réponse: J'ai l'honneur de référer l'honorable membre à la réponse qui lui sera fournie par M. Tobback, ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et de la Politique des étrangers compétent en la matière et à qui j'ai envoyé la réponse (question n° 453 du 17 mai 1993).

Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Affaires économiques

Justice

DO 919281332

Question n° 165 de M. de Clippelle du 21 septembre 1992 (Fr.):

Arrière judiciaire. - Action publique. - Dommages pour des victimes.

Je suis informé d'un cas d'inculpation d'un individu pour escroquerie en 1986 et qui n'a pas encore été délibéré par le tribunal correctionnel.

L'inculpé a détourné des fonds dans une société commerciale qui s'est constituée partie civile pour le préjudice subi.

La situation de la victime s'est compliquée par le fait que le ministère des Finances demande à la société de produire un jugement pénal corroborant le détournement qu'elle a subi, légitimant ainsi la perte actée par la société pour respecter le principe de la sincérité du bilan, et dont l'incidence fiscale est conséquente pour l'année où le délit fut commis.

L'administration fiscale elle-même se lasse de la lenteur de la Justice, et elle n'est pas sans imaginer avec

heid opdoemen dat de delinquent wegens verjaring van de feiten aan een veroordeling zal ontsnappen, zodat zij moet beslissen over een probleem ontstaan door een misdrijf waarvan de dader, hoewel geïdentificeerd en aangehouden, nooit werd veroordeeld.

De traagheid in strafzaken heeft veel schadelijke gevolgen voor de burger.

Werden initiatieven genomen om dat probleem op te lossen?

Antwoord: De regering is zich bewust van de traagheid van het systeem van de strafrechtspleging en is overtuigd van de noodzaak maatregelen te nemen die dat kunnen verhelpen.

In de bewoordingen van het regeerakkoord van 9 maart 1992, « zal de regering er in de strijd tegen de kleine criminaliteit voor zorgen :

- de toepassing van alternatieve sancties aan te moedigen (dienstverlening);
- een snelle berechting van die criminaliteit te waarborgen;
- initiatieven te nemen inzake slachtofferhulp en de procedure voor schadeboetsstelling van slachtoffers van gewelddaden te versnellen;
- een systeem van bemiddeling in strafzaken voor de kleine misdrijven te organiseren. »

In het licht hiervan heeft de regering, tijdens de ministerraad van 8 mei 1992, een programma aangenomen betreffende een aantal maatregelen inzake de veiligheid van de burger, waaronder maatregelen tot versnelling en verbetering van de strafrechtspleging.

Er werden verschillende wetsontwerpen uitgewerkt.

De wetsontwerpen die de dienstverlening invoeren via een wijziging van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie en de invoering van een procedure voor de bemiddeling in strafzaken, werden ingediend bij de Senaat op 17 februari 1993 (*Cedr. stuk*, Senaat, urs. 652-1 en 653-1, 1992-1993).

In het bijzonder inzake de versnelling van de procedure voor de gevallen van kleine criminaliteit, werd een wetsontwerp opgesteld dat een procedure van oproeping bij proces-verbaal en een procedure van onmiddellijke verschijning beoogt te regelen. Die procedures zouden toepasbaar zijn in de gevallen de procureur des Konings oordeelt dat een gerechtelijk vooronderzoek niet noodzakelijk is. De eerste zou de hypothese beogen waarbij de persoon in vrijheid wordt gelaten, de tweede zou de hypothese beogen, waarbij die persoon in hechtenis moet worden genomen. De doelstelling is in beide gevallen dezelfde: de termijn tussen het ogenblik waarop het feit is gepleegd en dat waarop een uitspraak wordt gedaan, inkorten.

Over dat ontwerp werden de gerechtelijke overheden en de balie op ruime wijze geraadpleegd. De tekst werd eveneens voor advies voorgelegd aan de Commissie strafprocesrecht die belast is met de meer

déplaisir que le délinquant puisse échapper à une condamnation pour raison de prescription des faits, et devoir dès lors trancher un problème dont l'origine est un délit mais dont l'auteur, quoique identifié et interpellé, n'aurait jamais été condamné.

La lenteur de la justice pénale présente de nombreuses conséquences très fâcheuses pour les citoyens.

A-t-on pris des initiatives pour résoudre ce problème?

Réponse : Le gouvernement est conscient des lenteurs du système de justice pénale et convaincu de la nécessité de mettre en œuvre des mesures susceptibles d'y remédier.

Selon les termes de l'accord de gouvernement du 9 mars 1992, « dans la lutte contre la petite délinquance, le gouvernement veillera :

- à encourager l'application de sanctions alternatives (travaux d'intérêt général);
- à assurer le jugement rapide de cette délinquance;
- à prendre des initiatives en matière d'aide aux victimes et à accélérer la procédure d'indemnisation des victimes d'actes de violence;
- à organiser un système de médiation pénale pour les petits délits. »

Dans cette perspective, le gouvernement a adopté, lors du conseil des ministres du 8 mai 1992, un programme comportant un certain nombre de mesures relatives à la sécurité du citoyen, parmi lesquelles des mesures sur l'accélération et la modernisation de la justice pénale.

Plusieurs projets de loi ont été élaborés.

Les projets de loi instaurant les travaux d'intérêt général par la modification de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, et organisant une procédure de médiation pénale, ont été déposés au Sénat le 17 février 1993 (*Doc. parl.*, Sénat, n^{os} 52-1 et 653-1, 1992-1993).

En ce qui concerne en particulier l'accélération de la procédure pour les affaires de petite délinquance, un projet de loi a été rédigé, qui vise à instaurer une procédure de convocation par procès-verbal et une procédure de comparution immédiate. Ces procédures s'appliqueraient dans les cas où, le procureur du Roi estime qu'une instruction n'est pas nécessaire. La première viserait l'hypothèse où la personne est laissée en liberté, la seconde viserait l'hypothèse où elle doit être placée en détention. L'objectif est le même dans les deux cas: réduire le délai entre le moment où le fait a été commis et celui où le jugement intervient.

Ce projet a été soumis à une large consultation des autorités judiciaires et du barreau. Il a également été soumis à l'avis de la Commission pour le droit de la procédure pénale, qui est chargée de la réforme plus

algemene hervorming van ons strafprocesrecht. Het aan de verschillende adviezen aangepast wetsontwerp werd op 12 februari 1993 door de ministerraad goedgekeurd en is thans voor advies voorgelegd aan de Raad van State.

Het aannemen van zo een wetsontwerp zal een dubbel effect hebben op de gerechtelijke achterstand in strafzaken. Eerst en vooral een rechtstreeks effect: de gevallen van kleine criminaliteit waarvoor geen bewijsproblemen zijn, zullen sneller dan vandaag worden berecht, dat in het belang van iedereen. Vervolgens een onrechtstreeks effect: door de onderzoeksrechters te ontlasten van een aantal kleine dossiers waar hun tussenkomst enkel vereist is omwille van de voorlopige hechtenis, zal de hervorming hen toelaten om grondiger en sneller de dossiers die betrekking hebben op de grote criminaliteit of de economische en financiële criminaliteit waarmee zij belast zijn, te behandelen.

Het programma, op 8 mei 1992 aangenomen, bevat bovendien een belangrijke verhoging van het budget bestemd voor de honoraria van de experts zodat beter aan de noden van gekwalificeerde expertises in complexe zaken kan worden tegemoet gekomen.

Economische Zaken

DÜ 929300465

Vraag nr. 100 van de heer Dielens van 9 december 1992 (N.):

Departement. - EG. - Werkgroepen.

Ambtenaren van diverse nationale diensten zijn betrokken bij werkgroepen van de Europese Gemeenschap. Zij vertegenwoordigen onder meer het standpunt van ons land tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de besluiten van de Europese Gemeenschap. Deze werkzaamheden zijn nogal ondoorzichtig. Het is trouwens niet altijd duidelijk welke standpunten deze ambtenaren innemen.

1. Bij welke werkgroepen van de Europese Gemeenschap zijn ambtenaren betrokken die tot de diensten van de minister van Economische Zaken behoren?

2. Welke materies behandelen deze werkgroepen?

3. Hoeveel ambtenaren van het ministerie van Economische Zaken zetelen in deze werkgroepen?

Antwoord: Het aanvullend antwoord op die vraag werd het geacht lid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar ligt het ter inzage bij de griffie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire vragen).

globale de notre procédure pénale. Le projet de loi adapté à ces différents avis a été approuvé par le conseil des ministres le 12 février 1993 et est actuellement soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

L'adoption d'un tel projet de loi aura un double effet sur l'arriéré judiciaire dans le domaine pénal. Un effet direct tout d'abord: les affaires de petite délinquance pour lesquelles il n'y a pas de problème de preuve seront jugées plus rapidement qu'aujourd'hui, au bénéfice de tous. Un effet indirect ensuite: en déchargeant les juges d'instruction d'un certain nombre de petits dossiers où leur intervention est seulement nécessaire en raison de la détention préventive, la réforme leur permettra de se consacrer de façon plus approfondie et plus rapide au traitement des dossiers relevant de la grande criminalité ou de la criminalité économique et financière dont ils sont saisis.

En outre, le programme adopté le 8 mai 1992 comporte une importante augmentation du budget consacré aux honoraires des experts, de manière à faire face aux besoins d'expertises hautement qualifiées et diligentes dans les affaires complexes.

Affaires économiques

DÜ 929300465

Question n° 100 de M. Dielens du 9 décembre 1992 (N.):

Département. - CE. - Groupes de travail.

Des fonctionnaires de divers services nationaux participent à des groupes de travail de la Communauté européenne. Ils y expriment la position de la Belgique dans le cadre des travaux préparatoires aux décisions de la Communauté européenne. Mais la teneur de ces travaux ne transparaît guère, et on ne sait pas toujours exactement quelle attitude adoptent les fonctionnaires.

1. A quels groupes de travail des Communautés européennes participent des fonctionnaires attachés aux services du ministère des Affaires économiques?

2. Quelles matières sont traitées au sein de ces groupes de travail?

3. Combien de fonctionnaires du ministère des Affaires économiques siègent dans ces groupes de travail?

Réponse: La réponse complémentaire à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Etant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des Représentants (service des Questions parlementaires).

DO 929301195

Vraag nr. 135 van de heer Grimberghs van 4 maart 1993 (Fr.) :

Gemeenschapsrecht. - Milieukeur.

A. Op 23 maart 1992 heeft de Europese Gemeenschap een verordening (nr. 880/93 - *Publikatieblad* L 99) goedgekeurd die de toekenning regelt van een milieukeur aan produkten met een verminderd milieueffect, met uitzondering van de voedingswaren, farmaceutische produkten en diensten. Die keur kan worden toegekend aan produkten die tot welbepaalde groepen behoren en beantwoorden aan milieucriteria die op EG-vlak volgens een totaalbenadering van de gehele levenscyclus werden opgesteld. De werkzaamheden in verband met de keuze van de produktengroepen en van de milieucriteria zijn aan de gang.

Om die milieukeur te verkrijgen moeten de producenten of invoerders een aanvraag indienen bij de bevoegde instantie, de nationale gesprekspartner van het Europese milieukeursysteem, in het land waar het produkt wordt vervaardigd of voor het eerst in de handel werd gebracht. Elke lidstaat diende uiterlijk tegen 2 november 1992 zijn bevoegde instantie aan te wijzen. In februari 1993 hadden slechts zes lidstaten zich van die verplichting gekweten; de overige zes, waaronder België, hebben nog geen beslissing meegedeeld.

Nu is het zo dat werd besloten de milieukeur in juni 1993 daadwerkelijk in te voeren voor volgende groepen: wasmachines, vaatwasmachines, gloeilampen, keukenpapier, toiletpapier, schrijfpapier, papier voor fotokopieerapparaten, haanlak en verven.

1. Hoever is men gevorderd inzake de beslissing over de aanwijzing van de bevoegde instantie voor België?

2. Wat zal gebeuren indien tegen de datum van de invoering van de milieukeur geen enkele bevoegde instantie werd opgericht?

3. Loopt men niet het gevaar de nationale produkten op de Europese markt achterop te stellen indien de bevoegde instantie laatijdig wordt aangewezen?

4. Welke bijdrage is België van plan te leveren wat de keuze van de produktengroepen en van de daaraan gekoppelde criteria betreft?

B. Met die verordening voert de commissie een maatregel inzake het milieubeheer in; het welslagen van die maatregel hangt volledig af van het koopgedrag van de consumenten. Het is dus onontbeerlijk dat de consumentenorganisaties worden betrokken bij alle stadia van de besluitvorming en dat zij de middelen krijgen om alle consumenten duidelijk, objectief en volledig in te lichten.

5. Op welke manier zal België er zorg voor dragen dat de consumenten en ondernemingen, zoals artikel 5 van de verordening het voorschrijft, worden ingelicht over:

DO 929301195

Question n° 135 de M. Grimberghs du 4 mars 1993 (Fr.) :

Droit communautaire. - Eco-label.

A. Le 23 mars 1992, la Communauté européenne s'est dotée d'un règlement (n° 880/93 - *Journal officiel* L 99) qui organise l'octroi d'un label écologique (éco-label) aux produits qui exercent un impact réduit sur l'environnement, à l'exclusion des denrées alimentaires, des produits pharmaceutiques et des services. Ce label peut être attribué aux produits appartenant à des catégories déterminées et répondant à des critères écologiques élaborés au niveau communautaire sur la base d'une analyse multi-critères de tout le cycle de vie. Les travaux relatifs à la sélection des catégories de produits et de critères écologiques sont en cours.

Pour obtenir l'éco-label, les fabricants ou importateurs doivent introduire leur demande auprès de l'organisme compétent, interlocuteur national du système européen, dans le pays de fabrication ou de première mise en circulation du produit. Chaque Etat membre devait désigner son organisme compétent au plus tard pour le 2 novembre 1992. En février 1993, seuls six Etats membres ont rempli cette obligation; les six autres, dont la Belgique, n'ont encore notifié aucune décision.

Or, il a été décidé que le lancement de l'éco-label aurait lieu en juin 1993, pour les catégories suivantes: les machines à laver le linge, les machines à laver la vaisselle, les ampoules lumineuses, le papier pour la cuisine, le papier de toilette, le papier à écrire, le papier pour photocopie, les laques pour cheveux et les peintures.

1. Qu'en est-il de la décision de désignation de l'organisme compétent pour la Belgique?

2. Que se passera-t-il si, à la date de lancement de l'éco-label, aucun organisme compétent n'a été mis en place?

3. Ne risque-t-on pas de défavoriser des produits nationaux sur le marché européen si l'on tarde à désigner l'organisme compétent?

4. Quelle participation la Belgique compte-t-elle développer dans les travaux de sélection de catégories de produits et des critères y afférents?

B. Avec ce règlement, la Commission installe une mesure de gestion de l'environnement, dont le succès dépend entièrement du comportement des consommateurs. Il est donc indispensable d'intégrer les organismes de consommateurs à toutes les étapes du processus de décision et de leur donner les moyens d'informer clairement, objectivement et complètement l'ensemble des consommateurs.

5. De quelle manière la Belgique veillera-t-elle à informer les consommateurs et les entreprises, ainsi que le prévoit l'article 15 du règlement:

- a) de doelstellingen van het systeem voor de toekenning van milieukeuren;
- b) de gekozen produktengroepen;
- c) de specifieke milieucriteria voor elke produktengroep;
- d) de procedures voor het aanvragen van een milieukeur?

6. Hoe en met welke middelen is België van plan de consumentenorganisaties te betrekken bij de oprichting van de op nationaal niveau bevoegde instantie?

Antwoord: De oprichting van een bevoegd organisme is van fundamenteel belang voor de deelneming van België aan het systeem voor de toekenning van het milieukeurmerk opgericht krachtens de Europese verordening nr. 880/93 (FBL 99) :

- opdat de industrieën en de verdelers in België dossiers zouden kunnen indienen om de toekenning van het ecolabel voor sommige produkten aan te vragen;
- opdat België zou kunnen deelnemen aan de Europese werkzaamheden.

De keuze van de categorieën van produkten die eerst moeten worden onderzocht in het kader van het ecolabel wordt verricht op Europees niveau op basis van voorstellen geformuleerd door de lidstaten. Het is de rol van het bevoegde organisme de mogelijkheid te onderzoeken om in België werkgroepen op te richten die zullen worden belast met het opstellen van ecologische criteria voor bepaalde nieuwe categorieën van produkten en een voorstel te doen aan de commissie.

Anderzijds zendt België vertegenwoordigers naar het comité belast met het bijstaan van de commissie in haar werkzaamheden. Zodoende heeft een vertegenwoordiger van het ministerie van Volksgezondheid deelgenomen aan de werkzaamheden van het comité sedert zijn aanstelling. Dat comité spreekt zich uit over alle voorstellen inzake de keuze van de categorieën van produkten en desbetreffende ecologische criteria.

Een ontwerp van koninklijk besluit houdende oprichting van het bevoegde Belgische organisme werd goedgekeurd door de ministerraad van 23 april 1993. Dat organisme zou dus functioneel moeten zijn en geheel en al zijn rol moeten spelen op het moment dat de eerste produkten vvaarop een ecolabel van toepassing is op de markt worden gelanceerd, dat wil zeggen in de loop van het jaar 1993.

Dat bevoegde organisme zal evenwichtig samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van de consumentenverenigingen, evenals uit vertegenwoordigers van organisaties ter bescherming van het leefmilieu en van de beroepssector. De samenstelling van het comité ziet eruit als volgt: twee vertegenwoordigers van de minister van Economische Zaken, een vertegenwoordiger van Leefmilieu, een vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Handel, een vertegenwoordiger van de minister van Landbouw, een vertegenwoordiger van de drie gewesten, drie vertegenwoordigers van de con-

- a) des objectifs du système d'attribution du label écologique;
- b) des catégories de produits sélectionnées;
- c) des critères applicables à chacune d'entre elles;
- d) des procédures de demande d'attribution?

6. Comment la Belgique compte-t-elle faire participer les organisations de consommateurs, et avec quels moyens, à la mise en place de l'organisme compétent au niveau national?

Réponse: La mise en place d'un organisme compétent est essentielle à la participation de la Belgique au système d'attribution du label écologique créé en vertu du règlement européen n° 880/93 (JOL 99) :

- pour que les industriels et les distributeurs puissent introduire en Belgique des dossiers de demande d'attribution de l'ecolabel pour certains de leurs produits;
- pour que la Belgique puisse participer aux travaux européens.

Le choix des catégories de produits à étudier prioritairement dans le cadre de l'ecolabel s'effectue au niveau européen sur la base de propositions faites par les Etats membres. C'est à l'organisme compétent que reviendra le rôle d'évaluer la possibilité d'installer en Belgique les groupes de travail chargés de déterminer des critères écologiques pour certaines nouvelles catégories de produits et d'en faire la proposition à la commission.

D'autre part, la Belgique envoie des représentants au comité chargé d'assister la commission dans ses travaux. Ainsi, un représentant du ministère de la Santé publique a assisté aux travaux du comité depuis son installation. Ce comité se prononce sur toutes les propositions de choix de catégories de produits et de critères écologiques y afférents.

Un projet d'arrêté royal portant création de l'organisme compétent belge a été approuvé par le conseil des ministres du 23 avril 1993. Cet organisme devrait donc être en activité et jouer pleinement son rôle au moment où les premiers produits ecolabellisés apparaîtront sur le marché, c'est-à-dire dans le courant de l'année 1993.

La composition de cet organisme est équilibrée dans la mesure où les organisations de consommateurs seront représentées, au même titre que les organisations de protection de l'environnement et que le secteur professionnel. La composition du comité est la suivante : deux représentants du ministre des Affaires économiques, un représentant du ministre de l'Environnement, un représentant du ministre du Commerce extérieur, un représentant du ministre de l'Agriculture, un représentant de chacune des régions, trois représentants des consommateurs, trois représentants du sec-

sumenten, drie vertegenwoordigers van de beroepssector en drie vertegenwoordigers van de organisaties ter bescherming van het leefmilieu.

Wat de voorlichting van de consumenten en de ondernemingen betreft, behoort die eigenlijk tot de bevoegdheid van de lidstaten (artikel 15 van de Europese verordening). Ik ben mij bewust van het belang van de voorlichting te verstrekken aan de consumenten en de ondernemingen, teneinde de markt van producten waarop een ecolabel van toepassing is met succes te verwezenlijken, en, ten slotte, een betere bescherming van het leefmilieu te waarborgen. De oprichting van het comité zal gepaard gaan met voorlichtingsacties van de consumenten.

DO 929301431

Vraag nr. 151 van de heer Thissen van 31 maart 1993 (Fr.) :

Motorrijtuigen. - Verplichte verzekering. - Tarifiering.

Het koninklijk besluit van 3 februari 1992 tot vaststelling van de tariefnormen die van toepassing zijn op de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, bepaalt dat de motorrijtuigen gebruikt voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa de 3,5 ton niet overschrijdt, voortaan vallen onder een tarifieringsregeling van de verzekeringspremies die samengaat met een a posteriori personalisatieselsel. De personalisatieschaal gaat van graad nul (index 54) tot graad 22 (index 200). De lopende overeenkomsten treden toe tot het nieuwe systeem in graad 14 (index 100) als de verzekeringsonderneming een vergoeding heeft betaald of moet betalen ten voordele van de benadeelden van een schadegeval dat zich in de twee jaar die aan de toetreding voorafgingen, heeft voorgedaan. In de andere gevallen gebeurt de toetreding tot het systeem in graad II (index 85).

Wat voorafgaat is bijzonder onrechtvaardig en nadelig voor de goede bestuurders van gebruiksvoertuigen, aangezien zij bij de toetreding van hun overeenkomst tot het personalisatieselsel geen gunstiger graad kunnen genieten dan de II^{de}. Een nieuwe bestuurder treedt namelijk tot het nieuwe systeem toe in graad 14 (index 100), terwijl dat bij motorrijtuigen voor toerisme en zaken of gemengd gebruik soms gebeurt in graad 11.

1. Op grond van welke argumenten werden de graden van de personalisatieschaal, bepaald door het voornoemde koninklijk besluit van 3 februari 1992, die toepasbaar zijn bij de toetreding van bestaande verzekeringscontracten, gekozen?

2. Is het niet verkieslijker de bestaande overeenkomsten te integreren in een graad van de personalisatieschaal waarvan kan worden aangenomen dat hij

teur professionnel et trois représentants des organisations de protection de l'environnement.

Quant à l'information des consommateurs et des entreprises, elle relève en effet de la compétence des Etats membres (article 15 du règlement européen). Je suis conscient de l'importance de l'information à diffuser auprès des consommateurs et des entreprises pour assurer avec succès le développement du marché des produits ecolabellisés, et, en définitive, assurer une meilleure protection de l'environnement. La mise en place du comité sera accompagnée d'actions d'informations des consommateurs.

DO 929301431

Question n° 151 de M. Thissen du 31 mars 1993 (Fr.) :

Véhicules. - Assurance obligatoire. - Tarification.

L'arrêté royal du 3 février 1992 fixant des normes tarifaires applicables à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs énonce que les véhicules affectés au transport de choses et dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3,5 tonnes sont dorénavant inclus dans un régime de tarification des primes d'assurances assorti d'un système de personnalisation a posteriori. L'échelle de personnalisation varie du degré zéro (indice 54) au degré 22 (indice 200). Les contrats en cours sont intégrés dans ce nouveau système au degré 14 (indice 100) si l'entreprise d'assurance a payé ou devra payer une indemnité en faveur de personnes lésées pour un sinistre survenu au cours des deux années précédant cette intégration. Dans les autres hypothèses, l'intégration aura lieu au degré II (indice 85).

Ce qui précède se révèle particulièrement injuste et défavorable pour les bons conducteurs des véhicules utilitaires puisque ceux-ci ne pourront, lors de l'intégration de leur contrat à l'échelle de personnalisation, bénéficier d'un degré plus favorable que le II^{ème}. Notons en effet qu'un nouveau conducteur entre dans le système au degré 14 (indice 100) et qu'en matière de véhicules automoteurs à usage de tourisme et d'affaires ou à usage mixte, l'entrée dans le système a parfois lieu au degré II.

1. Quelles raisons ont conduit aux choix des degrés de l'échelle de personnalisation prévue par l'arrêté royal du 3 février 1992 précité et applicable en cas d'intégration de contrats d'assurance existants?

2. Ne devrait-on pas plutôt envisager d'intégrer les contrats existants à un degré de l'échelle de personnalisation censé représenter celui qui aurait été d'appli-

toepasbaar zou zijn geweest op het ogenblik waarop het koninklijk besluit van 3 februari 1992 van kracht werd, indien de personalisatieschaal had bestaan op het ogenblik dat het betrokken contract van verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake gebruiksmotorrijtuigen inging?

Antwoord:

1. Hierbij heb ik de eer het geacht lid mee te delen dat de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 februari 1992 tot vaststelling van de tariefnormen die van toepassing zijn op de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen gebaseerd zijn, wat de voertuigen betreft, gebruikt voor het vervoer van zaken waarvan de maximaal toegelaten massa (MTM) niet hoger is dan 3,5 ton, op de resultaten van een technische studie die toegelaten heeft de zuivere premie vast te stellen in functie van het vermogen van het voertuig en die een onderscheid heeft gemaakt tussen « kleine voertuigen » en andere.

Ik herinner het geacht lid eraan dat het tarief dat tot dan van toepassing was een onderscheid maakte al naar gelang het vervoer geschiedde voor eigen rekening of voor rekening van anderen en gebaseerd was op de cilinderinhoud en op de tonnage.

De premie van het nieuwe tarief werd bijgevolg in twee fasen vastgesteld :

- berekening van de basispremie (waarbij voorafgaandelijk het vermogen werd bepaald);
- vaststelling van de bonus-malusgraad,

Ingevolge het tarief dienden de nieuwe zaken aan te vangen op het niveau 100 van de bonus-malus-schaal. Aangezien evenwel de toepassing van die regel op de bestaande portefeuille ongunstig was voor de verzekerden, werden zij op bijzondere wijze in het systeem geïntegreerd. Inderdaad, werden geïntegreerd op graad 11 (premineniveau 85) alle voertuigen die geen schadegeval (te hunnen laste) hadden begaan in de loop van twee jaar die de toepassing van het nieuwe tarief vooraf gingen. De overige voertuigen dienden op premieniveau 100, te weten graad 14 te worden geïntegreerd.

Het voorgaande werd gepreciseerd in artikel 10, § 2, van bijlage 2 bij wettelijk koninklijk besluit,

De fundamentele keuze van de graden van de personalisatieschaal, te weten de overgang van een schaal met 18 naar 23 graden, is de uitdrukking van het verlangen de bonus-malus-schaal aan te passen aan de schade-frequentie van het motorrijtuigenpark en tegelijkertijd een beter onderscheid te maken tussen goede en slechte bestuurders. Er werd evenzo gehandeld voor motorrijtuigen voor toerisme en zaken of voor gemengd gebruik als voor voertuigen gebruikt voor het vervoer van zaken waarvan de MTM niet hoger is dan 3,5 ton.

2. Ingevolge de voornoemde uitleg blijkt dat bij de vaststelling van het tarief de factoren in aanmerking werden genomen die het geacht lid zou willen zien spelen.

tian, au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 3 février 1992, si l'échelle de personnalisation avait existé dès la prise en cours du contrat d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs de type utilitaire concernés?

Réponse:

1. J'ai l'honneur de préciser à l'intention de l'honorable membre que les dispositions de l'arrêté royal du 3 février 1992 fixant des normes tarifaires applicables à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs ont été, quant aux véhicules affectés au transport de choses dont la masse maximale autorisée n'excède pas 3,5 tonnes, fondées sur les résultats d'une étude technique qui a permis d'établir la prime pure en fonction de la puissance du véhicule et d'une distinction entre « petits véhicules » et autres.

Je rappelle à l'honorable membre que le tarif distinguait, jusqu'alors, le transport pour compte propre du transport pour compte d'autrui et était fondé sur la cylindrée et le tonnage.

La prime du nouveau tarif a, en conséquence, été déterminée en deux phases :

- calcul de la prime de base (avec détermination préalable de la puissance);
- fixation du niveau bonus-malus.

Ce tarif était tel que les nouvelles affaires devaient entrer au niveau 100 de l'échelle bonus-malus. Cependant l'application de la même règle au portefeuille existant aurait été défavorable aux assurés et un système d'intégration particulier leur a, donc, été appliqué. Celui-ci consistait à intégrer au degré 11 (niveau de prime 85) tous les véhicules qui n'auraient pas causé de sinistre (en tort) au cours des deux années précédant la mise en application du nouveau tarif. Les autres véhicules devaient, eux, être intégrés au niveau de prime 100, c'est-à-dire au degré 14.

Ce qui précède a été précisé à l'article 10, § 2, et à l'annexe 2 de l'arrêté royal précité.

Le choix fondamental des degrés de l'échelle de personnalisation, c'est-à-dire le passage d'une échelle qui comportait 18 degrés à une échelle qui en comporte 23 reflète la volonté d'adapter l'échelle bonus-malus à la sinistralité du parc automobile en opérant une meilleure distinction entre « bons » et « moins bons » conducteurs. Ce choix a été le même pour les véhicules à usage de tourisme et d'affaires et à usage mixte et pour les véhicules affectés au transport de choses et dont la MMA n'excède pas 3,5 tonnes.

2. L'explication donnée au point 1 a établi la prise en considération, dans la fixation du tarif lui-même, des facteurs que l'honorable membre voudrait voir jouer.

DO 929301562

Vraag nr. 157 van de heer Jan Peeters van 21 april 1993 (N.):

Farmaceutische sector. - Prijzblokkering.

Sinds 1 juni 1992 is een prijsblokkering van kracht in de farmaceutische sector. Het daartoe uitgevaardigde ministerieel besluit van 27 mei 1992 voorziet, in artikel, § 4, in een afwijkingsprocedure.

1. Hoe vaak werd sindsdien al een afwijking op de prijsblokkering aangevraagd en toegestaan?

2. Voor welke firma's, en voor welke waarde?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid mee te delen, dat het ministerieel besluit van 27 mei 1992 tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 december 1989 betreffende de prijzen van de terugbetaalbare geneesmiddelen een prijsblokkering in die sector instelde. Dat besluit dat op 1 juni 1992 in werking is getreden, houdt op van kracht te zijn op 1 juni 1993.

Tot op heden hebben twee firma's een aanvraag tot afwijking van de prijsblokkering zoals voorzien in artikel, § 4, van voornoemd besluit ingediend.

Over het eerste dossier, dat 6 geneesmiddelen in 9 conditioneringen betreft, waarvoor een meerwaarde van 0,8 miljoen Belgische frank op een betrokken omzet van 4,7 miljoen Belgische frank werd gevraagd, werd nog geen beslissing genomen.

Aan de firma werd immers bijkomende informatie gevraagd, waaraan nog geen gevolg werd gegeven. De wettelijke termijn voor het onderzoek van het dossier werd bijgevolg onderbroken.

Wat het tweede dossier betreft, dat 1 geneesmiddel in 2 conditioneringen betrof, waarvoor een meerwaarde van 0,4 miljoen Belgische frank werd gevraagd op een betrokken omzet van 0,6 miljoen Belgische frank, heb ik mijn beslissing geen afwijking te kunnen toestaan, aan de firma meegedeeld daar de ingeroepen verantwoording geen uitzonderingsgeval betrof.

Minister van Financiën

DO 929300908

Vraag nr. 476 van de heer Clerfayt van 8 maart 1993 (Fr.):

Gemeenten. - Personeel. - Pensioenen.

Een aantal gemeenten is niet aangesloten bij de omslagkas die precies met het oog op de uitbetaling van de pensioenen werd opgericht. De niet-aangesloten

Dû 929301562

Question n° 157 de M. Jan Peeters : du 21 avril 1993 (N.):

Secteur pharmaceutique. - Blocage des prix.

Un blocage des prix est en vigueur depuis le 1^{er} juin 1992 dans le secteur pharmaceutique. Dans son article 4, § 4, l'arrêté ministériel pris à cet effet prévoit une procédure de dérogation.

1. Combien de fois une dérogation au blocage des prix a-t-elle été demandée et accordée depuis cette date?

2. Pour quelles firmes, et pour quels montants?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer ci-après à l'honorable membre que l'arrêté ministériel du 27 mai 1992 modifiant l'arrêté ministériel du 29 décembre 1989 relatif aux prix des médicaments remboursables, a effectivement instauré un blocage des prix dans ce secteur. Cet arrêté entré en vigueur le 1^{er} juin 1992, cessera ses effets le 1^{er} juin 1993.

A ce jour, deux firmes ont introduit une demande de dérogation au blocage des prix, telle que prévue à l'article 4, § 4, de l'arrêté précité.

Le premier dossier qui concerne 6 médicaments en 9 conditionnements avec une plus-value demandée de 0,8 million de francs belges sur un chiffre d'affaires concerné de 4,7 millions de francs belges, n'a pas encore fait l'objet d'une décision.

En effet, des renseignements complémentaires ont été demandés à la firme auxquels elle n'a pas encore donné suite. Le délai d'examen légal du dossier a dès lors été suspendu.

Quant au second dossier qui concernait 1 médicament en 2 conditionnement avec une plus-value demandée de 0,4 million de francs belges sur un chiffre d'affaires concerné de 0,6 million de francs belges, j'ai communiqué à la firme ma décision de ne pouvoir accepter sa demande de dérogation, la justification invoquée ne constituant pas en soi un cas exceptionnel.

Ministre des Finances

Dû 929300908

Question n° 476 de M. Clerfayt : du 8 mars 1993 (Fr.):

Communes. - Personnel. - Pensions.

Certaines communes ne sont pas affiliées à la caisse de répartition créée à cet effet et assument elles-mêmes la liquidation des pensions aux membres de leur per-

gemeenten betalen zelf de pensioenen aan hun personeelsleden uit. Die uitbetaling gebeurt ofwel door een door de gemeente zelf beheerd fonds, ofwel worden de kosten ervan in het eigen boekjaar verrekend. Sommige gemeenten bestuderen nu, in samenwerking met financiële instellingen zoals OMOB en het Gemeentekrediet van België, de mogelijkheid pensioenfondsen in de vorm van vzw's op te richten.

1. Kunnen die verenigingen - naar het voorbeeld van de andere verenigingen die pensioenen voor het personeel uit de particuliere sector beheren - de vrijstelling van roerende voorheffing genieten?

2. Is toepassing van artikel 264 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ook mogelijk als dar fonds als coöperatieve vennootschap, met het OCMW en de gemeente als overige leden, wordt opgericht?

Antwoord : Alvorens een standpunt in te nemen omtrent de fiscale implicaties die de oprichting van een pensioenfonds in een door het geacht lid bedoelde vorm met zich brengt, wens ik vooraf een onderzoek in te stellen nopens de juridische gevolgen van de verrichting.

Ook neem ik mij voor ter zake een advies in te winnen van de minister van Pensioenen.

Evenwel kan ik het geacht lid thans al bevestigen dat het probleem vervat in het tweede punt van zijn vraag ontkennend dient te worden beantwoord.

DO 929301301

Vraag nr. 486 van de heer Duquesne van 15 maart 1993 (Fr.) :

BTW. - Wagens. - Onderhoud. - Herstelling.

Tot 31 december 1992 betaalden Luxemburgse BTW-plichtige autobestuurders die hun wagen in België lieten herstellen of onderhouden, een Luxemburgse BTW van 15% die zij volledig konden terugvorderen.

Sinds 1 januari 1993 dienen diezelfde BTW-plichtige klanten de Belgische BTW van 19,5% te betalen. In het beste geval kunnen ze de helft van dat bedrag terugvorderen na ingewikkelde demarches bij het kantoor van de buitenlandse BTW-plichtigen in Brussel en nadat ze lang op hun geld hebben moeten wachten. Omgekeerd is het zo dat de Belgische BTW-plichtige autobestuurder die zijn wagen in het groothertogdom Luxemburg laat herstellen of onderhouden, 15% - volledig terugvorderbare - BTW betaalt.

1. Moet onze wetgeving in het licht van die situatie, die onze grensbedrijven al ernstige schade heeft, berokkend, niet dringend worden aangepast?

2. Welke concrete maatregelen overweegt u?

sonnel.. Cette liquidation s'opère soit par un fonds géré par la commune même, soit par la prise en charge du coût dans le budget de l'exercice propre. Actuellement, certaines communes étudient avec le concours d'organismes financiers tels que la SMAP et le Crédit communal de Belgique la constitution de fonds de pensions sous forme d'asbl..

1. Ces associations peuvent-elles bénéficier également de l'exonération du précompte mobilier comme les autres associations qui gèrent les pensions pour le personnel du secteur privé?

2. Par ailleurs, si ce fonds était constitué en société coopérative regroupant le CPAS et la commune, l'application de l'article 264 du Code des impôts sur les revenus 1992 est-elle possible?

Réponse: Avant d'émettre un avis sur les implications fiscales qu'entraîne la constitution de fonds de pension, sous la forme envisagée par l'honorable membre, je souhaite, au préalable, m'enquérir des conséquences juridiques de l'opération.

Aussi ai-je l'intention de consulter à cet égard le ministre des Pensions.

Dès à présent, je puis toutefois lui confirmer que le problème posé au point 2 de sa question appelle une réponse négative.

Dû 929301301

Question n° 486 de M. Duquesne du 15 mars 1993 (Fr.) :

TVA. - Voitures. - Entretien. - Réparation.

Jusqu'au 31 décembre 1992, les automobilistes luxembourgeois assujettis qui faisaient réparer ou entretenir leur véhicule dans des établissements belges payaient en finale une TVA luxembourgeoise de 15% qu'ils pouvaient récupérer entièrement.

Depuis le 1^{er} janvier 1993, ces mêmes clients assujettis doivent payer la TVA belge de 19,5%, avec une possibilité aléatoire de n'en récupérer que la moitié, et ceci au terme de démarches complexes auprès du bureau des assujettis étrangers à Bruxelles, les délais de remboursement étant par ailleurs fort longs. A l'inverse, l'automobiliste belge assujetti qui fait réparer ou entretenir sa voiture au grand-duché de Luxembourg acquitte une TVA de 15% entièrement récupérable.

1. Cette situation, qui entraîne déjà un préjudice grave pour nos entreprises frontalières, ne nécessite-t-elle pas d'urgence une adaptation de la législation en la matière?

2. Quelles mesures concrètes envisagez-vous?

Antwoord: De nieuwe bepalingen van het BTW-wetboek, die sinds 1 januari 1993, van kracht zijn wijzigen geenszins de regels inzake het bepalen van de plaats van de dienst in de gevallen bedoeld door het geacht lid, waarbij ofwel in het groothertogdom Luxemburg gevestigde BTW-belastingplichtige automobilisten hun wagen laten herstellen of onderhouden bij in België gevestigde garagehouders, ofwel in België gevestigde BTW-belastingplichtige automobilisten dezelfde werken aan hun wagen laten verrichten door een in het groothertogdom Luxemburg gevestigde garagehouder.

Net zoals voordien, en overeenkomstig artikel 9, 2, c), van de zesde EEG-richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 mei 1977, worden de werken met betrekking tot een lichamelijk roerend goed, hetgeen hier het geval is, geacht plaats te vinden op de plaats waar de dienst materieel wordt verricht.

Aldus is de herstelling en het onderhoud van wagens, die dienstprestaties zijn als bedoeld in artikel 18, § 1, tweede lid, 10, van het Belgisch BTW-wetboek, overeenkomstig artikel 21, §§ 1 en 3, 2°, van hetzelfde wetboek, dat de omzetting is naar Belgisch recht van artikel 9 van voornoemde zesde richtlijn, in de regel, aan de BTW in België onderworpen tegen het normale tarief van 19,5% (19% voor 1 april 1992) wanneer de wagen zich in België bevindt op het tijdstip van het verrichten van de werken. Die regel was van toepassing voor 1 januari 1993 en blijft van toepassing vanaf die datum, in het geval beoogd door het geacht lid en dat ongeacht de hoedanigheid of de nationaliteit van de persoon waarvoor de dienst wordt verricht.

In het omgekeerde geval zijn de herstellings- en onderhoudswerken aan wagens verricht in het groothertogdom Luxemburg er aan de BTW onderworpen tegen het in dat land geldende tarief (in casu 15%) zelfs indien ze worden verricht voor een Belgische automobilist.

Indien de automobilist een belastingplichtige is met recht op aftrek, wordt die aftrek bepaald door de regels van het land waar de belasting verschuldigd is. Het is derhalve terecht dat de aftrek van de belasting geheven van de herstelling of het onderhoud van de wagens overeenkomstig artikel 45, § 2, van het Belgisch wetboek wordt beperkt tot 50% wanneer de belasting verschuldigd is in België, zelfs wanneer het een klant uit het groothertogdom Luxemburg betreft.

De voornoemde dienstprestaties van herstelling en onderhoud, verricht aan goederen die werden uitgevoerd hetzij door of voor rekening van de dienstverrichter, hetzij door of voor rekening van de niet in België gevestigde afnemer van de dienst, konden, overeenkomstig de voor 1 januari 1993 geldende BTW-reglementering inzake uitvoer, niettemin de vrijstelling van de BTW genieten op grond van artikel 39, § 1, 30, van het BTW-wetboek, voor zover die goederen hier te lande werden verkregen of vervaardigd, of er werden ingevoerd om de bedoelde diensten te ondergaan.

Réponse : Les nouvelles dispositions du Code de la TVA, entrées en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1993, ne modifient en aucune façon les règles de localisation de la prestation de services dans les situations envisagées par l'honorable membre, où, soit des automobilistes établis au grand-duché de Luxembourg et assujettis à la TVA font réparer ou entretenir leur voiture auprès de garagistes installés en Belgique, soit des automobilistes établis en Belgique et également assujettis à la TVA, font procéder au même type de travaux sur leur voiture par un garagiste du grand-duché.

Tout comme auparavant, et conformément ... à l'article 9, 2, c), de la sixième directive TVA du Conseil des Communautés européennes, du 17 mai 1977, les travaux qui portent sur des biens meubles corporels, ce qui est le cas en l'espèce, sont réputés avoir lieu à l'endroit où ces prestations sont matériellement exécutées.

Ainsi, la réparation et l'entretien de voitures, qui constituent des prestations de services visées à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 10, du Code belge de la TVA, sont, en vertu de l'article 21, §§ 1^{er} et 3, 2^o, du même code, qui est la transposition belge de l'article 9 précité de la sixième directive, en règle imposables en Belgique, au taux normal de 19,5% (19% avant le 1^{er} avril 1992), lorsque la voiture se trouve en Belgique au moment de l'exécution de ces travaux. Ce principe s'appliquait avant le 1^{er} janvier 1993 et continue à s'appliquer depuis cette date dans le cas visé par l'honorable membre, et cela quelles que soient la qualité et la nationalité de la personne à laquelle le service est fourni.

Inversément, les travaux d'entretien et de réparation de voitures, effectués au grand-duché de Luxembourg, y sont imposables à la TVA, au taux en vigueur dans ce pays (en l'occurrence, 15%), même s'ils sont réalisés pour un automobiliste belge.

Par ailleurs, si l'automobiliste est un assujetti qui dispose d'un droit à déduction, cette déduction est régie par les dispositions du pays dans lequel la TVA est due. C'est donc à juste titre que la déduction de la taxe grevant la réparation ou l'entretien de voitures est limitée, selon l'article 45, § 2, du Code belge, à un maximum de 50%, lorsque cette taxe est due en Belgique, et ce même pour un client du grand-duché de Luxembourg.

Il n'en reste pas moins que, conformément à la réglementation sur la TVA en matière d'exportation, applicable avant le 1^{er} janvier 1993, les prestations susvisées de réparation et d'entretien, exécutées à des biens qui étaient exportés soit par le prestataire de services ou pour son compte soit par le preneur de services non établi en Belgique ou pour son compte, pouvaient bénéficier de l'exemption de la TVA, en vertu de l'article 39, § 1^{er}, 3^o, du Code de la TVA, si ces biens avaient été acquis ou produits à l'intérieur du pays ou y avaient été importés en vue de faire l'objet desdites prestations.

Bij de grensoverschrijdingen dienden die goederen dus, wat de douane- en fiscale formaliteiten betreft, her voorwerp uit te maken van een schriftelijke aangifte ten invoer en ten uitvoer. Aangezien het goederen betrof die, over de Belgisch-Luxemburgse grens, werden ingevoerd uit het groothertogdom Luxemburg en naar dat land werden wederverzonden, diende geen enkele douaneformaliteit meer te worden vervuld, vermits de fiscale aangifte van die goederen mondeling gebeurde door de overlegging, op het bevoegd douanekantoor, van een schriftelijk document, genaamd « Opgave Benelux 50 », betreffende de intra-Benelux-handel. Met die vrijstelling, in België kwam normalerwijze een heffing in het groothertogdom Luxemburg overeen, tegen het aldaar van toepassing zijnde tarief, ingevolge de wederverzending van het voertuig naar dat land.

Sedert 1 januari 1993 en de invoering van het gemeenschappelijk BTW-<D>vergangsstelsel, zijn de begrippen invoer en uitvoer alsmede de eraan verbonden douaneformaliteiten en de vrijstelling van de BTW die de uitvoeren genieten, beperkt tot de handelingen met landen die niet tot de Europese Gemeenschap behoren. Derhalve wordt momenteel in onderhavig geval terecht Belgische BTW in rekening gebracht van de automobilisten uit het groothertogdom Luxemburg, al dan niet BTW-belastingplichtigen.

Ten slotte, hoewel het toepasselijk BTW-tarief en de regels inzake aftrek van de belasting inderdaad verschillend zijn in sommige buurlanden, overweegt België, in de huidige stand van zaken niet om wijzigingen aan te brengen aan de hiervoor uiteengezette regels.

DO 929301342

Vraag nr. 492 van de heer Gilles van 18 maart 1993 (Fr.) :

BTW. - Toedeelhandsvoertuigen.

A. De op de verkoop van tweedehandsvoertuigen verschuldigde BTW wordt momenteel op de verkoopprijs van de voertuigen berekend. Krachtens de 7de Europese richtlijn moet de BTW voortaan op de winstmarge van de verkoper worden berekend. Om die marge te bepalen moeten de twee elementen van die berekening worden vastgesteld, namelijk:

- a) de prijs, en
- b) de restwaarde van het verkochte goed.

1. Hoe wordt die restwaarde berekend (verwijzing naar een autogids, aanvaarding van de afschrijvingen, enzovoort) ?

B. In de commissie voor de Financien verklaarde u recentelijk, zonder een cijfer te noemen, dat die aanpassing een mindere opbrengst voor de Schatkist tot gevolg zou hebben.

En cas de franchise des frontières, ces biens devaient donc faire l'objet, au titre des formalités douanières et fiscales, d'une déclaration écrite d'importation et d'exportation; s'agissant de biens importés du grand-duché de Luxembourg et réexpédiés à destination de ce pays, par la frontière belgo-luxembourgeoise, aucune formalité douanière ne devait plus être accomplie, la déclaration fiscale de ces biens étant faite verbalement, avec remise, au bureau de douane compétent, d'un document écrit appelé « Relevé Benelux SO » relatif au commerce intra-Benelux. A cette exemption en Belgique, correspondait normalement une taxation au grand-duché de Luxembourg, au taux y applicable à la suite de la réexpédition du véhicule dans ce pays.

Depuis le 1^{er} janvier 1993 et l'instauration du régime transitoire de TVA intracommunautaire, les notions d'importation et d'exportation de même que notamment les formalités douanières liées à ces mouvements et l'exemption de la TVA dont bénéficient les exportations sont limitées aux opérations avec les pays tiers à la Communauté européenne. C'est dès lors à bon droit qu'une TVA belge est maintenant portée en compte en l'espèce aux automobilistes grand-ducaux, assujettis ou non à la TVA.

Enfin, même si les taux de TVA applicables et les règles de déduction de la taxe sont effectivement différents dans certains pays limitrophes, la Belgique n'envisage pas, dans l'état actuel de la situation, d'apporter des modifications aux principes exposés ci-avant.

DO 929301342

Question n° 492 de M. Gilles du 18 mars 1993 (Fr.) :

TVA. - Véhicules d'occasion.

A. Le calcul de la TVA due à la suite de la vente de véhicules automobiles d'occasion se calcule actuellement sur le prix de vente dudit véhicule. En application de la 7^{ème} directive européenne, la TVA devra être calculée à l'avenir sur la marge bénéficiaire du vendeur lorsqu'il réalise une telle vente. Pour déterminer cette marge, il convient de pouvoir identifier les deux membres du calcul, à savoir:

- a) le prix, et
- b) la valeur résiduelle du bien vendu.

1. Quelles sont les modalités de calcul de cette valeur résiduelle (référence à un argus, admission des amortissements, et cetera)?

B. De même, au cours d'une récente réunion de la commission des Finances, vous nous avez déclaré, sans en chiffrer le montant, que cette adaptation engendrerait un manque à gagner pour le Trésor.

2. Overweegt u maatregelen om dat verlies te compenseren?

3. Zo ja, hoe zullen die in de praktijk worden toegepast?

Antwoord:

A. Het wettelijke stelsel betreffende de belastingheffing op de door de belastingplichtige wederverkopers gerealiseerde winstmarge bij de verkoop van tweedehandse vervoermiddelen wordt momenteel besproken in het Parlement. In de mate waarin die bijzondere belastingregeling zal worden aangenomen, zullen volgende bepalingen gelden.

1. De maatstaf van heffing voor de leveringen van tweedehandse vervoermiddelen zal bestaan uit de marge gerealiseerd door de belastingplichtige wederverkoper, verminderd met het bedrag van de BTW die in de marge is begrepen. Die marge is gelijk aan het verschil tussen de verkoopprijs en de prijs die de belastingplichtige wederverkoper bij de aankoop van het goed heeft betaald of zal moeten betalen.

2. Zullen worden beschouwd als:

— « verkoopprijs » : alles wat de belastingplichtige wederverkoper als tegenprestatie verkrijgt of moet verkrijgen van de koper of van een derde, met inbegrip van de BTW die in de marge is begrepen, en van de subsidies die rechtstreeks met die handeling verband houden, de belastingen, de rechten en de heffingen, de taksen en de bijkomende kosten die de belastingplichtige wederverkoper aan de koper in rekening brengt zoals kosten van commissie, vervoer en verzekering. Worden niet in aanmerking genomen, de sommen die als disconto van de prijs mogen worden afgetrokken, de prijsverminderingen die door de belastingplichtige wederverkoper aan de medecontractant worden toegekend en die door die laatste zijn verkregen op het tijdstip waarop de belasting opeisbaar wordt en de sommen voorgesloten door de belastingplichtige wederverkoper voor uitgaven die hij ten name en voor rekening van zijn medecontractant heeft gedaan;

— « aankoopprijs » : alles wat de in het bovenstaande streepje gedefinieerde tegenprestatie uitmaakt die de belastingplichtige wederverkoper aan zijn leverancier heeft betaald of moet betalen.

B. De wijzigingen van de belastingregeling die inzake BTW worden gepland en de afschaffing van de inschrijvingstaks op de verkoop van voertuigen tussen particulieren, zullen een budgettaire kost hebben die wordt geraamd op ongeveer 6 miljard Belgische frank per jaar. Er werden compensatiemaatregelen gezocht in de betrokken sector. Tevens zal de belasting op de inkeerstelling, ingevoerd door de wet van 1 juni 1992 en die momenteel enkel op de nieuwe voertuigen van toepassing is met een vermogen dat gelijk is aan of hoger dan 9 pk of 71kW, zal worden uitgebreid naar alle voertuigen, nieuwe of tweedehandse, en dat onge-

2. Envisagez-vous des mesures pour compenser cette perte?

3. Si oui, quelles seront les modalités pratiques de mise en vigueur de ces mesures?

Réponse:

A. Le dispositif législatif relatif à la taxation sur la marge bénéficiaire réalisée par les assujettis-revendeurs lors de la vente de moyens de transport d'occasion est actuellement en discussion au Parlement. Dans la mesure où ce régime particulier d'imposition sera adopté, il s'articulera autour des dispositions suivantes.

1. La base d'imposition pour les livraisons de moyens de transport d'occasion susceptibles d'être soumis au nouveau régime d'imposition sera constituée par la marge réalisée par l'assujetti-revendeur, diminuée du montant de la taxe sur la valeur ajoutée afférente à la marge elle-même. Cette marge est égale à la différence entre le prix de vente et le prix d'achat que l'assujetti-revendeur a payé ou devra payer pour le bien.

2. Seront considérés comme :

— « prix de vente », tout ce qui constitue la contrepartie obtenue ou à obtenir par l'assujetti-revendeur de la part de l'acheteur ou du tiers, y compris la TVA afférente à la marge elle-même ainsi que les subventions directement liées à cette opération, les impôts, droits, prélèvements et taxes, les frais accessoires tels que les frais de commission, de transport et d'assurance que l'assujetti-revendeur porte en compte à l'acheteur. Le prix de vente ne comprend pas les sommes qui sont déductibles à titre d'escompte, les rabais de prix consentis par l'assujetti-revendeur à son cocontractant et acquis à ce dernier au moment où la taxe devient exigible, les sommes avancées par l'assujetti-revendeur pour les dépenses qu'il a engagées au nom et pour le compte de son cocontractant;

— « prix d'achat », tout ce qui constitue la contrepartie définie au tiret ci-dessus payée ou à payer par l'assujetti-revendeur à son fournisseur.

B. Les modifications de taxation envisagées en matière de TVA et la suppression de la taxe à l'immatriculation perçue sur les ventes de voitures entre particuliers, auront un coût budgétaire estimé à environ 6 milliards de francs belges par an. Des mesures de compensations ont été cherchées à l'intérieur du secteur concerné. Ainsi, la taxe de mise en circulation, instaurée par la loi du 1^{er} juin 1992 et qui ne s'applique actuellement qu'aux voitures neuves d'une puissance égale ou supérieure à 9 cv ou 71 kW, sera étendue à toutes les voitures, neuves ou occasions, et quelle que soit leur cylindrée. L'extension de la taxe de mise en

acht hun cylinderinhoud. De uitbreiding van de belasting op de inverkeerstelling zou 3,7 miljard Belgische frank per jaar moeten opbrengen, hetzij slechts een gedeelte van de voormelde kostenraming.

DO 929301348

Vraag nr. 494 van de heer Santkin van 19 maart 1993 (Fr.) :

BTW. - Wagens. - Onderhoud.

Luxemburgse BTW-plichtige autobestuurders die hun wagen in een Belgische garage in het zuiden van de provincie Luxemburg lieten herstellen of onderhouden, betaalden tot 31 december 1992 de Luxemburgse BTW van 15%, die zij volledig konden terugvorderen. Sinds 1 januari 1993 dienen diezelfde BTW-plichtige klanten zich van de Belgische BTW van 19,5 % te kwijten, met een twijfelachtige mogelijkheid er slechts de helft van terug te kunnen vorderen. De Belgische BTW-plichtige autobestuurder die zijn wagen in het groothertogdom Luxemburg laat herstellen of onderhouden, dient van zijn kant slechts de volledige terugvorderbare Luxemburgse BTW van 15% te betalen. Een dergelijke situatie aan weerskanten van de grens zorgt voor scheeftekkings in de concurrentiepositie van de ondernemingen.

Welke maatregelen hebt u getroffen om die toestand recht te trekken?

Antwoord : De nieuwe bepalingen van het BTW-wetboek, die sinds 1 januari 1993, van kracht zijn wijzigen geenszins de regels inzake het bepalen van de plaats van de dienst in de gevallen bedoeld door het geacht lid, waarbij ofwel in het groothertogdom Luxemburg gevestigde BTW-belastingplichtige automobilisten hun wagen laten herstellen of onderhouden bij in België gevestigde garagehouders, ofwel in België gevestigde BTW-belastingplichtige automobilisten dezelfde werken aan hun wagen laten verrichten door een in het groothertogdom Luxemburg gevestigde garagehouder.

Net zoals voordien, en overeenkomstig artikel 9, 2, c), van de zesde EEG-richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 17 mei 1977, worden de werken met betrekking tot een lichamelijk roerend goed, hetgeen hier het geval is, geacht plaats te vinden op de plaats waar de dienst materieel wordt verricht.

Aldus is de herstelling en het onderhoud van wagens, die dienstprestaties zijn, als bedoeld in artikel 18, § 1, tweede lid, 1°, van het Belgisch BTW-wetboek, overeenkomstig artikel 21, §§ 1 en 3, 2°, van hetzelfde wetboek, dat de omzetting is naar Belgisch recht van artikel 9 van voornoemde zesde richtlijn, in de regel, aan de BTW in België onderworpen tegen het normale tarief van 19,5% (19% voor 1 april 1992) wanneer de

circulation devrait rapporter 3,7 milliards de francs belges par an, soit une partie seulement du coût budgétaire précité.

DO 929301348

Question n° 494 de M. Santkin du 19 mars 1993 (Fr.) :

TVA. - Voitures. - Entretien.

Jusqu'au 31 décembre 1992, les clients automobilistes luxembourgeois assujettis qui faisaient réparer ou entretenir leur voiture dans un garage belge du sud de la province de Luxembourg payaient la TVA luxembourgeoise de 15% qu'ils pouvaient récupérer entièrement. Depuis le 1er janvier 1993, ces mêmes clients assujettis doivent payer la TVA belge de 19,5% avec possibilité aléatoire de n'en récupérer que la moitié. A l'inverse, l'automobiliste assujetti belge qui ferait entretenir ou réparer sa voiture au grand-duché de Luxembourg ne paierait que 15% de TVA luxembourgeoise entièrement récupérable. Une telle situation de part et d'autre de la frontière crée une distorsion de concurrence entre entreprises.

Quelles mesures avez-vous prises pour corriger une telle situation?

Réponse: Les nouvelles dispositions du Code de la TVA, entrées en vigueur à partir du 1er janvier 1993, ne modifient en aucune façon les règles de localisation de la prestation de services dans les situations envisagées par l'honorable membre, où, soit des automobilistes établis au grand-duché de Luxembourg et assujettis à la TVA font réparer ou entretenir leur voiture auprès de garagistes installés en Belgique, soit des automobilistes établis en Belgique et également assujettis à la TVA, font procéder au même type de travaux sur leur voiture par un garagiste du grand-duché.

Tout comme auparavant, et conformément à l'article 9, 2, c), de la sixième directive TVA du Conseil des Communautés européennes, du 17 mai 1977, les travaux qui portent sur des biens meubles corporels, ce qui est le cas en l'espèce, sont réputés avoir lieu à l'endroit où ces prestations sont matériellement exécutées.

Ainsi, la réparation et l'entretien de voitures, qui constituent des prestations de services visées à l'article 18, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, du Code belge de la TVA, sont, en vertu de l'article 21, §§ 1^{er} et 3, 2°, du même code, qui est la transposition belge de l'article 9 précité de la sixième directive, en règle imposables en Belgique, au taux normal de 19,5% (19% avant le 1^{er} avril 1992), lorsque la voiture se trouve en Belgique au

wagen zich in België bevindt op het tijdstip van het verrichten van de werken. Die regel was van toepassing voor 1 januari 1993 en blijft van toepassing vanaf die datum, in het geval beoogd door het geacht lid en dat ongeacht de hoedanigheid of de nationaliteit van de persoon waarvoor de dienst wordt verricht.

In het omgekeerde geval zijn de herstellings- en onderhoudswerken aan wagens verricht in het groothertogdom Luxemburg er aan de BTW onderworpen tegen het in dat land geldende tarief (in casu 15%) zelfs indien ze worden verricht voor een Belgische automobilist.

Indien de automobilist een belastingplichtige is met recht op aftrek, wordt die aftrek bepaald door de regels van het land waar de belasting verschuldigd is. Het is derhalve terecht dat de aftrek van de belasting geheven van de herstelling of het onderhoud van de wagens overeenkomstig artikel 45, § 2, van het Belgisch wetboek wordt beperkt tot 50% wanneer de belasting verschuldigd is in België, zelfs wanneer het een klant uit het groothertogdom Luxemburg betreft.

De voornoemde dienstprestaties van herstelling en onderhoud, verricht aan goederen die werden uitgevoerd hetzij door of voor rekening van de dienstverrichter, hetzij door of voor rekening van de niet in België gevestigde afnemer van de dienst, konden, overeenkomstig de voor 1 januari 1993 geldende BTW-reglementering inzake uitvoer, niettemin de vrijstelling van de BTW genieten op grond van artikel 39, § 1, 3°, van het BTW-wetboek, voor zover die goederen hier te lande werden verkregen of vervaardigd, of er werden ingevoerd om de bedoelde diensten te ondergaan.

Bij de grensoverschrijdingen dienden die goederen dus, wat de douane- en fiscale formaliteiten betreft, het voorwerp uit te maken van een schriftelijke aangifte ten invoer en ten uitvoer. Aangezien het goederen betrof die, over de Belgisch-Luxemburgse grens, werden ingevoerd uit het groothertogdom Luxemburg en naar dat land werden wederverzonden, diende geen enkele douaneformaliteit meer te worden vervuld, vermits de fiscale aangifte van die goederen mondeling gebeurde door de overlegging, op het bevoegd douanekantoor, van een schriftelijk document, genaamd « Opgave Benelux 50 », betreffende de intra-Benelux-handel. Met die vrijstelling in België kwam normalerwijze een heffing in het groothertogdom Luxemburg overeen, tegen het aldaar van toepassing zijnde tarief, ingevolge de wederverzending van het voertuig naar dat land.

Sedert 1 januari 1993 en de invoering van het gemeenschappelijk BTW-overgangsstelsel, zijn de begrrippen invoer en uitvoer alsmede de eraan verbonden douaneformaliteiten en de vrijstelling van de BTW die de uitvoeren genieten, beperkt tot de handelingen met landen die niet tot de Europese Gemeenschap behoren. Derhalve wordt momenteel in onderhavig geval terecht Belgische BTW in rekening gebracht van de automobilisten uit het groothertogdom Luxemburg, al dan niet BTW-belastingplichtigen.

moment de l'exécution de ces travaux. Ce principe s'appliquait avant le 1^{er} janvier 1993 et continue à s'appliquer depuis cette date dans le cas visé par l'honorable membre, et cela quelles que soient la qualité et la nationalité de la personne à laquelle le service est fourni.

Inversément, les travaux d'entretien et de réparation de voitures, effectués au grand-duché de Luxembourg, y sont imposables à la TVA, au taux en vigueur dans ce pays (en l'occurrence, 15%), même s'ils sont réalisés pour un automobiliste belge.

Par ailleurs, si l'automobiliste est un assujéti qui dispose d'un droit à déduction, cette déduction est réglée par les dispositions du pays dans lequel la TVA est due. C'est donc à juste titre que la déduction de la taxe grevant la réparation ou l'entretien de voitures est limitée, selon l'article 45, § 2, du Code belge, à un maximum de 50%, lorsque cette taxe est due en Belgique, et ce même pour un client du grand-duché de Luxembourg.

Il n'en reste pas moins que" conformément à la réglementation sur la TVA en matière d'exportation, applicable avant le 1^{er} janvier 1993, les prestations susvisées de réparation et d'entretien, exécutées à des biens qui étaient exportés soit par le prestataire de services ou pour son compte soit par le preneur de services non établi en Belgique ou pour son compte, pouvaient bénéficier de l'exemption de la TVA, en vertu de l'article 39, § P', 3°, du Code de la TVA, si ces biens avaient été acquis ou produits à l'intérieur du pays ou y avaient été importés en vue de faire l'objet desdites prestations.

En cas de franchissement des frontières, ces biens devaient donc faire l'objet, au titre des formalités douanières et fiscales, d'une déclaration écrite d'importation et d'exportation; s'agissant de biens importés du grand-duché de Luxembourg et réexpédiés à destination de ce pays, par la frontière belgo-luxembourgeoise, aucune formalité douanière ne devait plus être accomplie, la déclaration fiscale de ces biens étant faite verbalement avec remise, au bureau de douane compétent, d'un document écrit appelé « Relevé Benelux 50 » relatif au commerce intra-Benelux. A cette exemption en Belgique, correspondait normalement une taxation au grand-duché de Luxembourg, au taux y applicable à la suite de la réexpédition du véhicule dans ce pays.

Depuis le 1^{er} janvier 1993 et l'instauration du régime transitoire de TVA intracommunautaire, les notions d'importation et d'exportation de même que notamment les formalités douanières liées à ces mouvements et l'exemption de la TVA dont bénéficient les exportations sont limitées aux opérations avec les pays tiers à la Communauté européenne. C'est dès lors à bon droit qu'une TVA belge est maintenant portée en compte en l'espèce aux automobilistes grand-ducaux, assujettis ou non à la TVA.

Ten slotte, hoewel het toepasselijk BTW-tarief en de regels inzake aftrek van de belasting inderdaad verschillend zijn in sommige buurlanden, overweegt België, in de huidige stand van zaken niet om wijzigingen aan te brengen aan de hiervoor uiteengezette regels.

DO 929301479

Vraag nr. 515 van de heer Standaert van 9 april 1993 (N.) :

Gemeenten. - Aanvullende personenbelasting, - Doorstorting.

Op 5 januari 1993 werd op de Gemeentekredietrekening van de gemeente Malle een bedrag van 5.743.564 Belgische frank afgehouden. Het betreft hier de terugvordering van een voorschot (1191) dat werd uitgekeerd ter compensatie van de late doorstorting van de aanvullende personenbelasting 1990 en vorige jaren. Het unaniem verholgen gemeentebestuur van Malle stuurde de An.rwerpse verkozenen een brief met volgende vragen:

1. Is dat een wettelijke gang van zaken?
2. Eisen zonier de wettelijke bepalingen dan toch zeker de elementaire beleefdheidsregels niet dat het gemeentebestuur hiervan voorafgaandelijk op de hoogte wordt gebracht?
3. Vindt u dat een consequente houding van het nationale gezag dar zich opwerpt als verdediger van de lokale autonomie?
4. Heeft de uitbetaling van de aanvullende personenbelasting momenteel weer vertraging opgelopen?
5. Heeft u initiatieven gepland om die gang van zaken uit de wereld te helpen?

Antwoord:

1 tot 3. De bedoeling om het voorschot van 5 miljard Belgische frank terug te vorderen werd al uitgedrukt bij de bespreking in de Kamer van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992 (zie verslag namens de Corrumissie voor Financiën van de Kamer, *Gedr. stuk* nr. IIL/S, 1991-1992 (buitengewone zitting), van 12 mei 1992).

Ik heb verklaard als antwoord op interpellaties in dat verband dat die mededeling niet voldoende doorge drongen was bij de gemeenten en dat ik er in de toekomst zou voor zorgen dat, indien een dergelijke situatie zich nog zou voordoen, het departement zelf de gemeenten bij geïndividualiseerde brief zou informeren.

Een en ander neemt hier weg dat:

- de gemeenten zich op eender welk ogenblik aan zo'n terugvordering mochten verwachten omdat

Enfin, même si les taux de TVA applicables et les règles de déduction de la taxe sont effectivement différents dans certains pays limitrophes, la Belgique n'envisage pas, dans l'état actuel de la situation, d'apporter des modifications aux principes exposés ci-avant.

DO 929301479

Question n° 515 de M. Standaert du 9 avril 1993 (N.) :

Communes. - Taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques.

Le 5 janvier 1993, une retenue d'un montant de 5.743.564 francs belges a été opérée sur le compte que détient la commune de Malle auprès du Crédit communal. Il s'agit en l'occurrence du recouvrement d'une avance (1191) qui avait été octroyée à titre de compensation pour le versement tardif de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques pour 1990 et les années antérieures. L'administration communale unanimement courroucée a adressé aux élus anversois une lettre comportant les questions suivantes:

1. S'agit-il d'une procédure légale?
2. Les dispositions légales ou à tout le moins les règles de politesse élémentaires ne veulent-elles pas que l'administration communale soit préalablement informée de cette démarche?
3. Estimez-vous qu'il s'agit là d'une attitude conséquente dans le chef du pouvoir national qui se pose en défenseur de l'autonomie locale?
4. La liquidation de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques encourt-elle à nouveau du retard à l'heure actuelle?
5. Avez-vous prévu des initiatives pour mettre un terme à cette situation?

Réponse:

1 à 3. L'intention de récupérer l'avance de 5 milliards de francs belges avait déjà été exprimée lors de la discussion à la Chambre, du budget général des dépenses de l'année 1992 (cf. rapport de la Commission des Finances de la Chambre, *Doc. pari.* n° 11/5, 1991-1992 (session extraordinaire), du 12 mai 1992).

J'ai déclaré en réponse à des interpellations à ce sujet que cette information n'avait pas été suffisamment répercutée auprès des communes et que je veillera à l'avenir, si une telle situation devait encore se présenter, ce que le département informe lui-même les communes, par lettre individualisée.

Il n'empêche que:

- les communes pouvaient s'attendre à n'importe quelle date à une telle récupération puisque ni un

geen reglement of een wetsebepaling dat voorschot, dat uiteraard terugbetaalbaar was, had veranderd;

- de gemeenten eveneens werden ingelicht over die beslissing door het Gemeentekrediet bij de overdracht van de voor hun rekening in de loop van de maand november 1992 geïnde sommen.

4. Er bestaat geen vertraging in de doorstorting naar de gemeenten van de opbrengst van de aanvullende gemeentebelasting op de personenbelasting omdat de inkomsten die ter zake worden verwezenlijkt systematisch aan het einde van de maand die volgt op de inning ervan naar de gemeenten worden doorgestort.

5. Om een betere en snellere inning van de belasting te verzekeren, werden al talrijke maatregelen genomen.

Ik citeer alleen de drie voornaamste: grondige herstructurering van de invorderingsdiensten op 1 januari 1990; oprichting van specifieke « saneringscellen » om een groot deel van de onmiddellijk eisbare achterstallige belastingen te recupereren; een vereenvoudiging van sommige werkmethodes.

Ook in 1993 worden aanvullende maatregelen genomen, in het bijzonder wat de informatisering van de invorderingsdiensten betreft.

Bovendien wil ik hier aan toevoegen dat het overlegcomité regering-executieven in zijn vergadering van 12 januari jongstleden heeft beslist een gemengde werkgroep Staat-gewesten samen te roepen.

Een van haar taken bestaat erin de mogelijkheid te onderzoeken tot instelling van een structurele regeling die, zonder te wegen op het netto te financieren saldo van de Staat, regelmatige, maandelijkse stortingen waarborgt aan de gemeenten om hun financieel beheer te vergemakkelijken.

Minister van Wetenschapsbeleid

DO 929300055

Vraag nr. 35 van de heer Van Dienderen van 15 oktober 1992 (N.) :

Koninklijk instituut voor natuurwetenschappen. - Skeletten. - Aborigines. - Teruggave.

In maart 1991 schreef de steungroep voor inheemse volkeren KWIA aan de minister van Binnenlandse Zaken een brief aangaande de volgens hen rechtmatige eis van de aborigines uit Australië om de skeletten van hun voorouders die in het Koninklijk instituut voor natuurwetenschappen worden bewaard, terug te krijgen. Die

règlement ni une disposition légale n'avait transformé cette avance qui par essence était remboursable;

- les communes ont également été informées de cette décision par le Crédit communal lors du transfert des sommes perçues pour leur compte au cours du mois de novembre 1992.

4. Il n'existe aucun retard dans le transfert aux communes du produit de la taxe <communale additionnelle à l'impôt des personnes physiques étant donné que les recettes réalisées en la matière sont systématiquement versées aux communes à la fin du mois qui suit celui de la perception.

5. Afin d'assurer une perception meilleure et plus rapide des impôts, de nombreuses mesures ont déjà été prises.

Je ne citerai que les trois mesures les plus importantes: restructuration profonde des services de recouvrement au 1^{er} janvier 1990; création de « cellules spécifiques d'assainissement » afin de pouvoir récupérer une part importante des arriérés d'impôt immédiatement exigibles; simplification de certaines méthodes de travail.

En 1993 également, on prendra des mesures additionnelles, en particulier en ce qui concerne l'informatisation des services de recouvrement.

J'ajoute également que le comité de concertation gouvernement-exécutifs a décidé, en réunion du 12 janvier dernier, de réunir un groupe de travail mixte Etat-régions.

Une de ses tâches est d'examiner la possibilité de mise en place d'un règlement structurel qui, sans peser sur le solde net à financer de l'Etat, garantisse des versements mensuels réguliers aux communes, permettant de faciliter leur gestion de trésorerie.

Ministre de la Politique scientifique

DO 929300055

Question n° 35 de M. Van Dienderen du 15 octobre 1992 (N.):

Institut royal des sciences naturelles. - Squelettes. - Aborigènes. - Restitution.

En mars 1991, le groupe de soutien aux populations indigènes (KWIA) adressait une lettre au ministre de l'Intérieur concernant la revendication, à leurs yeux légitime, des aborigènes d'Australie, qui demandent à récupérer les squelettes de leurs ancêtres, conservés à l'Institut royal des sciences naturelles. L'institut ne fait

skeletten worden door het instituut op geen enkele wijze gebruikt en hebben voor de aborigines een belangrijke culturele waarde. De geest van die afgestorvenen krijgt immers geen rust zolang hun beenderen niet op hun traditionele wijze en op hun traditionele grondgebieden worden begraven.

In zijn antwoord stelde de minister dat hij over die kwestie verder zou onderhandelen met de steungroep voor inheemse volkeren, die de belangen van de aborigines dienaangaande hier verdedigt.

1. Hoever zijn de onderhandelingen en het onderzoek dienaangaande gevorderd?

2. Waarom zijn de Belgische wetenschappelijke instellingen op dit terrein zoveel minder ethisch bewust dan zoveel instellingen in de ons omringende landen, die wel al tot een restitutie overgingen?

3. Hoe zal u de schriftelijke beloftes van uw voorganger aan de honderden briefschrijvers honoreren, en op welke wijze denkt u het overleg dienaangaande voort te zetten?

Antwoord: Ik hou eman het geacht lid in te lichten dat het de eerste maal is, sinds ik voogdijminister ben van de wetenschappelijke instellingen, dat ik word geconfronteerd met de vraag naar een eventuele teruggave van de skeletten van de Aborigines uit Australië.

Hierover zijn er dan ook geen onderhandelingen meer gevoerd sinds maart 1992. Destijds heeft een onderhoud plaatsgegrepen tussen de heren Jean Klerkx, adjunct kabinetschef van mijn voorganger, de heer Louis Tobback, de heer Daniël Cahen, directeur van het Koninklijk Belgisch instituut voor natuurwetenschappen en de vertegenwoordigers van de Antwerpse groep KWIA, die de eisen van de « Tasmanian Aboriginal Center Inc. » overnam.

Tijdens dat onderhoud, werd met name het KWIA gevraagd een eventueel mandaat van de Australische overheid voor te leggen, om in hun naam te kunnen optreden. Voor zover mij bekend, heeft ons daarover nog niets bereikt. Ons is ook niets bekend over de wezenlijke representativiteit van het « Tasmanian Aboriginal Center Inc. » daar de oorspronkelijke bevolking werd gedecimeerd in de 19de en begin 20ste eeuw.

Zo men zich beroept op een niet gedateerd document, maar van voor 1990, afkomstig van het « Tasmanian Aboriginal Center Inc. », werden slechts 16 instellingen in Europa en, de VSA bezocht. Vier onder hen hebben positief geantwoord op de vraag van gedeeltelijke of algehele teruggave van de beenderen van de Aborigines.

Tussen beide partijen bestaat er een tegenstelling tussen de wetenschappelijke en rationele waarden aangehangen door het KBIN en de argumenten gesteund op het gewoonterecht en emoties, aangehaald door de betrokken etnische en religieuze groepen.

Als nationaal minister van de Wetenschappelijke en culturele instellingen, is het mijn taak de bewaring te verzekeren van de getuigenissen van het menselijk ver-

aucun usage de ces squelettes, qui représentent une importante valeur culturelle pour les aborigènes. L'esprit de ces défunts ne connaîtra en effet pas le repos tant que leurs ossements ne seront pas enterrés selon les rites traditionnels et sur le sol ancestral.

Dans sa réponse, le ministre précisait qu'il poursuivait ses négociations avec le groupe de soutien aux populations indigènes, qui défend dans cette affaire les intérêts des aborigènes.

1. Quel est l'état d'avancement des pourparlers et du dossier?

2. Pourquoi la conscience éthique des établissements scientifiques est-elle nettement moins développée en Belgique que dans de nombreux pays limitrophes où l'on a déjà procédé à la restitution?

3. Comment comptez-vous honorer les promesses écrites faites par votre prédécesseur aux centaines de personnes qui lui ont adressé des lettres à cet égard et poursuivre la concertation dans ce domaine?

Réponse: Je tiens à informer l'honorable membre que c'est la première fois, en tant que ministre de tutelle des institutions scientifiques, que je suis saisi de la question d'une éventuelle restitution de squelettes d'Aborigènes à l'Australie.

Il n'y a en effet plus eu de négociations sur ce thème depuis mars 1992. Une entrevue avait alors eu lieu entre M. Jean Klerkx, chef de cabinet adjoint de mon prédécesseur, M. Louis Tobback, M. Daniël Cahen, directeur de l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique, et les représentants du groupe anversois KWIA, lequel a pris le relais des revendications du « Tasmanian Aboriginal Center Inc. ».

Lors de cet entretien, il avait été demandé notamment au KWIA de se justifier d'un éventuel mandat des autorités australiennes pour agir en leur nom. A ma connaissance, rien ne nous est parvenu à ce sujet. Nous ignorons également la représentativité réelle du « Tasmanian Aboriginal Center Inc. » puisque les populations aborigènes ont été décimées au 19^{ème} siècle et au début du 20^{ème}.

Si on se réfère à un document, non daté mais postérieur à 1990, émanant du « Tasmanian Aboriginal Center Inc. », seules 16 institutions ont été visitées en Europe et aux USA. Quatre d'entre elles ont répondu positivement à la demande de restitution partielle ou complète des ossements des Aborigènes.

Il existe une opposition entre d'une part les valeurs scientifiques et rationnelles prônées par l'IRScNB et d'autre part les arguments coutumiers et émotionnels, avancés par les groupes ethniques et religieux concernés.

En tant que ministre responsable des Institutions scientifiques et culturelles nationales, il est de mon devoir d'assurer la conservation des témoignages du

leden, waarvan België de bewaarder is. Nochtans moet de zware emotionele belasting, verbonden aan de bestemming van de menselijke resten, in overweging worden genomen.

Maar moeten we dan niet de talrijke over de wereld verspreide mummies naar Egypte terugbrengen en opnieuw begraven? Of de onlangs op de Place Saint-Lambert te Luik opgegraven beenderen?

Uit eerbied voor hun principes, heeft het KBIN in 1990 aanvaard de overblijfselen van de Australische Aborigenes niet meer tentoon te stellen. Maar, het instituut heeft geweigerd ze terug te geven. Dat zou tot hun vernieling hebben geleid (begraving, rituele verbranding), en bijgevolg tot een verlies voor de studie van de evolutie en de diversiteit van de homo sapiens uit anthropologisch, anthropobiologisch en genetisch oogpunt.

Ik meen niettemin dat het standpunt van het KBIN toch perfect geoorloofd is. De overblijfselen van de Tasmaanse Aborigenes werden tussen 1860 en 1890 via schenking en ruil verworven. Noch de uit 1970 daterende Conventie van de UNESCO over de culturele goederen, noch de beroepsethische code in 1986 door de Internationale raad van de musea (IRM) goedgekeurd, voorzien terugwerkende kracht.

Ik heb helemaal geen weet van schriftelijke beloftes die daaromtrent zouden gedaan zijn door mijn voorganger, noch van een briefwisseling van dergelijke omvang.

Het is op wereldvlak of tenminste internationaal dat dat probleem moet worden toegekend, als het zich al stelt.

DO 929301026

Vraag nr. 58 van mevrouw de T'Serclaes van 18 februari 1993 (Fr.) :

Brussel. - Paleis voor Schone Kunsten. - Culturele organisaties.

1. Welke culturele organisaties huizen in het Paleis voor Schone Kunsten te Brussel?

2. Wat is het statuut van elk van die organisaties?

3. Wat is de huur die elke organisatie aan het Paleis voor Schone Kunsten betaalt?

Aanvullend antwoord:

3. De raad van beheer van het Paleis voor schone kunsten heeft bepaald op 2.000 Belgische frank per m² het bedrag van de huurbijdrage die culturele organisaties die lokalen betrekken als kantoor moeten betalen.

De betrokken verenigingen dienen aldus, voor 1993, de onderstaande bedragen te betalen:

passé de l'humanité dont la Belgique est dépositaire, ce qui ne signifie pas que je méconnaisse la charge émotionnelle du problème. Nous discutons en effet de restes humains.

Mais faut-il rapatrier en Égypte, et les réenfouir, les nombreuses momies dispersées de par le monde? Faut-il réenfouir aussi les restes préhistoriques? Ou les ossements récemment découverts Place Saint-Lambert à Liège?

Par respect des principes de ces groupes, l'IRScNB a accepté en 1990 de ne plus exposer au public les vestiges d'Aborigènes australiens. Mais l'Institut a refusé de les restituer. Cela aurait conduit à leur destruction (enterrement, incinération rituelle), et par conséquent à une perte pour la science, et plus particulièrement pour l'étude de l'évolution et de la diversité de l'homo sapiens aux points de vue anthropologique, anthropobiologique et génétique.

Je considère cependant la position de l'IRScNB comme parfaitement licite. Les vestiges d'Aborigènes tasmaniens et australiens ont été acquis par don et échange entre 1860 et 1890. Ni la Convention de l'UNESCO sur les biens culturels, qui date de 1970, ni le code de déontologie professionnelle, adopté en 1986 par le Conseil international des musées (ICOM), ne prévoient d'effets rétroactifs.

Je n'ai pas connaissance de promesses écrites qui auraient été faites à ce sujet par mon prédécesseur, ni d'ailleurs d'un courrier de cette abondance.

C'est dans un cadre mondial ou en tout cas international qu'il faut qu'on admette cette question, à supposer qu'elle se pose.

DO 929301026

Question n° 58 de Mme de T'Serclaes du 18 février 1993 (Fr.) :

Bruxelles. - Palais des Beaux-Arts. - Organisations culturelles.

1. Quelles sont les organisations culturelles qui occupent les locaux du Palais des Beaux-Arts de Bruxelles?

2. Quel est le statut de chacune de ces organisations?

3. Quelle est la contribution locative de chacune d'elles au Palais des Beaux-Arts?

Réponse complémentaire:

3. Le conseil d'administration du Palais des beaux-arts a fixé 2.000 francs belges le m² la contribution locative que chaque société occupant des locaux à usage de bureaux est tenue de payer.

De ce fait, les sociétés affiliées devront payer, en 1993, une contribution dont le montant est repris en regard de leur nom:

	Bedragen in Belgische frank
— Internationale federatie van jeugd en muziek	138.000
— Muzikale jeugd van de Franse Gemeenschap	92.000
— Internationale Europalia stichting ...	284.000
— ADAC	182.000
— Rideau van Brussel*	158.000
— Vzw Paleis	244.000
— Cinematografisch museurn	570.000
— Harmonische vereniging	644.000
— Jeugd en muziek Vlaanderen	102.000
— Vereniging voor tentoonstellingen ..	616.000

	Montants en francs belges
— Fédération internationale des jeunesses musicales	138.000
— Jeunesses musicales de la Communauté française	92.000
— Fondation Europalia internationale	284.000
— ADAC	182.000
— Rideau de Bruxelles	158.000
— Asbl Palais	244.000
— Musée du cinéma	570.000
— Société philharmonique	644.000
- Jeunesse et musique Flandre	102.000
- Société des expositions	616.000

DO 929301099

Vraag nr, 63 van de heer Marsoul van 26 februari 1993 (N.):

Nationale ioetenschappelijke inrichtingen. - Fiscaal aftrekbare giften, bijdragen en legaten.

1:

- Kunnen de tien nationale wetenschappelijke inrichtingen van de Staat fiscaal aftrekbare giften, bijdragen en legaten ontvangen?
- Welke procedure dient hiervoor te worden gevolgd?

2. Wat is het bedrag van de fiscaal aftrekbare giften, bijdragen en legaten die in de voorbije vijf jaar werden ontvangen?

Antwoord: Onder de tien wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, kunnen de musea genieten van giften en schenkingen onder de volgende voorwaarden.

- Aftrekbaarheid van giften aan de musea. Artikel 71, § 14, 1a, van het Wetboek van de inkomstenbelasting laat die aftrekbaarheid toe van « de giften gedaan aan die musea van de Staat, en, onder voorbehoud van toewijzing aan musea, de giften gedaan aan de gerrueenschappen, de provincies, de Brusselse agglomeratie, de gemeenten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn, hetzij in gelid, hetzij in de vorm van kunstwerken waarvan de minister van Financiën de internationale waarde erkent ».

Artikel 71, § 1, 10^e, en artikel 71, § Bter, van het Wetboek van de inkomstenbelasting verduidelijkt ook de procedure volgens dewelke de minister van Financiën die erkenning toekent.

Die giften worden beperkt door bepaalde voorwaarden vastgelegd door artikel 71, § 2, lid 2 en 3, van dat wetboek.

DO 929301099

Question n° 63 de M. Marsoul du 26 février 1993 (N.):

Etablissements scientifiques nationaux.- Dons, contributions et legs fiscalement déductibles.

1:

- Les dix établissements scientifiques nationaux de l'Etat peuvent-ils recevoir des dons, contributions et legs fiscalement déductibles?
- Quelle procédure convient-il de suivre à cette effet?

2. A combien s'élèvent les dons, contributions et legs fiscalement déductibles que ces établissements ont reçus au cours de ces cinq dernières années?

Réponse: Parmi les dix établissements scientifiques de l'Etat, les musées peuvent bénéficier de libéralités et de dons dans les conditions suivantes.

- Déductibilité des libéralités faites aux musées. L'article 71, § 14, 1a, du Code des impôts sur les revenus permet de déduire « les libéralités faites aux musées de l'Etat, et, sous condition d'affectation à des musées, les libéralités faites aux communautés, aux provinces, à l'agglomération bruxelloise, aux communes, aux centres publics d'aide sociale et aux centres publics intercommunaux d'aide sociale. Ces libéralités peuvent être faites soit en argent, soit sous forme d'œuvres d'art qui sont reconnues par le ministre des Finances comme ayant une renommée internationale ».

L'article 71, § 1^{er}, 1a, et l'article 71, § Bter, du Code des impôts sur les revenus précise également la procédure suivant laquelle le ministre des Finances octroie cette reconnaissance.

Ces libéralités sont limitées par certaines conditions fixées par l'article 71, § 2, alinéas 2 et 3, de ce code.

Artikel 110 van dat wetboek beperkt evenwel, voor natuurlijke personen, de aftrekbaarheid van giften in geld.

- h) Geving van kunstwerken ter betaling van successierechten. Artikel 83-3 van het Wetboek van de successierechten, ingevoerd door artikel 14 van de wet van 1 april 1985 houdende fiscale maatregelen, heeft het principe van de inbetalinggeving van kunstwerken ingevoerd teneinde in zijn geheel of gedeeltelijk successieschulden af te lossen.

Die uitzonderlijke betalingswijze is eveneens onderworpen aan de erkenning van de internationale waarde van die kunstwerken door de minister van Financiën, volgens een door de voormelde wet vastgelegde procedure.

Teneinde het geacht lid uitvoeriger informatie te bezorgen, wordt hem persoonlijk een kopie toegestuurd van twee artikels verschenen in het « Bulletin de l'Association francophone des musées de Belgique ». Daarin zal hij een uitvoerige beschrijving vinden van de procedure. Die artikelen liggen ter inzage op de griffie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire vragen).

Wat het bedrag betreft van de giften en schenkingen die in de jongste vijf jaar werden ontvangen, heb ik mijn bestuur gevraagd de nodige onderzoeken uit te voeren teneinde het geacht lid te kunnen inlichten.

Minister van Buitenlandse Handel
en Europese Zaken, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken

Dû 929301548

Vraag nr. 79 van de heer Barbé van 20 april 1993 (N.):

*Gemeenschapsrecht. - Nationale steunmaatregelen.
- Gerechtvaardigd vertrouwen.*

Volgens artikel 92, lid 1, van het EG-verdrag, zijn nationale steunmaatregelen die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde produkties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voor zover die maatregelen het handelsverkeer tussen de lidstaten beïnvloeden. De Commissie moet tijdig van elk voorname tot invoering van steunmaatregelen op de hoogte worden gebracht, opdat zij haar bemerkingen kan maken. Indien zij meent dat een voornemen onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, start zij onverwijld de procedure van artikel 93, lid 2, van het verdrag en mag de voorgenomen maatregel niet worden uitgevoerd voordat die procedure tot een eindbe-

L'article 110 de ce code limite toutefois aux libéralités en espèces la déductibilité aux personnes physiques.

- h) Dation d'œuvres d'art en paiement de droits de succession. L'article 83-3 du Code des droits de succession introduit par l'article 14 de la loi du 1^{er} avril 1985 portant des mesures fiscales a introduit le principe de la dation en paiement d'œuvres d'art afin d'acquitter en tout ou en partie des dettes de succession.

Ce mode de paiement exceptionnel est également subordonné à la reconnaissance de la renommée internationale de ces œuvres d'art par le ministre des Finances, suivant une procédure fixée par la loi précitée.

Afin de fournir une information plus détaillée à l'honorable membre, une copie de deux articles parus dans le « Bulletin de l'Association francophone des musées de Belgique » lui est envoyée directement. Il y trouvera une description détaillée de la procédure. Ces articles peuvent être consultés au greffe de la Chambre des Représentants (service des Questions parlementaires).

En ce qui concerne le montant des libéralités et dons reçus pendant les cinq dernières années, j'ai demandé à mon administration d'effectuer les recherches nécessaires afin de pouvoir informer l'honorable membre.

Ministre du Commerce extérieur
et des Affaires européennes,
adjoint au Ministre des Affaires étrangères

Dû 929301548

Question n° 79 de M. Barbé du 20 avril 1993 (N.) :

Droit communautaire. - Mesures de soutien nationales. - Confiance légitime.

Aux termes de l'article 92, alinéa 1^{er}, du traité instituant la Communauté économique européenne, sont incompatibles avec le marché commun, dans la mesure où elles affectent les échanges entre les Etats membres, les aides accordées par les Etats ou au moyen de ressources d'Etat qui faussent ou qui menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions. La Commission doit être informée en temps utile, pour présenter ses observations, des projets tendant à instituer des aides. Si elle estime qu'un projet n'est pas compatible avec le marché commun, elle ouvre sans délai la procédure prévue à l'article 93, alinéa 2, du traité, et la mesure projetée ne peut être mise à exécution avant que cette procédure ait

slissing heeft geleid. Die eindbeslissing kan de vorm aannemen van een beschikking, die de betrokken lidstaat krachtens artikel 189, lid 4, dient na te komen. Indien de lidstaat de beschikking niet nakomt, kan het Europees Hof van justitie de lidstaat veroordelen. Uit verschillende uitspraken van het Hof van justitie blijkt dat een lidstaat zich niet kan beroepen op het beginsel van het gerechtvaardigd vertrouwen. In welke gevallen een onderneming die ten onrechte steun heeft ontvangen zich kan beroepen op het beginsel van het gerechtvaardigd vertrouwen lijkt niet op te maken uit de rechtspraak van het hof. In de uitspraak van 24 februari 1987 (Deufil tegen Commissie, 310/85) verwierp het hof alvast het argument van de onderneming dat de terugvordering in strijd zou zijn met het principe van het gerechtvaardigd vertrouwen.

1. In welke gevallen kan een onderneming die ten gevolge van een EG-beschikking of een uitspraak van het Hof van justitie ten «rechte ontvangen overheidssteun moet teruggeven een beroep doen op het beginsel van het gerechtvaardigd vertrouwen om de steun niet terug te betalen?

2. Betekent dat dat de onderneming in die gevallen de steun niet hoeft terug te betalen? Of moet de onderneming de steun terugbetalen waarna ze schadevergoeding kan eisen van de betrokken overheid op basis van het beginsel van het gerechtvaardigd vertrouwen?

3. Bestaan er precedanten? Zo ja, welke?

Antwoord:

a) Een onderneming die ten gevolge van een EG-beschikking of een uitspraak van het Hof van justitie ten onrechte ontvangen overheidssteun moet teruggeven, kan geen beroep doen op het beginsel van het gerechtvaardigd vertrouwen om de steun niet terug te betalen. Dat blijkt uit twee arresten van het Hof van justitie van de EG :

— arrest 310/85 van 24 februari 1987: « "... de eindbeschikking waarbij de Commissie op onverenigbaarheid van de verleende steun met de gemeenschappelijke markt vaststelt, kan een tot de nationale autoriteiten gericht bevel de steun terug te vorderen bevatten, zonder dat de ontvanger van de steun (...) kan aanvoeren dat die beschikking zijn gewettigd vertrouwen schendt » (Samenvatting van het arrest in « jurisprudentie van het hof », 1987/2, blz. 901);

— arrest C-5/89 van 20 september 1990: « Een lidstaat wiens instellingen een steun in strijd met de procedureregels van artikel 93 van het verdrag hebben toegekend, kan zich niet op het gewettigd vertrouwen van de ontvangers van de steun beroepen om zich te onttrekken aan zijn verplichting, de nodige maatregelen te treffen voor de uitvoering van een beschikking waarbij de Commissie hem belast de steun terug te vorderen » (Samenvatting van het arrest in « Jurisprudentie van het hof » 1990/8 blz. I-3437).

abouti à une décision finale. Cette décision finale peut prendre la forme d'une décision obligatoire pour l'Etat membre concerné en vertu de l'article 198, alinéa 4. Si l'Etat membre ne respecte pas la décision, la Cour de justice des Communautés européennes peut le condamner.. Il ressort de différents arrêts de la Cour de justice qu'un Etat membre ne peut invoquer le principe de confiance légitime. La jurisprudence de la cour ne semble pas indiquer dans quels cas une entreprise ayant reçu une aide indue peut invoquer ce principe. Dans son arrêt du 24 février 1987 (Deufil contre Commission des Communautés européennes, 310/85), la cour a rejeté l'argument avancé par l'entreprise selon lequel la récupération de la somme versée se heurterait au principe de la confiance légitime.

1. Dans quels cas une entreprise tenue de rembourser, à la suite d'une décision de la CE ou d'un jugement de la Cour de justice, une aide publique qu'elle a reçue indûment peut-elle invoquer le principe de confiance légitime afin de ne pas rembourser cette aide?

2. Cela signifie-t-il que dans ces cas-là, l'entreprise ne doit pas rembourser l'aide reçue? Ou l'entreprise doit-elle rembourser cette aide, à la suite de quoi elle pourrait, sur la base du principe de confiance légitime, exiger des dommages-intérêts aux pouvoirs?

3. y a-t-il des précédents? Dans l'affirmative, lesquels?

Réponse:

a) Lorsqu'à la suite d'une décision de la Commission ou d'un arrêt de la Cour de justice des communautés, une entreprise est sommée de restituer les aides publiques qu'elle a reçues à tort, cette entreprise ne peut pas faire appel au principe de confiance légitime pour échapper à la restitution. Ceci ressort de deux arrêts de la Cour de justice :

— arrêt 310/85 du 24 février 1987: « ... la décision finale de la Commission constatant l'incompatibilité de l'aide accordée avec le marché commun, peut comprendre une injonction aux autorités nationales d'en ordonner la restitution, sans que son bénéficiaire (...) puisse invoquer la violation de la confiance légitime à l'égard de ladite décision » (Sommaire de l'arrêt dans le recueil de jurisprudence 1987/2, page 901);

— arrêt C-5/89 du 20 septembre 1990 : « ... un Etat membre dont les autorités ont octroyé une aide en violation des règles de procédures prévues à l'article 93 du traité ne saurait invoquer la confiance légitime des bénéficiaires pour se soustraire à l'obligation de prendre les mesures nécessaires en vue de l'exécution d'une décision de la Commission lui ordonnant de récupérer l'aide (Sommaire de l'arrêt dans le recueil de jurisprudence 1990/8, page 1-3437).

- b) Die voormelde jurisprudentie van het hof onder punt a) betekent dat de onderneming de steun moet terugbetalen. Of de onderneming een schadevergoeding kan eisen van de betrokken overheid, is een probleem dat door de nationale wetgeving moet worden geregeld. Inderdaad stelt het Hof van justitie van Luxemburg vast dat het in een dergelijk geval wordt overgelaten aan de nationale rechter, zo die wordt aangezocht, de omstandigheden van het geval te beoordelen, eventueel na het hof prejudiciële uitleggingsvragen te hebben gesteld (Sarnenvatting van het arrest C-5/89 van 20 september 1990).
- c) Tot nu toe bestaan er geen precedents van schadevergoeding verleend op basis van gerechtvaardigd vertrouwen.

DO 929301677

Vraag nr. 81 van de heer Van Dienderen van 3 mei 1993 (N.):

Wapenuitvoer.

U bent bevoegd voor Waalse en Franstalige aanvragen uit het Brusselse hoofdstedelijk Gewest inzake wapenuitvoer.

1. Hoeveel aanvragen voor wapenuitvoerlicenties naar landen in Noord-Afrika en het Nabije en Midden-Oosten waren er sedert het begin van de zittingsperiode?

2. Van wie gingen ze uit?
3. Om welke wapens ging het?
4. Om welke bedragen ging het?
5. Zijn alle aanvragen positief beantwoord?
6. Welke aanvragen zijn al uitgevoerd?
7. Welke worden nog behandeld?

Antwoord: Ik mag het geacht lid verwijzen naar het antwoord dat ik op zijn gelijkaardige vraag nr. 74 van 2 april jongstleden heb gegeven (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 56, blz.5080).

Daaraan kan ik alleen het volgende toevoegen :

- a) het totaal aantal voorgelegde vergunningsaanvragen voor definitieve uitvoer van wapens naar Noord-Afrika, het Nabije en het Midden Oosten is ondertussen, een maand later, opgelopen tot 91;
- b) het totaal bedrag van de aanvragen steeg met 168,6 miljoen Belgische frank en bereikt dus nu de 4.847,9 miljoen Belgische frank;
- c) het is niet gebruikelijk dat namen van firma's worden vrijgegeven.

- b) La jurisprudence citée sous le point a) ci-dessus signifie que l'entreprise doit restituer l'aide publique reçue. Quant à savoir si l'entreprise peut réclamer des dommages-intérêts de l'autorité responsable, il s'agit d'un problème qui doit être réglé par la législation nationale. La Cour de justice de Luxembourg dit en effet que: « ... il appartient au juge national éventuellement saisi d'apprécier les circonstances en cause, le cas échéant après avoir posé à la cour des questions; préjudicielles d'interprétation » (Sommaire de l'arrêt C-5/89 du 20 septembre 1990).

- c) A ce jour, il n'existe pas de précédents de dommages-intérêts attribués sur la base du principe de confiance légitime.

DO 929301677

Question n° 81 de M. Van Dienderen du 3 mai 1993 (N.):

Exportations d'armes.

Vous êtes habilité à connaître des demandes émanant de la Région wallonne ainsi que des demandes francophones de la Région de: Bruxelles-capitale en matière d'exportations d'armes.

1. Combien de demandes de licences d'exportation d'armes à destination de pays de l'Afrique du Nord et du Proche et du Moyen-Orient ont été introduites depuis le début de cette législature?

2. De qui émanaient-elles?
3. De quelles armes s'agissait-il?
4. Quels montants étaient en jeu?
5. A-t-on accédé à toutes les demandes?
6. Quelles demandes ont déjà été exécutées?
7. Lesquelles sont encore en cours d'examen?

Réponse: Je me permets de me référer à la réponse que j'ai donnée à la question analogue de l'honorable membre enregistrée sous le n° 74 du 2 avril dernier (voir bulletin des *Questions et Réponses*, 1992-1993, n° 56, page 5080).

Les éléments suivants peuvent être ajoutés:

- a) le nombre total de demandes de licences d'exportation définitive d'armes vers l'Afrique du Nord, le Proche et le Moyen-Orient s'élève entretemps, un mois plus tard, à 91;
- b) le montant total des demandes a augmenté de 168,2 millions de francs belges et se chiffre donc maintenant à 4.847,9 millions de francs belges;
- c) il n'est pas d'usage de communiquer les noms de firmes.

Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken

Dû 929300906

Vraag nr. 331 van de heer Defeyt van 5 februari 1993
(Fr.) :*Zaventem. - Luchthaven. - Buitenlandse agenten.*

Een persoon die onverwacht naar Israël reisde om er zijn zwager bij te staan die tijdens een pelgrimstocht dringend moest worden geopereerd, werd naar verluidt aan een op zijn minst zeer vreemde controle onderworpen. Eerst werd hij telefonisch verzocht zich veel vroeger naar de luchthaven te begeven. Vervolgens werd die persoon, die in het bezit was van zijn vliegbiljet voor Israël, in de luchthaven verzocht een lokaal binnen te gaan waar zich veiligheidsagenten bevonden die nagenoeg uitsluitend Hebreeuws spraken. Aangezien de betrokkene geen Hebreeuws spreekt, heeft een Franssprekende veiligheidsagent hem langdurig (ongeveer anderhalf uur) verhoord. Vervolgens hebben die veiligheidsagenten hem gevraagd zijn aktentas en zijn valies (die beide dicht waren) in een aangrenzend lokaal af te geven en hebben zij die in zijn afwezigheid doorzocht. Nadat hij de grens was overgegaan, hebben diezelfde Hebreeuwse agenten hem op een zeer grondige wijze gefouilleerd. Hij werd afgezonderd van de andere passagiers. Zijn aktentas werd hem bij het instappen in het vliegtuig teruggegeven, en zijn valies kreeg hij in Tel-Aviv terug. In het vliegtuig werd de betrokkene afgezonderd van de andere passagiers, en tijdens de hele vliegtuigreis zat een veiligheidsagent naast hem.

1. Is het normaal dat buitenlandse agenten op Belgisch grondgebied over een lokaal kunnen beschikken waar zij passagiers voor het instappen ondervragen en fouilleren?

2. Is het normaal dat de bagage en de documenten van passagiers op Belgisch grondgebied door buitenlandse agenten worden afgenomen en dat het doorzoeken in hun afwezigheid gebeurt?

3. Is het normaal dat, eenmaal over de grens, de passagiers tot op de meest intieme plekken worden gefouilleerd?

Antwoord: De veiligheidsmaatregelen met betrekking tot de burgerluchtvaart behoren inzonderheid tot de bevoegdheid van die minister van Verkeerswezen. De rijkswacht, de dienst vreemdelingenzaken en de Algemene rijkspolitie verlenen, elk wat hun opdrachten betreft, medewerking aan dat veiligheidsbeleid en verzekeren de coördinatie met het algemeen veiligheidsbeleid dat onder mijn verantwoordelijkheid is geplaatst.

Om die redenen is het niet mogelijk om ten gronde in te gaan op de vraag welke controles er precies worden uitgevoerd voor de El-Al vluchten. Ik kan u wel mededelen dat voor die vluchten, gezien het evi-

Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique

Dû 929300906

Question n° 331 de M. Defeyt du 5 février 1993 (Pr.) :

Zaventem. - Aéroport. - Agents étrangers.

Il me revient le cas d'une personne qui, s'étant rendue de façon inopinée en Israël pour y assister un beau-frère opéré d'urgence lors d'un pèlerinage, a subi un contrôle pour le moins surprenant. On lui a d'abord demandé, par téléphone, de se rendre beaucoup plus tôt à l'aéroport. Ensuite, à Zaventem, cette personne, munie de son billet vers Israël, a été invitée à rentrer dans un local où se trouvaient des agents de sécurité parlant presque exclusivement hébreu. Comme l'intéressé ne parlait pas hébreu, un agent de sécurité parlant français est venu lui faire subir un long interrogatoire (d'une heure et demie). Puis, ces agents de sécurité lui ont demandé de déposer sa mallette (fermée) et sa valise (fermée) dans un local annexe et les ont fouillées en dehors de sa présence. Après le passage de la frontière, cette personne a subi une fouille très poussée par ces mêmes agents hébreux. Elle a été tenue à l'écart des autres passagers. Sa mallette lui a été rendue à l'entrée de l'avion, sa valise à Tel-Aviv. Dans l'avion, l'intéressé a été isolé des autres passagers, et un agent de la sécurité était assis à côté de lui durant tout le voyage.

1. Est-il normal que des agents étrangers puissent disposer d'un local sur le territoire belge où ils interrogent et fouillent les passagers avant leur embarquement?

2. Est-il normal que des passagers se fassent déposer de leurs bagages et de tous leurs documents sur le sol belge par des agents étrangers et que la fouille se fasse en dehors de leur présence?

3. Est-il normal que, passé la frontière, des passagers se fassent fouiller de façon très intime?

Réponse: Les mesures de sécurité relatives à l'aviation civile relèvent de la compétence du ministre des Communications. La gendarmerie, l'Office des étrangers et la Police générale du Royaume apportent, chacun en ce qui concerne ses propres missions, leur collaboration à cette politique de sécurité et assurent la coordination avec la politique générale de sécurité qui est placée sous ma responsabilité.

Pour ces motifs, il m'est impossible de traiter à fond la question de savoir quels contrôles sont précisément effectués pour les vols El-Al. Je peux toutefois vous communiquer qu'en raison du risque manifeste que ces

dente risico dat er op rust, een afzonderlijke ruimte (hall F14) is voorbehouden voor die controles en dat die wordt bewaakt door de rijkswacht.

De controles zelf gebeuren onder verantwoordelijkheid van de Regie der luchtwegen maar het koninklijk besluit van 3 mei 1991, getekend door de minister van Verkeerswezen, vermeldt de mogelijkheid dat de luchtvaartmaatschappij zou verzoeken om zelf veiligheidsmaatregelen te nemen.

DO 929301109

Vraag nr. 354 van de heer Dewinter van 1 maart 1993 (N.):

Extremistische en subversieve groeperingen.

De rijkswacht volgt de groeperingen die als extremistisch en subversief geboekstaafd staan. Ook de individuele leden van zulke groeperingen worden gevolgd. Het is voldoende om als lid beschouwd te worden wanneer men in de loop van een jaar minstens twee maal op een activiteit van zulke groepering waargenomen wordt. Van de «Teden» worden stelselmatig steekkaarten bijgehouden.

De wettelijke basis hiervoor zijn blijkbaar artikel 54 van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht en artikel 39 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt. Op basis van het eerste artikel stelde de rijkswacht een intern instructiedocument op dat onder meer betrekking had op de inlichtingsbehoeften en de opsporing van informatie. Dat instructiedocument werd slechts beperkt verspreid binnen de rijkswacht zelf.

De publieke opinie is echter zeer alert op het stuk van de openbaarheid van bestuur en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

1. Moeten politie maatregelen ten opzichte van subversieve en extremistische groeperingen en de procedures met betrekking tot de inwinning van informatie en het steekkaartenstelsel, niet wettelijk geregeld worden?

2. Is een sluitende wettelijke definitie van wat subversieve en extremistische groeperingen zijn niet evenzeer noodzakelijk?

Antwoord:

1. De wettelijke basis is terug te vinden in artikel 39 van de wet op het politieambt waarin wordt gesteld dat politiediensten inlichtingen kunnen inwinnen, gegevens van persoonlijke aard verwerken en een documentatie kunnen bijhouden, meer bepaald met betrekking tot de gebeurtenissen, de groeperingen en de personen die een concreet belang vertonen voor de uitoefening van hun opdrachten van bestuurlijke en gerechtelijke politie.

Het is vanzelfsprekend dat de politiediensten hierbij de wettelijke bepalingen met betrekking tot de openbaarheid van bestuur en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer dienen te respecteren.

vols impliquent, un local isolé (le hall F14) et surveillé par la gendarmerie, a été réservé à ces contrôles.

Les contrôles mêmes sont effectués sous la responsabilité de la Régie des voies aériennes mais l'arrêté royal du 3 mai 1991, signé par le ministre des Communications, mentionne la possibilité pour la compagnie aérienne de demander de prendre elle-même des mesures de sécurité.

DO 929301109

Question n° 354 de M. Dewinter du 1^{er} mars 1993 (N.):

Grouperments extrémistes et subversifs.

La gendarmerie surveille les groupements qualifiés d'extrémistes ou de subversifs. Les membres individuels de tels groupements font également l'objet d'une surveillance. Pour être considéré comme membre, il suffit d'avoir été vu au moins deux fois sur une année dans le cadre d'une activité d'un tel groupement. Les «membres» sont alors systématiquement fichés.

Cette procédure trouverait son fondement légal dans l'article 54 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie et dans l'article 39 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police. Sur la base du premier article, la gendarmerie a élaboré un document interne contenant des instructions relatives notamment aux besoins en matière de renseignements et à la recherche d'informations. Ce document n'aurait connu qu'une diffusion limitée au sein même de la gendarmerie.

Or, l'opinion publique est très attentive aux questions de la publicité de l'administration et de la protection de la vie privée.

1. Ne conviendrait-il pas de régler par la loi les mesures de police concernant les groupements subversifs et extrémistes et les procédures relatives à la collecte d'informations et au fichage?

2. Ne conviendrait-il pas également de donner une définition légale précise aux notions de groupement subversif et de groupement extrémiste?

Réponse:

1. La base légale est énoncée dans l'article 39 de la loi sur la fonction de police dans lequel il est stipulé que les services de police peuvent recueillir des informations, traiter des données à caractère personnel et à tenir à jour une documentation relative à des événements, à des groupes et à des personnes présentant un intérêt concret pour l'exécution de leurs missions de police administrative ou judiciaire.

Il va de soi que les services de police doivent respecter la publicité de l'administration et la protection de la vie privée.

2. De definities van subversieve en extremistische groeperingen opgesteld door de rijkswacht, zijn enkel werkdefinities met het doel die groeperingen te volgen die in het raam van de openbare orde belangstelling verdienen.

Aangezien door de aard van de materie een sluitende definitie moeilijk is, worden de groeperingen die als subversief of extremistisch in aanmerking worden genomen aan de minister van Binnenlandse Zaken op grond van een gemotiveerd advies ter goedkeuring voorgelegd.

DO 929301113

Vraag nr. 358 van de heer Dewinter van 1 maart 1993 (N.):

Rijkswacht. - Extremistische of subversieve groeperingen.

De rijkswacht houdt een lijst bij van terroristische, extremistische en subversieve organisaties. Blijkens een intern instructiedocument definieert de rijkswacht als extremistisch of subversief « elke georganiseerde groepering die ingevolge haar uiteindelijke doelstelling, door haar actiemethodes en de acties die zij voert er naar streeft, door middel van illegale procédés, de structuur en de wettelijk gevestigde staat omver te werpen, te vernietigen of te wijzigen, hetzij de werking ervan te verlammen. De groepering die gewoonlijk extremistische of subversieve ideeën aankleeft, zonder echter klaarblijkelijk illegale procédés te gebruiken, en de groepering die illegale actiemiddelen gebruikt, zonder echter klaarblijkelijk subversieve ideeën aan te kleven, moeten als potentieel subversief worden beschouwd. »

1. Wat wordt precies bedoeld met « extremistische of subversieve ideeën »?

2. Is het Vlaams Blok te beschouwen als een subversieve of extremistische groepering?

3. Kan u bevestigen dat het Vlaams Blok niet voorkomt op de door de rijkswacht bij te houden lijst van subversieve en extremistische groeperingen?

Antwoord:

1. De definities van subversieve en extremistische groeperingen opgesteld door de rijkswacht, zijn enkel werkdefinities met het doel die groeperingen te volgen die in het raam van de openbare orde belangstelling verdienen.

Aangezien door de aard van de materie een sluitende definitie moeilijk is, worden de groeperingen die als subversief of extremistisch in aanmerking worden genomen aan de minister van Binnenlandse Zaken op grond van een gemotiveerd advies ter goedkeuring voorgelegd.

2 en 3. Ik doe nooit mededelingen over het feit of groeperingen al dan niet op de lijst voorkomen.

2. Les définitions des groupements subversifs et extrémistes rédigées par la gendarmerie ne sont que des définitions de travail, ayant comme objectif de suivre les groupements qui méritent l'attention dans le contexte de l'ordre public.

Tenant compte du fait que, par la nature de cette matière, il est difficile de donner une définition incontournable, les groupements pris en considération comme subversifs ou extrémistes, sont soumis à l'approbation du ministre de l'Intérieur sur la base d'un avis motivé.

DO 929301113.

Question n° 358 de M. Dewinter du 1^{er} mars 1993 (N.):

Gendarmerie. - Groupements extrémistes ou subversifs.

La gendarmerie tient un registre des organisations terroristes, extrémistes et subversives. A la lecture d'un document interne employé pour l'instruction, il apparaît que la gendarmerie définit comme extrémiste ou subversif « tout groupement organisé qui cherche, dans le but d'atteindre son objectif final, à renverser, détruire ou modifier les structures légales, ou d'en paralyser le fonctionnement, au moyen de méthodes illégales par ses méthodes d'action et les opérations qu'il mène. Le groupement qui souscrit ordinairement à des idées extrémistes ou subversives sans toutefois, manifestement, recourir à des méthodes illégales, et le groupement qui recourt à des moyens d'actions illégaux sans toutefois, manifestement, souscrire à des idées subversives doivent être considérés comme potentiellement subversifs. »

1. Qu'entend-on exactement par « idées extrémistes ou subversives »?

2. Le Vlaams Blok doit-il être considéré comme un groupement subversif ou extrémiste?

3. Pouvez-vous confirmer que le Vlaams Blok ne figure pas dans le registre des groupements subversifs et extrémistes que tient la gendarmerie?

Réponse:

1. Les définitions des groupements subversifs et extrémistes rédigées par la gendarmerie ne sont que des définitions de travail, ayant comme objectif de suivre les groupements qui méritent l'attention dans le contexte de l'ordre public.

Tenant compte du fait que, par la nature de cette matière, il est difficile de donner une définition incontournable, les groupements pris en considération comme subversifs ou extrémistes, sont soumis à l'approbation du ministre de l'Intérieur sur la base d'un avis motivé.

2 et 3. Je ne fais jamais de communication sur le fait si un groupement est repris ou non sur la liste en question.

Dû 929301076

Vraag nr. 360 van de heer Leo Peeters van 2 maart 1993 (N.):

Openbare instellingen. - Bestuur. - Samenstelling.

De meeste openbare diensten hebben een publiekrechtelijk statuut. Zij staan veelal onder het gezag of het toezicht van een bevoegd minister. Men onderscheidt diverse vormen van openbare instellingen: parastatalen, openbare instellingen, fondsen, overheidsbedrijven, autonome overheidsbedrijven, openbare diensten met privaatrechtelijk statuut, openbare adviesorganen, private organisaties met openbare opdracht, enzovoort.

De beheerders of bestuurders, voorzitters of commissarissen worden veelal door diverse organisaties of bevoegde ministers voorgedragen en aangesteld middels een koninklijk of ander besluit.

1. Bekleden leden van de Kamer of de Senaat een functie (bestuurder, voorzitter, lid, commissaris, enzovoort) in openbare instellingen waarvoor u bevoegd bent?

2. Zo ja, om hoeveel kamerleden en senatoren gaat het per openbare instelling, en om welke functies precies?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierbij het antwoord op zijn vraag te willen vinden.

1. Er zijn leden van de Kamer of de Senaat die een functie bekleden in openbare instellingen waar een regeringscommissaris de minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken vertegenwoordigt.

2. In het beheercomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten zetelen twee senatoren.

De voorzitter van de raad van bestuur van het Gemeentekrediet is senator en onder de leden van die raad van Bestuur bevinden zich nog vier volksvertegenwoordigers en twee senatoren.

Dû 929301279

Vraag nr. 379 van mevrouw Lizin van 11 maart 1993 (Fr.):

Gemeenten. - Gemeentepolitie. - Officier. - Commissaris.

Artikel 191 van de nieuwe gemeentewet bepaalt de benoemingsprocedure van de politiecommissarissen en artikel 192 bepaalt de benoeming van de adjunct-politiecommissarissen. Voor die officieren van de gemeentepolitie kan de burgemeester een derde kandidaat aan de door de gemeenteraad op te stellen lijst van twee kandidaten toevoegen.

Dû 929301076

Question n° 360 de M. Leo Peeters du 2 mars 1993 (N.):

Etablissements publics. - Administration. - Composition.

La majorité des services publics ont un statut de droit public. Ils sont généralement placés sous l'autorité ou la tutelle d'un ministre. On distingue divers types d'établissements publics: parastataux, établissements publics, fonds, entreprises publiques, entreprises publiques autonomes, services publics ayant un statut de droit privé, organisations privées ayant une mission publique, et cetera.

Les administrateurs, présidents ou commissaires sont généralement présentés par divers organismes ou ministres compétents et désignés par arrêté royal ou par un autre arrêté.

1. Des membres de la Chambre ou du Sénat exercent-ils un mandat (administrateur, président, membre, commissaire, et cetera) dans des établissements publics relevant de votre compétence?

2. Dans l'affirmative, pourriez-vous me préciser par établissement public combien de membres de la Chambre et du Sénat y exercent un mandat, et de quels mandats il s'agit exactement?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question ..

1. Il y a des membres de la Chambre ou du Sénat qui occupent une fonction dans des organismes publics où un commissaire du gouvernement représente le ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique.

2. Au comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales siègent deux sénateurs.

Le président du conseil d'administration du Crédit communal est sénateur et parmi les membres de ce conseil d'administration figurent: encore quatre députés et deux sénateurs.

Dû 929301279

Question n° 379 de Mme Lizin du 11 mars 1993 (Fr.):

Communes. - Police communale. - Officier. - Commissaire.

L'article 191 de la nouvelle loi communale définit la procédure de nomination des commissaires de police et l'article 192 définit la procédure de nomination des commissaires de police adjoints. Pour ces officiers de la police communale, à la liste de deux candidats à dresser par le conseil communal, le bourgmestre peut ajouter un troisième.

Luidens artikel 1, lid 4 en 5, van het koninklijk besluit van 25 juni 1991 houdende de algemene bepalingen betreffende de opleiding van de officieren van de gemeentepolitie, de voorwaarden tot benoeming in de graden van officier van de gemeentepolitie en de voorwaarden tot aanwerving en benoeming in de graad van aspirantofficier van de gemeentepolitie, gewijzigd door het koninklijk besluit van 18 februari 1993, kan de burgemeester worden verzocht een met redenen omkleed advies te geven over de kandidaturen voor een graad van officier van de gemeentepolitie, wanneer dat voor de korpschef onmogelijk is of wanneer de korpschef zelf kandidaat is.

Is die eventueel aan de burgemeester toegekende bevoegdheid een met redenen omkleed advies te geven, niet onverenigbaar met de wettelijke mogelijkheid waarover de burgemeester beschikt een derde kandidaat (zijn kandidaat) aan de door de gemeenteraad voor de dragen lijst van twee kandidaten voor een benoeming van politicommissaris of adjunct-politiecommissaris toe te voegen?

Antwoord: Het koninklijk besluit van 25 juni 1991 dat door het geacht lid wordt aangehaald, preciseert inderdaad dat het voertaan aan de korpschef van ieder kandidaat tot een graad van officier van de gemeentepolitie toekomt om een gemotiveerd advies te verlenen over de kandidatuur van die laatste. Artikel 172bis van de nieuwe gemeentewet preciseert anderzijds dat in geval van afwezigheid of verhindering van de korpschef, de burgemeester onder de leden van het politiekorps met de hoogste graad, de vervangende korpschef aanstelt, aan welke vervanger het zal toekomen het gemotiveerd advies te verstrekken waarover sprake.

Bijgevolg is het slechts in de situatie dat de korpschef noch afwezig, noch verhinderd is in de zin van artikel 172bis van de nieuwe gemeentewet maar in de materiële onmogelijkheid verkeert om een gemotiveerd advies te verstrekken, bijvoorbeeld omdat hij in opdracht is in het buitenland of dat het inopportuun blijkt dat advies te verstrekken omdat hijzelf of een van zijn naaste familieleden kandidaat is, dat het aan de burgemeester zal toekomen dat gemotiveerd advies te verstrekken.

Ook hier zijn de risico's voor willekeur nochtans sterk beperkt. Er dient inderdaad enerzijds te worden onderstreept dat het, in voorkomend geval, door de burgemeester verstrekte advies, in rechte als in feite, moet worden gemotiveerd door objectieve elementen. Anderzijds dient te worden onderstreept dat de gevallen waarin de burgemeester gebruik maakt van zijn recht op de aanduiding van een derde kandidaat, in de praktijk, erg in de minderheid blijven.

Een ministerieel besluit betreffende het gemotiveerd advies van de korpschef van de gemeentepolitie zal een lang van kracht worden; het bepaalt niet enkel de modaliteiten voor de betekening van het gemotiveerd advies aan de betrokkene maar eveneens de mogelijkheden tot repliek van die laatste.

Aux termes de l'article 1^{er}, alinéas 4 et 5, de l'arrêté royal du 25 juin 1991 portant les dispositions générales relatives à la formation des officiers de la police communale, aux conditions de nomination aux grades d'officier de la police communale et aux conditions de recrutement... et de nomination au grade d'aspirant officier de la police communale, modifié par l'arrêté royal du 18 février 1993, le bourgmestre peut être appelé à donner un avis motivé sur les candidatures à un grade d'officier de la police communale lorsque le chef de corps est dans l'impossibilité de donner un tel avis ou dans les cas où le chef de corps est lui-même candidat à la nomination.

Cette compétence d'avis motivé attribuée, s'il échet, au bourgmestre, n'est-elle pas incompatible avec la possibilité ouverte légalement au bourgmestre d'ajouter un troisième candidat (donc son propre candidat) à la liste de deux candidats à présenter par le conseil communal lorsqu'il s'agit de pourvoir à la nomination du commissaire de police ou du commissaire de police adjoint?

Réponse: L'arrêté royal du 25 juin 1991 évoqué par l'honorable membre précise en effet que c'est désormais au chef de corps de chaque candidat à un grade d'officier de la police communale qu'il revient de donner un avis motivé sur la candidature de celui-ci. L'article 172bis de la nouvelle loi communale précise par ailleurs qu'en cas d'absence ou d'empêchement... du chef de corps, c'est le bourgmestre qui désigne le chef de corps remplaçant parmi les membres des corps de police les plus hauts gradés, remplaçant à qu'il incombera de rendre l'avis motivé dont question.

Ce n'est dès lors que dans l'hypothèse où le chef de corps n'est ni absent... ni empêché au sens de l'article 172bis de la nouvelle loi communale mais dans l'impossibilité matérielle de rendre un avis motivé, par exemple parce qu'il est en mission à l'étranger ou qu'il s'avère inopportu qu'il rende cet avis parce que lui-même ou un membre de sa famille est candidat, qu'il reviendra au bourgmestre de rendre cet avis motivé.

Les risques d'arbitraire sont cependant ici aussi fort limités. En effet, il convient d'une part de souligner que l'avis rendu, le cas échéant, par le bourgmestre doit être motivé, en droit comme en fait, par des éléments objectifs. D'autre part, il convient de souligner que les cas dans lesquels le bourgmestre fait usage de son droit à la désignation d'un troisième candidat, restent, en pratique, très minoritaires.

Un arrêté ministériel relatif à l'avis motivé du chef de corps de la police communale entrera prochainement en vigueur qui prévoit non seulement les modalités de la notification de l'avis motivé à l'intéressé mais également les possibilités de réplique de celui-ci.

Ten slotte zal het, in laatste instantie, altijd aan de benoemde overheid toekomen om onafhankelijk de aangevoerde argumenten te beoordelen voor de benoeming van een politie-officier, terwijl het advies van de burgemeester slechts een van de elementen is die als objectieve gegevens voorkomen in het dossier van de kandidaten, zoals de beraadslaging van de gemeenteraad of het advies van de gouverneur en van de procureur generaal..

Bijgevolg lijkt mij uit het voorgaande voort te vloeien dat de overigens zeer beperkte bevoegdheid van de burgemeester om een gemotiveerd advies te verstrekken niet mag worden beschouwd als onverenigbaar met de hem door de wet voorbehouden mogelijkheid om een kandidaat van zijn keuze toe te voegen aan de door de gemeenteraad voorgestelde lijst.

DO 929301390

Vraag nr. 395 van de heer de Clippelle van 24 maart 1993 (Fr.) :

Brussel. - Betogingen.

In de straten van Brussel wordt vaak gemanifesteerd, en heel wat van die betogingen hebben geen uitstaans met de vrijheid van meningsuiting die de Belgendoor de Grondwet wordt gewaarborgd. Ik heb het hier over de betogingen die door buitenlandse pressiegroepen worden georganiseerd, en waarvan de aanwezigheid in Brussel als enig doel heeft de Europese instellingen te bedreigen en te beledigen. Op 18 maart 1993 werd het autoverkeer in het Brusselse stadscentrum op die manier danig in de war gestuurd, wat tot gigantische verkeersopstoppingen heeft geleid. Duizenden mensen die part noch deel hebben aan het doelwit van de betoging en wier beroepsactiviteiten werden verstoord, hebben grote schade geleden.

De Brusselaars nemen dat niet langer, te meer daar zij vaststellen dat die betogingen ernstig worden genomen, want de oproerpolitie leidt de verkeersstroom gewoon volgens de desiderata van de manifestanten om, zonder zich te bekommeren om het nadeel dat de bewoners wordt berokkend. De autochtone bevolking vindt daarentegen - misschien nogal naïef - dat net het tegenovergestelde zou moeten gebeuren, namelijk dat het verkeer van de Brusselaars dat grotendeels verband houdt met gewettigde beroepsactiviteiten, moet worden beschermd tegen het egoïstische machtsmisbruik van de betogers. De prioriteiten worden totaal omgegooid, en de Brusselaars hebben daar zware problemen mee. Ze nemen het niet langer, en ze vertellen me dat in veel scherpere bewoordingen dan die waarin mijn vraag is gesteld.

Welke maatregelen neemt u ter zake?

Antwoord: De Grondwet kent aan de Belgen evenals aan de vreemdelingen het recht toe om bijeenkomsten in open lucht te houden. Ze blijven niettemin

Enfin, c'est toujours, en dernier ressort, à l'autorité qui nomme qu'il reviendra d'apprécier en toute indépendance les arguments avancés pour la nomination d'un officier de police, l'avis du bourgmestre n'étant qu'un élément parmi d'autres figurant comme données objectives dans le dossier des candidats, tels que la délibération du conseil communal ou l'avis du gouverneur et du procureur général..

Il me semble dès lors ressortir de ce qui précède que la compétence du bourgmestre - au demeurant fort restreinte - de rendre un avis motivé ne doit pas être regardée comme incompatible avec la possibilité qui lui est réservée par la loi d'ajouter un candidat de son choix à la liste présentée par le conseil communal..

DO 929301390

Question n° 395 de M. de Clippelle du 24 mars 1993 (Fr.) :

Bruxelles. - Manifestations.

Les manifestations dans les rues de Bruxelles sont nombreuses, et une partie importante d'entre elles n'ont aucun rapport avec la liberté d'expression que la Constitution garantit aux Belges..J'évoque ici les manifestations organisées par des groupes de pression étrangers à la Belgique, et dont la présence dans Bruxelles ne poursuit que le but de proférer des menaces et des injures à l'encontre des institutions européennes. Dans la journée du 18 mars 1993, des embouteillages monstrueux ont ainsi affecté la circulation automobile dans le centre de Bruxelles. Des milliers de personnes sans aucun lien avec l'objet de la manifestation ont subi un préjudice considérable dû à la perturbation de leurs activités professionnelles.

Ce qui crée chez les Bruxellois; un sentiment d'exaspération qui devient insupportable, c'est le constat que les manifestations de l'espèce semblent prises en considération, car les forces de l'ordre adaptent la circulation automobile aux desiderata des manifestants sans le moindre souci du préjudice causé aux autochtones, lesquels estiment - naïvement peut-être - que l'inverse devrait être fait, à savoir que la circulation des Bruxellois, en immense majorité liée à leurs activités professionnelles légitimes, devrait être protégée contre les exactions égoïstes des manifestants. Il y a un renversement complet des priorités qui interpelle de plus en plus l'opinion bruxelloise. Elle est excédée et m'en fait part en des termes infiniment plus vifs que ceux que je retiens pour formuler ma question.

Quelles mesures prenez-vous à cet égard?

Réponse : La Constitution reconnaît aux Belges ainsi qu'aux étrangers le droit de se rassembler en plein air. Ils n'en restent pas moins soumis aux lois de police

onderworpen aan de politiewetten en de reglementen uitgevaardigd door de betrokken burgemeester teneinde de openbare veiligheid en rust te waarborgen.

Anderzijds is de Europese positie van de stad Brussel in de loop van de jaren versterkt.

Die wijziging heeft onder meer voor gevolg dat eenieder wordt aangetrokken die een zekere ruchtbaarheid wenst te geven aan zijn eisen, zeker wanneer die materies betreffen die tot de bevoegdheid behoren van de Europese gemeenschappen. Toch is het zo dat de manifestaties georganiseerd door personen die niet in België verblijven, uitgesproken in de minderheid zijn.

Er kan evenwel niet worden overwogen om te Brussel, manifestaties te verbieden omwille van de verkeershinder die ze meebrengen zonder afbreuk te doen aan de vrijheid van meningsuiting die door onze Grondwet wordt toegekend aan elkeen die zich op het Belgisch grondgebied bevindt.

Het komt aan de gerneentelijke overheden toe om oplossingen te vinden waarbij het recht op manifestaties wordt gevrijwaard maar de lasten van de andere burgers beperkt blijven.

Aangezien ik mij evenwel ten volle bewust ben van die problematiek, zijn mijn diensten doende met een onderzoek naar de wenselijkheid en de haalbaarheid van een algemene reglementering van het manifestatierecht op de openbare wegen.

DO 919280663

Vraag nr. 396 van de heer Annemans van 26 maart 1993 (N.):

Diplomatieke kringen. - Tewerkstelling van illegale vrouwelijke vreemdelingen.

Steeds meer persberichten vermelden het feit dat illegale vrouwelijke vreemdelingen in de betere kringen worden tewerkgesteld. Die gewoonte schijnt belangrijke proporties aan te nemen in de diplomatieke kringen, die, gelet op hun diplomatieke immuniteit, geen repercussies hoeven te vrezen vanwege de Belgische overheid.

Is men op de hoogte van die praktijk, en onder meer van het feit dat een netwerk van Filippijnse dames wordt tewerkgesteld in de Brusselse diplomatieke kringen?

Welke controles werden verricht, en wat waren tot op heden de resultaten?

Antwoord : Het toekennen van het statuut van bevoorrecht vreemdeling en de afgifte van de bijhorende speciale verblijfsvergunning aan het privé-huispersoneel dat bij diplomatieke en consulaire ambtenaren, die in België op post zijn, wordt tewerkgesteld, vallen onder de bevoegdheid van het ministerie van Buiten-

et aux règlements édictés par le bourgmestre concerné en vue d'assurer la sûreté et la tranquillité publique.

Par ailleurs, la ville de Bruxelles a vu sa position européenne se renforcer au fil des années.

Cette mutation a notamment pour conséquence d'attirer toute personne qui souhaite donner une certaine publicité à ses revendications et d'autant plus lorsque celles-ci concernent des matières qui relèvent de la compétence des Communautés européennes. Il n'en reste pas moins que les manifestations organisées par des personnes ne résidant pas en Belgique sont nettement minoritaires.

Dès lors il ne saurait être envisagé d'interdire à Bruxelles, des manifestations parce qu'elles perturbent la circulation automobile, sans porter atteinte à la liberté d'expression reconnue par notre Constitution à toute personne se trouvant sur le territoire belge.

Il appartient aux autorités locales de trouver des solutions grâce auxquelles le droit de manifester est garanti tout en limitant les contraintes pour les autres citoyens.

Je suis également pleinement conscient de cette problématique; d'ailleurs, à cet égard, mes services étudient l'opportunité et la faisabilité d'une réglementation générale du droit de manifester sur les voies publiques.

DO 919280663

Question n° 396 de M. Annemans du 26 mars 1993 (N.):

Milieux diplomatiques. - Emploi de femmes étrangères illégales.

Des articles de presse de plus en plus nombreux signalent que des travailleurs féminins en séjour illégal sont employés dans des milieux favorisés. Cette habitude semble prendre des proportions importantes dans les milieux diplomatiques, qui n'ont pas à craindre de réaction des autorités belges en raison de l'immunité diplomatique dont ils jouissent.

Est-on au courant de cette pratique, et entre autres du fait qu'un réseau de femmes philippines est employé dans les milieux diplomatiques bruxellois?

Quels contrôles ont été opérés, et quels en sont les résultats?

Réponse: L'Octroi du statut d'étranger privilégié et de la carte de séjour spéciale y afférente aux domestiques privés qui sont au service des agents diplomatiques et des fonctionnaires consulaires de carrière en poste en Belgique ressortit à la compétence du ministère des Affaires étrangères. Le séjour de ces domesti-

landse Zaken. Het verblijf van dat privé-huispersoneel ontsnapt bijgevolg aan de controle van de dienst vreemdelingenzaken.

Daarentegen kan de dienst vreemdelingenzaken, in toepassing van artikel 7 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, een bevel om het grondgebied te verlaten afgeven aan de leden van het privé-huispersoneel die hun beroepsactiviteiten uitoefenen zonder het voornoemd statuut van bevoorrecht vreemdeling te genieten en die niet toegelaten noch gemachtigd zijn om langer dan drie maanden in België te verblijven of er zich te vestigen.

Overeenkomstig het Verdrag van Wenen van 1961 inzake diplomatiek verkeer geniet de privé-woning van de diplomatieke ambtenaren dezelfde onschendbaarheid als de lokalen van de zending en kunnen de identiteitscontroles in dat verband dus alleen op de openbare weg worden doorgevoerd.

De uitgevoerde controles zijn dus die op de openbare weg. Er worden geen afzonderlijke gegevens of statistieken bijgehouden over personeel dat in diplomatieke posten is tewerkgesteld.

DO 929301418

Vraag nr. 398 van de heer Marsoul van 29 maart 1993 (N.):

Nationale wetenschappelijke instellingen. - Contractuelen. - Uitzonderlijke en tijdelijke behoeften.

1.

a) Hoeveel contractuelen werden aangevraagd voor de tien nationale wetenschappelijke instellingen (zie vraag nr. 308 van 14 januari 1993 van mevrouw Dillen aan de minister van Binnenlandse Zaken, zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 48, blz. 3997)?

b) Hoeveel werden er toegekend?

2. Wat was, per aanvraag, het advies van de Inspectie van financiën?

3. Wat was de reden van het al of niet toekennen van die contractuelen?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende inlichtingen mee te delen.

1.

a) Voor 7 nationale wetenschappelijke instellingen werden er 201 contractuelen aangevraagd om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften in 1993.

De vraag was opgedeeld als volgt :

- Koninklijk museum voor Midden-Afrika: 34;
- Koninklijk Belgisch instituut voor natuurwetenschappen: 32;

ques privés échappe par conséquent au contrôle de l'Office des étrangers.

Par contre, en application de l'article 7 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'Office des étrangers peut donner l'ordre de quitter le territoire aux domestiques privés qui, sans bénéficier du statut de étrangers privilégiés, exercent leur activité professionnelle sans permis de travail et ne sont ni autorisés ni admis à séjourner plus de trois mois en Belgique ou à s'y établir.

A cet égard, les contrôles d'identité ne peuvent être effectués que sur la voie publique puisque, conformément à la Convention de Vienne de 1961 sur les relations diplomatiques, la demeure privée des agents diplomatiques jouit de la même inviolabilité que les locaux de la mission.

Les contrôles effectués sont donc ceux effectués sur la voie publique. Il n'existe pas de données ou de statistiques distinctes sur le personnel occupé dans des postes diplomatiques.

DO 929301418

Question n° 398 de M. Marsoul du 29 mars 1993 (N.) :

Etablissements scientifiques nationaux. - Contractuels. - Besoins exceptionnels et temporaires.

1.

a) Quel est le nombre de contractuels demandés pour les dix établissements scientifiques nationaux (voir aussi question n° 308 du 14 janvier 1993 de Mme Dillen au ministre de l'Intérieur, voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 48, page 3997)?

b) Quel est le nombre de contractuels accordés?

2. Quel était, pour chacune de ces demandes, l'avis de l'inspection des Finances?

3. Quels critères ont présidé à la décision d'accorder ou non ces contractuels?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorable membre.

1.

a) Pour 7 établissements scientifiques nationaux on a demandé 201 contractuels. Pour satisfaire à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, en 1993.

Les demandes étaient réparties comme suit:

- Musée royal d'Afrique centrale: 34;
- Institut royal des sciences naturelles de Belgique: 32;

- Algemeen rijksarchief en rijksarchieven in de provincies : 6;
- Koninklijke musea voor schone kunsten van België: 42;
- Koninklijke musea voor kunst en geschiedenis: ~;~;
- Koninklijk instituut voor het kunstpatrimonium : 4;
- Koninklijk museum van het leger en van krijgsgeschiedenis : 9.

b) Bij beslissing van de ministerraad van 27 november 1992 werd het gevraagde contingent toegekend.

2. Voor de eerste 6 voormalde instellingen werd door de Inspectie van financiën een globaal advies verstrekt.

Ingaande op het besparingsverzoek vervat in rondzendbrief nr. 364 van Ambtenarenzaken, stelde de inspectie voor het gevraagde contingent van 192 eenheden te verminderen in 20 eenheden.

Wat het Koninklijk museum van het leger en van krijgsgeschiedenis betreft, ging de inspectie akkoord met het behoud van de bestaande toestand hetgeen tegenover de machtiging voor 1992 een vermindering met vier eenheden inhield.

3. Om reden van de blokkering van de statutaire wervingen en de permanente taken die desondanks dienen verzekerd (bijvoorbeeld zaaltoezicht) om de sluiting van gedeelten van de musea te voorkomen, heeft de ministerraad beslist de gevraagde contingenten toe te kennen,

DO 929301500

Vraag nr. 407 van de heer Coveliers van 5 april 1993 (N.) :

Gemeenteraad. - Benoeming. - Adjunct-commissaris-inspecteur.

De gouverneur benoemt de adjunct-commissaris uit twee kandidaten die de gemeenteraad voordraagt, overeenkomstig artikel 193 van de nieuwe gemeentewet. De gemeenteraad benoemt de adjunct-commissaris-inspecteur (rondzendbrief Pol. 21 van 6 december 1986). Nergens wordt bepaald dat om tot adjunct-commissaris-inspecteur te kunnen worden benoemd de kandidaat de graad van adjunct-commissaris moet hebben.

Kan een gemeenteraad een kandidaat die alle voorwaarden vervult om tot politieofficier te worden benoemd, rechtstreeks uit het basis- of middenkader benoemen tot adjunct-commissaris-inspecteur?

Antwoord : De adjunct-commissaris van politie wordt inderdaad krachtens artikel 193 van de nieuwe

- Archives générales du Royaume et archives de l'Etat dans les provinces: 6;
- Musées royaux des beaux-arts de Belgique: 42;
- Musées royaux d'art et d'histoire: 74;
- Institut royal du patrimoine artistique: 4;
- Musée royal de l'armée et d'histoire militaire: 9;

b) Le contingent demandé a été octroyé par décision du conseil des ministres du 27 novembre 1992.

2. L'Inspection des finances a émis un avis global pour les 6 premiers établissements mentionnés.

Pour répondre à la demande de restriction formulée dans la circulaire n° 364 de la Fonction publique, l'inspection a proposé de réduire à concurrence de 20 unités le contingent demandé de 192 unités.

En ce qui concerne le Musée royal de l'armée et d'histoire militaire, l'inspection a approuvé le maintien de la situation existante, ce qui comportait une réduction de quatre unités par rapport à l'autorisation pour 1992.

3. En raison du blocage des recrutements statutaires et des tâches à caractère permanent qui doivent néanmoins être assurées (par exemple la surveillance des salles) afin d'éviter la fermeture de certaines parties des musées, le conseil des ministres a décidé d'octroyer les contingents demandés.

DO 929301500

Question n° 407 de M. Coveliers du 5 avril 1993 (N.):

Conseil communal. - Nomination. - Commissaire-inspecteur adjoint.

Conformément à l'article 193 de la nouvelle loi communale, les commissaires de police adjoints sont nommés par le gouverneur de province sur une liste de deux candidats présentés par le conseil communal. En revanche, c'est le conseil communal qui nomme les commissaires-inspecteurs adjoints (circulaire Pol. 21 du 6 décembre 1986). Or, il n'est stipulé dans aucun texte que le candidat à la fonction de commissaire-inspecteur adjoint doit avoir accédé pour cela au grade de commissaire adjoint.

Un conseil communal peut-il nommer directement commissaire-inspecteur adjoint un candidat qui remplit certes toutes les conditions exigées pour être nommé officier de police mais dont la fonction ne se situe encore que dans le cadre de base ou moyen?

Réponse: Le commissaire adjoint de police est en effet nommé en vertu de l'article 193 de la nouvelle loi

gemeentewet benoemd door de provinciegouverneur uit een lijst van twee kandidaten voorgedragen door de gemeenteraad, waaraan de burgemeester een derde kandidaat kan toevoegen, en nadat de procureur-generaal bij het hof van beroep werd gehoord.

De aldus benoemde adjunct-commissaris van politie is dan bekleed met de laagste graad van officier van de gemeentepolitie zoals vastgesteld door artikel 1 van het koninklijk besluit van 13 oktober 1986 tot vaststelling van de graden van het personeel van de gemeentepolitie. Artikel 3 van dat besluit stelt immers dat de opsomming van de in artikel 1 genoemde graden tevens de plaats van die graden in de hiërarchie bepaalt.

De toepassing van artikel 193 van de nieuwe gemeentewet wordt bekomentarieerd in punt 3 van de rondzendbrief c Pol., 21 van 6 december 1986. Punt 3.6. van die rondzendbrief bepaalt, inzonderheid dat de bevordering tot de graden van adjunct-commissaris-inspecteur en adjunct-commissaris-hoofdinspecteur van politie tot de bevoegdheid van de gemeenteraad behoort.

Aangezien de nieuwe gemeentewet geen enkel benoemingsrecht instelt voor de gemeenteraad betreffende de graden van officier van de gemeentepolitie, waartoe de bedoelde bevorderingsgraden behoren, zal de gemeenteraad enkel door de gouverneur benoemde adjunct-commissarissen kunnen bevorderen tot adjunct-commissaris-inspecteur en adjunct-commissaris-hoofdinspecteur van politie.

DO 929301483

Vraag nr. 412 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke van 9 april 1993 (N.) :

Brand. - Preventie. - Rookdetectoren.

Elk jaar sterven ongeveer 100 Belgen thuis nadat zij door brand werden verrast en in de meeste Europese landen is er overlijden per 100.000 inwoners ten gevolge van huisbrand. In tal van landen zijn reglementen en wetten van kracht voor de bescherming van en in openbare gebouwen. Dat is in het algemeen niet het geval voor de particuliere woningen en zeker niet in België. Nochtans is in Groot-Brittannië en in de VS in het bijzonder de rookdetector/rookmelder een belangrijk onderdeel van de meeste brandpreventieprogramma's en precies daar ligt het sterftecijfer door huisbrand aanzienlijk lager. De doeltreffendheid van detectoren wordt hiermee bewezen en in de VS, Canada, Groot-Brittannië, enzovoort bestaat zelfs een wetgeving inzake woningdetectoren. In België hebben al eerder verbruikersorganisaties en verzekeringsmaatschappijen de toestand aangeklaagd en tal van documenten gepubliceerd om ongevallen in huis te voorkomen.

1. Overweegt u aanbevelingen te doen op regeringsniveau?

communale par le gouverneur de province sur une liste de deux candidats présentés par le conseil communal, auxquels le bourgmestre peut en ajouter un troisième et après avoir entendu le procureur général près la cour d'appel...

Le commissaire de police adjoint ainsi nommé est alors titulaire du grade le plus bas d'officier de la police communale tel que fixé par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 13 octobre 1986 fixant les grades du personnel de la police communale. L'article 3 de cet arrêté dispose en effet que l'ordre d'énumération des grades cités à l'article 1^{er} détermine la place de ceux-ci dans la hiérarchie.

L'application de l'article 193 de la nouvelle loi communale est commentée au point 3 de la circulaire Pol., 21 du 6 décembre 1986. Le point 3.6. de cette circulaire dispose notamment que la promotion aux grades de commissaire adjoint inspecteur et de commissaire adjoint inspecteur principal de police relève de la compétence du conseil communal.

La nouvelle loi communale n'instituant aucun droit de nomination par le conseil communal concernant les grades d'officier de la police communale auxquels appartiennent les grades de promotion en question, le conseil communal ne pourra promouvoir au grade de commissaire adjoint inspecteur et de commissaire adjoint inspecteur principal de police que des commissaires adjoints nommés par le gouverneur.

DO 929301483

Question n° 412 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 9 avril 1993 (N.) :

incendie. - Prévention. - Détecteurs de fumée.

Environ 100 Belges décèdent chaque année à leur domicile après avoir été surpris par un incendie. Dans la plupart des pays européens, 1 décès sur 100.000 habitants est dû à un incendie survenu à domicile. Dans bon nombre de pays, il existe des règlements et lois visant à protéger les bâtiments publics. Une telle réglementation fait, en général, défaut pour les habitations privées. C'est le cas en Belgique. En Grande-Bretagne et aux Etats-Unis, les détecteurs de fumée constituent toutefois un élément important de la plupart des programmes de prévention d'incendie, et le taux de mortalité dû aux incendies domestiques y est nettement inférieur, ce qui prouve l'efficacité des détecteurs. Aux Etats-Unis, au Canada, en Grande-Bretagne, il existe même une législation concernant les détecteurs de fumée. En Belgique, des associations de consommateurs et des compagnies d'assurances ont déjà dénoncé cette situation et publié de multiples documents visant à prévenir des accidents domestiques.

1. Envisagez-vous de formuler des recommandations au niveau gouvernemental?

2. Overweegt u aanbevelingen te formuleren op het niveau van de plaatselijke overheden (voorbeeld lokale brandweerdiensten)?

Antwoord: In antwoord op de gestelde vraag, wens ik het geacht lid er op te wijzen dat artikel 2 van de wet van 30 juli 1979 bepaalt dat de Koning bevoegd is om bij in ministerraad overgelegd besluit, de basispreventie-normen vast te stellen die een of meer constructies gemeen hebben, ongeacht hun bestemming. De nationale overheid is dus niet bevoegd om specifieke normen uit te vaardigen voor particuliere woningen.

Wel stellen mijn diensten een brochure op punt bestemd voor het publiek. Die brochure kadert in een brandbeveiligingscampagne opgezet in samenwerking met de brandweer. Daarin worden onder andere aanbevelingen gedaan in verband met rookdetectoren.

DO 929301519

Vraag nr. 420 van de heer Duquesne van 20 april 1993 (Fr.):

Openbaar ambt. - Overzicht van het personeelsbestand.

De dienst algemeen bestuur van het ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken heeft zopas een overzicht van het personeelsbestand in de overheidssector per 30 juni 1992 en 31 december 1992 gepubliceerd.

Uit dat overzicht blijkt dat het aantal personeelsleden overal daalt, behalve in het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en het Brusselse hoofdstedelijk Gewest.

Wordt door de verantwoordelijke overheden uitleg gegeven?

Antwoord: De vraag van het geacht lid heeft duidelijk betrekking op de evolutie van de personeelssterkte in de gemeenschappen en de gewesten.

Als federaal minister behoort het niet tot mijn bevoegdheid uitleg te verstrekken over die evolutie. Om die uitleg dient te worden verzocht bij de betrokken overheden.

2. Envisagez-vous de formuler des recommandations au niveau des autorités locales (par exemple les services d'incendie locaux)?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, je tiens tout d'abord à indiquer qu'en application de l'article 2 de la loi du 30 juillet 1979 le Roi est habilité à déterminer par arrêté délibéré en conseil des ministres, les normes de prévention de base communes à une ou plusieurs catégories de construction indépendamment de leur destination. L'autorité nationale n'est donc pas compétente pour arrêter des normes spécifiques à l'égard des logements privés.

Par contre, dans le cadre d'une campagne de prévention organisée avec la collaboration des services d'incendie, mes services mettent au point une brochure qui sera distribuée au public et qui comporte des recommandations notamment en ce qui concerne les détecteurs de fumée.

DO 929301519

Question n° 420 de M. Duquesne du 20 avril 1993 (Fr.):

Fonction publique. - Aperçu des effectifs.

Le service d'administration générale du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique vient de publier un « Aperçu des effectifs dans le secteur public », situation au 30 juin 1992 et au 31 décembre 1992.

On constate que le nombre d'agents diminue partout, sauf à la Région wallonne, à la Communauté française et à la Région bruxelloise.

Des explications sont-elles données par les autorités responsables?

Réponse: La question de l'honorable membre concerne manifestement l'évolution des effectifs du personnel dans les communautés et les régions.

En tant que ministre fédéral, il ne m'appartient pas de fournir des explications quant à cette évolution. Il convient de solliciter ces explications auprès des autorités concernées.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen

DO 929301318

Vraag nr. 159 van de heer Van Nieuwenhuysen van
17 maart 1993 (N.) :

Kabinet. - Dienstbetoon.

Sommige ministers belasten kabinetsmedewerkers
met sociaal dienstbetoon.

1. Zijn medewerkers van uw kabinet al dan niet
geregeld belast met dergelijke opdracht?

2. Zo ja, heeft het dienstbetoon plaats tijdens de
diensturen?

3. Zo ja, hoeveel diensturen wijdden uw medewer-
kers in 1992 aan dienstbetoon, en wat was de loonkost
daarvan?

Antwoord: De aan mijn kabinet gerichte briefwisse-
ling die buiten mijn bevoegdheid als minister valt,
wordt alnaargelang van de aard van de materie ver-
werkt door een kabinetsmedewerker. .

Dat gebeurt tijdens de diensturen.

DO 929301331

Vraag nr. 160 van de heer Perdieu van 17 maart 1993
(Fr.) :

*Werkloosheid. - Uitkeringen. - Aanvullend pen-
sioen.*

Ik heb vernomen dat sommige gewestelijke werk-
loosheidskantoren niet toestaan dat werkloosheidsuit-
keringen en een aanvullend pensioen gebaseerd op een
puntensysteem worden gecumuleerd. Die kantoren be-
schouwen dat aanvullend pensioen immers als een
ouderdomspensioen.

Welnu, een van uw geachte voorgangers heeft ver-
klaard dat een aanvullend pensioen gebaseerd op een
puntensysteem integraal kan worden gecumuleerd zo-
wel met werkloosheidsuitkeringen als met een brug-
pensioen. Voorts dienen luidens het koninklijk besluit
van 20 december 1963 onder pensioenen ouderdoms-,
rust- en anciënniteitspensioenen te worden verstaan,
en inzonderheid :

- pensioenen genoten in het kader van het koninklijk
besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het
rust- en overlevingspensioen voor werknemers;
- pensioenen genoten in het kader van artikel 38 van
de wet van 5 augustus 1978 houdende economi-
sche en budgettaire hervormingen;

Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes

DO 929301318

Question n° 159 de M. Van Nieuwenhuysen du
17 mars 1993 (N.):

Cabinet. - Permanences sociales.

Certains ministres chargent des collaborateurs de
leur cabinet d'assurer des permanences sociales.

1. Des collaborateurs de votre cabinet sont-ils régu-
lièrement ou occasionnellement chargés de telles mis-
sions?

2. Dans l'affirmative, ces prestations sont-elles ef-
fectuées pendant les heures de service?

3. Dans l'affirmative, combien d'heures de service
vos collaborateurs ont-ils consacrées à ces activités, et
quel en a été le coût salarial?

Réponse: Le courrier adressé à mon cabinet relatif à
des sujets qui ne relèvent pas de ma compétence en tant
que ministre, sera traité en fonction de la nature de la
matière par un collaborateur du cabinet.

Ceci se fait pendant les heures de service.

DO 929301331

Question n° 160 de M. Perdieu du 17 mars 1993 (Fr.) :

Chômage. - Allocations. - Pension complémentaire.

Il me revient que pour certains: bureaux régionaux
du chômage, il n'est pas permis de cumuler des allo-
cations de chômage et de bénéficier d'une pension
complémentaire basée sur un système de points. Ces
bureaux considèrent en effet que la pension complé-
mentaire est une pension de vieillesse.

Or, un de vos honorables prédécesseurs a déclaré
que: « la pension complémentaire basée sur un systè-
me de points peut être cumulée intégralement tant avec
les allocations de chômage qu'avec une prépension »;
Par ailleurs, suivant l'arrêté royal du 20 décembre
1963, il faut entendre par pensions les pensions de
vieillesse, de retraite et d'ancienneté, et notamment:

- les pensions perçues dans le cadre de l'arrêté royal
n° 50 du 24 octobre 1967 relatif aux pensions de
travailleurs salariés;
- les pensions perçues dans le cadre de l'article 38 de
la loi du 5 août 1978 concernant le redressement
économique et budgétaire;

- pensioenen toegekend door de DOSZ;
- pensioenen van het leger.

De « punten »-toelage heeft dus geen enkel verband met een van bovenstaande pensioenen. Daarnaast kunnen Belgische aanvullende of « extralegale » pensioenen integraal met werkloosheidsuitkeringen worden gecumuleerd. Het « Ircotex-punten »-pensioen steunt daarenboven op hetzelfde principe als het aanvullend pensioen dat op grond van een afzonderlijke inhouding op de bezoldigingen wordt toegekend. Voorts bevat het werkloosheidsdocument «Formulier Ct.L.», in rubriek III «aangifte in verband met een pensioen», een opmerking waarin wordt gesteld dat inkomsten uit een aanvullend particulier verzekeringsstelsel 6 buiten beschouwing worden gelaten. Tot slot, uit een interne nota van de RVA (nr. 300 14613243/ML van 11 april 1990), ondertekend door de administrateur-generaal, over de toepassing van artikel 146, voornamelijk paragraaf 1, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 - cumulatie van werkloosheidsuitkeringen en een rust- of overlevingspensioen - blijkt dat nergens melding wordt gemaakt van een verbod op cumulatie van aanvullende pensioenen en werkloosheidsuitkeringen.

Welke initiatieven meernt u om de onderscheiden gewestelijke werkloosheidskantoren ertoe te brengen ter zake eenzelfde interpretatie erop na te houden?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht lid mee te delen dat artikel 65 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering bepaalt dat de werkloze die aanspraak kan maken op een volledig pensioen geen werkloosheidsuitkeringen kan genieten.

De voormelde bepaling voegt er aan toe dat de werkloze die een onvolledig pensioen geniet, uitkeringen kan genieten binnen de reglementaire beperkingen, voor zover het stelsel op grond waarvan het pensioen wordt toegekend, de cumulatie van het pensioen met werkloosheidsuitkeringen niet verbiedt of het genot van het pensioen niet afhankelijk stelt van het verbod nog te arbeiden, tenzij in beperkte mate.

Die beperkingen worden bepaald door artikel 130, § 2, van voormeld koninklijk besluit van 25 november 1991 dat preciseert dat het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering wordt verminderd met het gedeelte van het dagbedrag van de werkloosheidsuitkering van het pensioeninkomen «dat 30% van het maximum dagbedrag van de werkloze met gezinslast overschrijdt».

Voormelde bepalingen zijn van toepassing op de pensioenen die worden toegekend door of krachtens een buitenlandse wet.

Wat de « allocation point » betreft, toegekend door de « Institutions de retraites complémentaires », heeft de « Union nationale des Institutions de retraite des salariés », de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, meegedeeld dat die dient te worden gelijkgesteld met een ouderdomspensioen van het Franse sociale zekerheidsstelsel.

- les pensions reconnues par l'OSSOM;
- les pensions militaires.

L'allocation « points » ne s'associe donc à aucune des pensions précitées. De plus, les pensions complémentaires belges ou «pensions extra-légales» sont intégralement cumulables avec des allocations de chômage. En outre, la pension points Ircotex rejoint le principe de la pension complémentaire accordée du fait d'un prélèvement distinct sur les rémunérations. Par ailleurs, sur le document chômage intitulé « Formulaire Ct.L. » à la rubrique III - déclaration relative au droit à une pension -, il est indiqué en « remarque » que les revenus provenant d'une pension privée, complémentaire au système d'assurance vieillesse, ne sont pris en considération. Enfin, si l'on se réfère à une notice interne à l'ONEm (n° 300 146/3243/ML du 11 avril 1990) signée par l'administrateur général et dont l'objet est l'application de l'article 146, le ancien, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 - cumul des allocations de chômage avec une pension de retraite ou une pension de survie -, il n'est à aucun moment signalé l'interdiction de cumul entre des pensions complémentaires de retraite et des allocations de chômage.

Quelles initiatives prenez-vous afin qu'une interprétation identique soit donnée à ce problème dans les différents bureaux régionaux?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'article 65 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation chômage dispose que le chômeur qui peut prétendre à une pension complète ne peut bénéficier des allocations de chômage.

La disposition précitée ajoute que le chômeur qui bénéficie d'une pension incomplète peut bénéficier des allocations dans les limites réglementaires, pour autant que le régime sur la base duquel la pension est accordée n'interdit pas le cumul de la pension avec les allocations de chômage ou ne subordonne pas le bénéfice de la pension à l'interdiction d'encore travailler, si ce n'est d'une manière réduite.

Ces limites sont fixées par l'article 130, § 2, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 susvisé qui précise que le montant journalier de l'allocation de chômage est diminué de la partie du montant journalier du revenu de la pension qui excède 30% du montant journalier maximal de l'allocation de chômage du travailleur ayant charge de famille.

Les dispositions susvisées sont applicables aux pensions accordées par ou en vertu d'une loi étrangère.

En ce qui concerne « l'allocation point » octroyée par les « Institutions de retraites complémentaires », l'Union nationale des Institutions de retraite des salariés a informé l'Office national de l'emploi du fait qu'elle devait être assimilée à une pension de vieillesse du régime français de sécurité sociale.

Hieruit volgt dat, voor zover de werkloze geen recht kan doen gelden op een volledig pensioen, de « allocation point » cumuleerbaar is met het genot van werkloosheidsuitkeringen binnen de door de reglementering vastgestelde beperkingen.

Die regeling werd ter kennis gebracht aan de werkloosheidsbureaus van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

DO 929301351

Vraag nr. 163 van de heer Van Dienderen van 23 maart 1993 (N.) :

Milieuvriendelijk mobiliteitsbeleid.

Volgens het regeerakkoord zal het kabinet een milieuvriendelijk mobiliteitsbeleid voeren.

1. Hoeveel leden telt uw kabinet?

2. Hoeveel kilometers legden de kabinetsleden in 1992 af voor het kabinet:

- a) met de auto;
- b) met het openbaar vervoer;
- c) met de fiets?

3. Over hoeveel auto's beschikt uw kabinet?

4. Hoeveel zijn er uitgerust met een driewegkatalysator?

5. Hoe probeert u het autogebruik door uw kabinetsleden voor hun werk te ontmoedigen?

6. Hoe stimuleert u het gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door uw kabinetsmedewerkers?

7. Wordt het aantal verplaatsingen van kabinetsleden systematisch beperkt doordat ze bijvoorbeeld thuis werken of door telefoonconferenties te houden?

8. Overweegt u met uw kabinet deel te nemen aan de actie « Halveer het autoverkeer » van de Bond beter leefmilieu?

Antwoord: Het geacht lid gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

1. 14 leden en 31 medewerkers.

2. Er zijn geen cijfers voorhanden met betrekking tot de afgelegde kilometers door mijn kabinetsleden.

3. Zes wagens, waarvan één voor de minister, één voor de kabinetschef en vier voor de kabinetsleden.

4. Twee voertuigen zijn uitgerust met een driewegkatalysator.

Il s'ensuit que, pour autant que le chômeur ne puisse faire valoir un droit à une pension de retraite complète, « l'allocation point » est cumulable avec le bénéfice des allocations de chômage dans les limites fixées par la réglementation.

Ces règles ont été portées à la connaissance des bureaux de chômage de l'Office national de l'emploi.

DO 929301351

Question n° 163 de M. Van Dienderen du 23 mars 1993 (N.):

Politique de mobilité compatible: avec l'environnement.

En vertu de l'accord de gouvernement, le cabinet est appelé à poursuivre une politique de mobilité compatible avec l'environnement...

1. Combien de membres compte votre cabinet?

2. Combien de kilomètres les membres de votre cabinet ont-ils parcourus en 1992 dans le cadre de leur fonction:

- a) en voiture;
- b) avec les transports en commun;
- c) à vélo?

3. De combien de voitures votre (Cabinet dispose-t-il?

4. Combien sont équipés d'un catalyseur à trois voies?

5. Comment vous efforcez-vous de décourager l'utilisation de la voiture par les membres de votre cabinet dans le cadre de leur travail?

6. Comment stimulez-vous l'utilisation des transports en commun et du vélo par les membres de votre cabinet?

7. Le nombre de déplacements à effectuer par les membres de votre cabinet est-il systématiquement limité par le recours, par exemple, au travail à domicile ou au procédé des conférences téléphoniques?

8. Envisagez-vous de participer avec votre cabinet à l'action « Halveer het autoverkeer » organisée par le « Bond beter leefmilieu »?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous les renseignements demandés.

1. 14 membres et 31 collaborateurs.

2. Il n'existe aucune donnée concernant les kilomètres parcourus par les membres de mon cabinet.

3. Six voitures, dont une pour le ministre, une pour le chef de cabinet et quatre pour les membres du cabinet.

4. Deux voitures sont équipées d'un catalyseur à trois voies.

De andere wagens zijn ouder en zullen op termijn worden vervangen door wagens met driefwielkatalysator,

Sen 6. Het grote merendeel van de kabinetsleden en -medewerkers gebruiken nu al het openbaar vervoer.

7. Op enkele uitzonderingen na bestaan telefoonconferenties nog niet.

8. Traditiegetrouw nemen de minister en haar kabinetsleden aan geen enkele actie deel.

DO 929301353

Vraag nr. 164 van de heer De Mol van 23 maart 1993 (N.) :

Gemeenschapsrecht. - Richtlijnen. - Omzetting in Belgisch recht.

De uitvoering van EG-richtlijnen binnen de door de richtlijnen vastgestelde termijn verloopt niet steeds even vlot.

1. Welke richtlijnen waarvoor u bevoegd bent, zijn nog niet omgezet in intern recht?

2. Wanneer zullen ze dat wel zijn?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid betrokken is bij de omzetting van de volgende richtlijnen.

1. Wat de totstandbrenging van de interne markt, op 31 december 1992 betreft, verwijs ik het geacht lid naar mijn antwoord (als bijlage bij dit document) op vraag nr. 111 van 14 januari 1993 van senator de Donnée (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1992-1993, nr. 44, blz. 1962).

2. Wat de sociale richtlijnen betreft :

a) Inzake veiligheid en gezondheid van de werknemers verwijs ik het geacht lid naar het antwoord op vraag nr. 111 van 14 januari 1993 van de heer de Donnée;

— 89/1654 richtlijn « werkplaatsen » :

Het koninklijk besluit is opgevat om te worden ingelast in het huidige Algemeen reglement voor de bevordering van de arbeid (ARAB).

Het advies van de Raad van State is net op het kabinet van de minister toegekomen.

Die richtlijn zal vóór 30 juni 1993 omgezet zijn;

— 89/655 richtlijn « gebruik van de arbeidsmiddelen (machines, toestellen en installaties) » :

Het koninklijk besluit is opgevat als een autonoom koninklijk besluit in de nieuwe Codex waaraan wordt gewerkt.

In dat koninklijk besluit worden belangrijke bepalingen van het huidige ARAB opgenomen.

Les autres sont plus anciennes et seront à terme remplacées par des voitures à catalyseur à trois voies.

5 et 6. La grande majorité des membres et collaborateurs utilisent déjà les transports publics.

7. A quelques exceptions près, il n'existe pas encore de conférences par téléphone.

8. Traditionnellement le ministre et les membres de mon cabinet ne participent à aucune action.

DO 929301353

Question n° 164 de M. De Mol du 23 mars 1993 (N.) :

Droit communautaire. - Directives. - Transposition en droit belge.

L'exécution des directives européennes dans les délais prévus par ces directives n'est pas toujours une chose évidente.

1. Quelles directives relevant de votre compétence n'ont pas encore été transposées en droit interne?

2. Quand le seront-elles?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le ministère de l'Emploi et du Travail est concerné par la transposition des directives suivantes.

1. En ce qui concerne la réalisation du marché intérieur au 31 décembre 1992, l'honorable membre voudra bien se référer à ma réponse (figurant en annexe de la présente) à la question n° 111 du 14 janvier 1993 du sénateur de Donnée (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1992-1993, n° 44, page 1962).

2. En ce qui concerne les directives sociales :

a) En matière de sécurité et de santé des travailleurs, l'honorable membre voudra bien trouver la réponse à la question n° 111 du 14 janvier 1993 de M. de Donnée;

— 89/1654 directive « lieux de travail » :

L'arrêté royal a été conçu pour être inséré dans l'actuel Règlement général pour la protection du travail (RGPT).

L'avis du Conseil d'Etat vient de parvenir au cabinet du ministre.

La présente directive sera transposée avant le 30 juin 1993;

— 89/655 directive « utilisation des équipements de travail (machines, appareils et installations) » :

L'arrêté royal a été conçu comme un arrêté royal autonome dans le nouveau Codex en préparation.

Il reprend des dispositions importantes de l'actuel RGPT.

Die richtlijn zal vóór 30 juni 1993 omgezet zijn;

- 89/656 richtlijn « gebruik van individuele beschermingsmiddelen » :

Het koninklijk besluit is opgevat als een autonoom koninklijk besluit in de nieuwe in voorbereiding zijnde Codex.

In richtlijn 89/656 wordt bepaald dat de beschermingsmiddelen moeten voorzien zijn van het EG-merkteken (overeenkomstig richtlijn 89/686 betreffende de « fabricage van individuele beschermingsmiddelen » die werd omgezet door het koninklijk besluit van 31 december 1992 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1993).

Een dergelijke markering bestaat nog nergens in Europa. De Commissie van de Europese Gemeenschappen stelt voor de tenuitvoerlegging van de richtlijn « fabricage » 89/686 met twee jaar uit te stellen. De richtlijn « gebruik » 69/656 kan dus niet in haar totaliteit worden omgezet.

De voornaamste bepalingen van richtlijn 89/656 zullen evenwel in het koninklijk besluit worden ingevoegd met een overgangsmaatregel wat het EG-merkteken betreft.

De adviesprocedures zijn aan de gang;

- 90/269 richtlijn « lastenbehandeling » :

Het omzettings-koninklijk besluit is opgevat als een autonoom koninklijk besluit voor de nieuwe Codex.

De hoge raad (HR VGV) heeft een verdeeld advies uitgebracht op 5 maart 1993.

Die richtlijn zal vóór 30 juni 1993 omgezet zijn;

- 90/270 richtlijn « beeldschermen » :

Het koninklijk besluit is opgevat als een autonoom koninklijk besluit voor de nieuwe Codex.

Het advies van de Raad van State werd aan de administratie meegedeeld om het ontwerp van koninklijk besluit aan te passen.

Die richtlijn zal vóór 30 juni 1993 omgezet zijn;

- 90/394 richtlijn « carcinogene agentia » :

Het koninklijk besluit is opgevat als een autonoom koninklijk besluit voor de nieuwe Codex.

Het ontwerp van koninklijk besluit zal worden toegezonden aan de hoge raad (HRVGV).

Vervolgens wordt het voor advies aan de Raad van State voorgelegd;

- 91/383 richtlijn « veiligheid en gezondheid van tijdelijke werknemers of uitzendkrachten » :

Er bestaat een wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke werknemers en uitzendkrachten.

La présente directive sera transposée avant le 30 juin 1993;

- 89/656 directive « utilisation des équipements de protection individuelle » :

L'arrêté royal a été conçu comme un arrêté royal autonome dans le nouveau Codex en préparation.

Dans la directive 89/656, il est stipulé que les « équipements de protection individuelle », doivent être pourvus de la marque CE (conformément à la directive 89/686 qui concerne la « fabrication des équipements de protection individuelle », qui a été transposée par l'arrêté royal du 31 décembre 1992, et a paru au *Moniteur belge* du 4 février 1993;).

Un tel marquage n'existe encore nulle part en Europe. La Commission des Communautés européennes propose de repousser de deux ans la mise en application de la directive « fabrication » 89/686. La directive « utilisation » 69/656 ne peut donc être transposée dans sa totalité.

Les dispositions essentielles de la directive 89/656 seront néanmoins insérées dans l'arrêté royal avec une mesure transitoire en ce qui concerne le marquage CE.

Les procédures de consultation sont en cours;

- 90/269 directive « charges lourdes » :

L'arrêté royal de transposition a été conçu comme un arrêté royal autonome dans le nouveau Codex.

Le conseil supérieur (CESSHELT) a émis un avis partagé le 5 mars 1993 ..

La présente directive sera transposée avant le 30 juin 1993;

- 90/270 directive « écrans de visualisation » :

L'arrêté royal a été conçu pour être un arrêté royal autonome dans le nouveau Codex.

L'avis du Conseil d'Etat a été transmis à l'Administration en vue d'adapter le projet d'arrêté royal.

La présente directive sera transposée avant le 30 juin 1993;

- 90/394 directive « agents cancérigènes » :

L'arrêté royal a été conçu pour être un arrêté royal autonome dans le nouveau Codex.

Le projet d'arrêté royal va être transmis au conseil supérieur (CSSHELT).

Ensuite, il sera transmis pour avis au Conseil d'Etat;

- 91/383 directive « sécurité et santé des travailleurs temporaires ou intérimaires » :

Il existe une loi du 24 juillet 1987 concernant les travailleurs temporaires et intérimaires.

Er werd een wetsonwerp tot wijziging van voornoemde wet opgemaakt teneinde die aan te passen aan richtlijn 91/1383, dat ontwerp werd toegezonden aan de Nationale arbeidsraad (NAR).

Bovendien werd een nieuwontwerp van koninklijk besluit opgevat als wordende een autonoom koninklijk besluit in de nieuwe Codex (bestemd voor de reglementering van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers).

Het ontwerp werd voorgelegd aan de Hoge raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen (HRYGY).

De NAR en de HRYGY moeten het eens worden over hun adviezen.

Vervolgens zullen de ontwerpen van wet en van koninklijk besluit aan her advies van de Raad van State worden voorgelegd;

- b) Inzake arbeidsrecht wordt een wetsontwerp voorbereid en op mijn kabinet onderzocht met betrekking tot richtlijn 86/378/EEG van de raad betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de beroepsregelingen inzake sociale zekerheid (PB nr. L 225 van 12 augustus 1986 en rechtzetting in het Frans L 283 van 4 oktober 1986).

Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

DO 929301028

Vraag nr. 65 van de heer de Clippele van 21 april 1993
(Fr.) :

Vennootschappen. - Eenmalige bijdrage. - Nalatigheidsintrest.

De eenmalige bijdrage van 7.000 Belgische frank ten laste van alle vennootschappen is bij de wet van 30 december 1992 een jaarlijkse bijdrage geworden. De bijdrage wordt vermeerderd met 500 Belgische frank per maand achterstallige betaling, wat overeenkomt met een rentevoet van 85% per jaar.

Kan die rentevoet worden teruggebracht tot de wettelijke rentevoet wanneer de vennootschap in kwestie in financiële moeilijkheden verkeert?

Un projet de loi modifiant celle-ci a été élaboré en vue de l'adapter à la directive 91/1383 et transmis au Conseil national du travail (CNT).

D'autre part, un projet d'arrêté royal a été conçu comme arrêté royal autonome dans le nouveau Codex (destiné à réglementer la sécurité et la santé des travailleurs).

Il a été transmis au Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail (CSSHELT).

Le CNT et le CSSHELT doivent se mettre d'accord sur leurs avis respectifs.

Ensuite, les projets de loi et d'arrêté royal seront soumis à l'avis du Conseil d'Etat;

- b) En matière de droit du travail... La directive 86/378/CEE du 24 juillet 1986, relative à la mise en œuvre du principe de l'égalité de traitement entre hommes et femmes dans les régimes professionnels de sécurité sociale (JO n° L 225 du 12 août 1986 et rectificatif français L 283 du 4 octobre 1986) fait l'objet d'un projet de loi qui est à l'étude en mon cabinet.

Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture

Petites et Moyennes Entreprises

Dû 929301028

Question n° 65 de M. de Clippele du 21 avril 1993
(Fr.) :

Sociétés. - Cotisation unique. - Intérêt de retard.

La cotisation unique de 7.000 francs belges à charge de toutes les sociétés, est devenue une cotisation annuelle par la loi du 30 décembre 1992. Cette cotisation est majorée de 500 francs belges par mois de retard, soit un taux d'intérêt de 85% l'an.

Ce taux d'intérêt peut-il être réduit au taux légal en cas de mauvaise situation financière de la société?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen effectief vanaf het jaar 1993 een jaarlijkse bijdrage ten laste van de vennootschappen heeft ingevoerd.

Artikel 93 van de genoemde wet bepaalt de regeling inzake verhogingen, verschuldigd bij niet of laattijdige betaling van de bijdrage. Deze regeling houdt in dat op het gedeelte van de bijdragen dat niet tijdig werd betaald een verhoging van 1% per kalendermaand vertraging wordt aangerekend, en dat tot en met de maand waarin de vennootschap de verschuldigde bijdrage heeft betaald of waarin ter zake een gerechtelijke procedure werd ingeleid. De maximale verhoging per kalenderjaar bedraagt hierdoor 12 %, wat overeenstemt met het percentage van toepassing op de gewone sociale bijdragen, verschuldigd in het kader van het sociaal statuut van de zelfstandigen.

Het lijkt me dan ook niet opportuun het bestaande percentage te wijzigen.

Landbouw

DO 919281263

Vraag nr. 91 van de heer Hazette van 31 maart 1992 (Fr.) :

Welzijn van de dieren. - Paarden. - Markt op de Hertogin van Brabantplaats te Molenbeek.

De pers heeft onlangs de mishandelingen aan het licht gebracht van paarden die vanop de markt op de Hertogin van Brabantplaats in Molenbeek naar het slachthuis worden gevoerd.

1. Hebben de bevoegde diensten van uw bestuur al op dat bericht gereageerd?
2. Welke maatregelen werden of zullen worden genomen om de reglementen en wetbepalingen betreffende het welzijn van de dieren te doen naleven?

Antwoord : De diergeneeskundige dienst van mijn departement heeft naar aanleiding van de berichten over de markt te Molenbeek een onaangekondigd controlebezoek aan de genoemde markt gebracht en geen overtredingen op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn van de dieren kunnen vaststellen.

Ook de toezichthoudende dierenarts aangesteld door de gemeente maakt geen melding van dierenmishandeling zoals beschreven in de pers.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses a effectivement instauré une cotisation annuelle à charge des sociétés à partir de l'année 1993.

L'article 93 de la loi précitée détermine les règles en matière de majorations dues en cas de non paiement ou de paiement tardif de la cotisation. Suivant cette réglementation, une majoration de 1% par mois civil est appliquée sur la partie des cotisations qui n'a pas été payée à temps, et ceci jusque et y compris le mois au cours duquel la société a payé la cotisation due ou au cours duquel une procédure judiciaire a été engagée. La majoration maximale par année civile s'élève ainsi à 12 %, ce qui correspond au pourcentage qui est d'application pour les cotisations sociales ordinaires, dues dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants.

Il ne me paraît donc pas opportun de modifier le pourcentage actuel.

Agriculture

DO 919281263

Question n° 91 de M. Hazette du 31 mars 1992 (Fr.) :

Bien-être des animaux. - Chevaux. - Marché de la place de la Duchesse à Molenbeek.

La presse a révélé récemment les mauvais traitements dont sont victimes les chevaux conduits à l'abattoir au départ du marché de la place de la Duchesse à Molenbeek.

1. Les services compétents de votre administration ont-ils réagi à cette information?
2. Quelles mesures ont été prises ou seront prises pour faire respecter les dispositions légales et réglementaires relatives au bien-être des animaux?

Réponse: Le service de l'inspection vétérinaire de mon département, à la suite des informations concernant le marché de Molenbeek, y a effectué une visite de contrôle à l'improviste et n'y a pu constater aucune infraction se rapportant à la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Le vétérinaire surveillant désigné par la commune n'a également fait aucune mention de mauvais traitement des animaux tel que décrit dans la presse.

Minister van Begroting

Ministre du Budget

DO 929301190

Vraag nr. 20 van de heer Caudron van 8 maart 1993 (N.) :

Departement. - Personeel. - Ziekte.

1. Hoeveel vastbenoemde personeelsleden zijn tewerkgesteld in uw ministeriële diensten, parastatalen, enzovoort, per geslacht en per taalrol?

2. Hoeveel van die vastbenoemde personeelsleden hebben zich, per geslacht en per taalrol, gedurende de jongste vijf jaar, elk jaar ziek gemeld?

3. Hoeveel ziekte-dagen werden de jongste vijf jaar aan die werknemers toegekend, per geslacht en per taalrol?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid te verwijzen naar het antwoord dat wordt verstrekt door de minister van Financiën (vraag nr. 477 van 8 maart 1993) (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 58, blz. 531:2).

DO 929301353

Vraag nr. 26 van de heer De Mol van 23 maart 1993 (N.) :

Gemeenschapsrecht. - Richtlijnen. - Omzetting in Belgisch recht.

De uitvoering van EG-richtlijnen binnen de door de richtlijnen vastgestelde termijn verloopt niet steeds even vlot.

1. Welke richtlijnen waarvoor u bevoegd bent, zijn nog niet omgezet in intern recht?

2. Wanneer zullen ze dat wel zijn?

Antwoord : Ik verwijs naar het antwoord verstrekt door de minister van Financiën op uw vraag nr. 501 van 23 maart 1993 (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 58, blz. 532:1).

DO 929301190

Question n° 20 de M. Caudron du 8 mars 1993 (N.) :

Département. - Personnel. - Maladie.

1. Combien d'agents nommés sont employés dans vos services ministériels, parastataux, et cetera?

2. Combien d'entre eux se sont portés malades chaque année au cours des cinq dernières années?

3. Combien de jours de congé de maladie ont été accordés aux agents en question au cours des cinq dernières années? Pourriez-vous à chaque fois me fournir ces données par sexe et par rôle linguistique?

Réponse: J'ai l'honneur de suggérer à l'honorable membre de se référer à la réponse qui est fournie par le ministre des Finances (question n° 477 du 8 mars 1993) (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 58, page 531:2).

DO 929301353

Question n° 26 de M. De Mol du 23 mars 1993 (N.):

Droit communautaire. - Directives. - Transposition en droit belge.

L'exécution des directives européennes dans les délais prévus par ces directives n'est pas toujours une chose évidente.

1. Quelles directives relevant de votre compétence n'ont pas encore été transposées en droit interne?

2. Quand le seront-elles?

Réponse : Je me réfère à la réponse fournie par le ministre des Finances à votre question n° 501 du 23 mars 1993 (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 58, page 532:1).

Minister voor Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu

DO 919280804

Vraag nr. 51 van de heer Dewael van 25 juni 1992
(N.):

Kabinetten.

De samenstelling en de werking van de kabinetten werden onder vorige regeringen geregeld door het koninklijk besluit van 20 mei 1965 dat sindsdien een aantal keren werd gewijzigd en aangevuld.

Het aantal leden van deze regeringsploeg werd beperkt gehouden en tevens werden afspraken gemaakt wat betreft het aantal kabinetsmedewerkers.

1. Wat is het totaal aantal personeelsleden per niveau?

2. Wat is het aantal personeelsleden, per niveau, aangeworven uit:

- de ministeries;
- andere openbare diensten;
- de privé-sector?

3. Wat is het aantal personeelsleden aangeworven onder de vorm van een bijzondere tewerkstelling (Gesco, stagiair, enzovoort)?

4. Hoeveel personen zijn eventueel door de privé-sector of openbare sector gratis ter beschikking gesteld?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat het kabinet van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu nauwkeurig de reglementaire bepalingen inzake de aanwerving van zijn personeel naleeft.

Gelieve hieronder de gevraagde inlichtingen te willen vinden.

Niveau 1 : 12 leden (waaronder 4 half-tijdse) :

- ministerie : 2;
- openbare dienst: 5;
- privésector : 5.

Niveau 2 : 16 uitvoeringsagenden :

- ministerie : 6;
- openbare dienst: 5;
- privésector : 5.

Niveau 3 : 12 leden:

- ministerie : 2;
- openbare dienst: 9;
- privé-sector: 1.

Niveau 4 : 8 leden:

- ministerie : nihil;
- openbare dienst: 2;
- privésector : 6.

Er dient opgemerkt dat al de leden van mijn kabinet werden benoemd overeenkomstig de regels en vormen

Ministre pour l'Intégration sociale,
la Santé publique et l'Environnement

DO 919280804

Question n° 51 de M. Dewael du 25 juin 1992 (N.) :

Cabinets.

Sous les gouvernements précédents, la composition et le fonctionnement des cabinets étaient réglés par l'arrêté royal du 20 mai 1965, modifié et complété à différentes reprises.

Le nombre des membres de l'actuel cabinet a été délibérément limité et des accords ont été conclus concernant le nombre de collaborateurs de cabinets.

1. Quel est l'effectif total du personnel par niveau?

2. Quel est le nombre de membres du personnel par niveau, issus:

- des ministères;
- d'autres services publics;
- du secteur privé?

3. Quel est le nombre de membres du personnel engagés sous statut spécial (contratuels subventionnés, stagiaires, et cetera)?

4. Quel est, le cas échéant, le nombre de personnes mises gratuitement à la disposition du gouvernement par le secteur privé ou le secteur public?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le cabinet de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement respecte scrupuleusement les dispositions réglementaires en matière de recrutement de son personnel.

Je vous prie de trouver, ci-après, les renseignements demandés.

Niveau 1 : 12 membres (dont 4 mi-temps) :

- ministère : 2;
- service public: 5;
- secteur privé: 5.

Niveau 2: 16 agents d'exécution :

- ministère : 6;
- service public: 5;
- secteur privé: 5.

Niveau 3 : 12 membres:

- ministère : 2;
- service public: 9;
- secteur privé : 1.

Niveau 4 : 8 membres:

- ministère : néant;
- service public: 2;
- secteur privé: 6.

A noter que tous les membres du cabinet ont fait l'objet d'une nomination conforme aux règles et for-

voorzien door de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 mei 1965 en 13 februari 1973 betreffende de werking van de ministeriële kabinetten en de vergoeding van hun leden.

DO 929301155

Vraag nr. 204 van de heer Marsoul van 8 maart 1993 (N.) :

Département. - Instamties. - Secretariaat.

1. Van welke commissies, comités, raden, conferenties, enzovoort, neemt uw departement het secretariaat waar?
2. Wat zijn telkens de oprichtingsdatum en de datum van de publikatie in het *Belgisch Staatsblad*?
3. Welke commissies, comités, raden, conferenties, enzovoort, werden gedurende de jongste tien jaar afgeschaft?
4.
 - a) Maakt elk orgaan jaarverslagen?
 - b) Waar berusten die?
 - c) Kunnen ze worden geraadpleegd?
5. Wie bewaart het archief?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht lid ervan in kennis te stellen dat wat betreft de materies die onder mijn bevoegdheid ressorteren, het ministerie van Sociale Voorzorg het secretariaat waarneemt van:

- de Nationale hoge raad voor gehandicapten, opgericht bij koninklijk besluit van 9 juli 1981, *Belgisch Staatsblad* van 12 augustus 1981;
- de Commissie voor sociaal hulpbetoon opgericht bij artikel 21 van de wet van 27 februari 1987, (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1987), artikelen 34 en volgende van het koninklijk uitvoeringsbesluit van 6 juli 1987, *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1987.

In de jongste tien jaar werden geen commissies, comités, raden of conferenties afgeschaft.

De Nationale hoge raad voor gehandicapten geeft elk jaar een jaarverslag uit. Dat jaarverslag is geklasseerd op het secretariaat van die raad, Zwarte Lievevroustraat 3c, 1000 Brussel en is aldaar verkrijgbaar.

DO 929301351

Vraag nr. 217 van de heer Van Dienderen van 23 maart 1993 (N.) :

Milieuvriendelijk mobiliteitsbeleid.

Volgens het regeerakkoord zal het kabinet een milieuvriendelijk mobiliteitsbeleid voeren.

mes prévues par les dispositions de l'arrêté royal du 20 mai 1965 et du 13 février 1973 sur le fonctionnement des cabinets ministériels et la rémunération de leurs membres.

DO 929301155

Question n° 204 de M. Marsoul du 8 mars 1993 (N.) :

Département. - Organes. - Secrétariat.

1. De quels commissions, comités, conseils, conférences, et cetera, votre département assure-t-il secrétariat?
2. Quels sont, pour chacun de ces organes, les dates de constitution et de publication de celle-ci au *Moniteur belge*?
3. Quels commissions, comités, conseils, conférences, et cetera, ont été supprimés au cours des dix dernières années?
4.
 - a) Chaque organe élabore-t-il un rapport annuel?
 - b) Où ces rapports sont-ils conservés?
 - c) Peuvent-ils être consultés?
5. Qui conserve les archives?

Réponse: J'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre que, pour ce qui concerne les matières qui relèvent de ma compétence, le ministère de la Prévoyance sociale assume le secrétariat:

- du Conseil supérieur national des handicapés, créé par l'arrêté royal du 9 juillet 1981, *Moniteur belge* du 12 août 1981;
- la Commission d'aide sociale aux handicapés, créée par l'article 21 de la loi du 27 février 1987 (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1987), articles 34 et suivants de l'arrêté royal d'exécution du 6 juillet 1987, *Moniteur belge* du 8 juillet 1987.

Ces dernières dix années, aucun comité, commission, conseil ou conférence n'a été supprimé.

Le Conseil supérieur national établit chaque année un rapport annuel, qui est classé au secrétariat dudit conseil, rue de la Vierge Noire, 3c, 1000 Bruxelles et y est disponible.

DO 929301351

Question n° 217 de M. Van Dienderen du 23 mars 1993 (N.):

Politique de mobilité compatible avec l'environnement.

En vertu de l'accord de gouvernement, le cabinet est appelé à poursuivre une politique de mobilité compatible avec l'environnement.

1. Hoeveel leden telt uw kabinet?
2. Hoeveel kilometers legden de kabinetsleden in 1992 af voor het kabinet:
 - a) met de auto;
 - b) met het openbaar vervoer;
 - c) met de fiets?
3. Over hoeveel auto's beschikt uw kabinet?
4. Hoeveel zijn er uitgerust met een driefwegkatalysator?
5. Hoe probeert u het autogebruik door uw kabinetsleden voor hun werk te ontmoedigen?
6. Hoe stimuleert u het gebruik van het openbaar vervoer en de fiets door uw kabinetsmedewerkers?
7. Wordt het aantal verplaatsingen van kabinetsleden systematisch beperkt doordat ze bijvoorbeeld thuis werken of door telefoonconferenties te houden?
8. Overweegt u met uw kabinet deel te nemen aan de actie « Halveer het autoverkeer » van de Bond beter leefmilieu?

Antwoord:

1. Ik wens het geacht lid mee te delen dat het effectief (50) van het kabinet van Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu overeenstemt met de richtlijnen van de rondzendbrief van 31 maart 1992 betreffende de werking van de ministeriële kabinetten.
2. De aan de leden van het kabinet toevertrouwde opdrachten worden uitgevoerd mits een maximaal gebruik van het openbaar vervoer. Niettemin is het evident dat in bijzondere gevallen het gebruik van individuele voertuigen onontbeerlijk is.
3. Hiertoe beschikt het kabinet over een aantal voertuigen dat werd vastgesteld door de ministerraad (5 + 1).
4. 2 wagens zijn ermee uitgerust.
5. Ik hoef mijn medewerkers niet te ontmoedigen aangezien zij meestal in de provincie wonen en het zeer vermoeiend is per wagen te pendelen en tijd te verliezen in de opstoppen bij de piekuren. Anderzijds zijn ze bijzonder gevoelig voor de problemen van de vervuiling door de wagens.
6. Het aandeel van de leden van mijn kabinet die het openbaar vervoer gebruiken bedraagt ongeveer 75%. Anderzijds kan ik mijn medewerkers of zij van Luik of Brugge komen, niet verplichten per fiets te komen! De bescherming van het leefmilieu kan niet geschieden zonder rekening te houden met de mensen en bepaalde dwangen.
7. Het zou interessant zijn dat mijn geachte collega een stage in een ministerieel kabinet zou doen!

1. Combien de membres compte votre cabinet?
2. Combien de kilomètres les membres de votre cabinet ont-ils parcourus en 1992 dans le cadre de leur fonction:
 - a) en voiture;
 - b) avec les transports en commun;
 - c) à vélo?
3. De combien de voitures votre cabinet dispose-t-il?
4. Combien sont équipés d'un catalyseur à trois voies?
5. Comment vous efforcez-vous de décourager l'utilisation de la voiture par les membres de votre cabinet dans le cadre de leur travail?
6. Comment stimulez-vous l'utilisation des transports en commun et du vélo par les membres de votre cabinet?
7. Le nombre de déplacements à effectuer par les membres de votre cabinet est-il systématiquement limité par le recours, par exemple, au travail à domicile ou au procédé des conférences téléphoniques?
8. Envisagez-vous de participer avec votre cabinet à l'action « Halveer het autoverkeer » organisée par le « Bond beter leefmilieu »?

Réponse:

1. A la question posée par l'honorable membre, je tiens à signaler que l'effectif (50) du cabinet de l'Intégration sociale, de la Santé publique et de l'Environnement, est conforme aux directives, de la circulaire du 31 mars 1992 sur le fonctionnement des cabinets ministériels.
2. Les missions confiées aux membres du cabinet sont effectuées en utilisant au maximum les transports en commun mais il est évident que dans des circonstances bien particulières, l'usage des véhicules automobiles s'avère indispensable.
3. Pour ce faire, le cabinet dispose du nombre de véhicules qui a été fixé par le conseil des ministres (5 + 1).
4. 2 voitures en sont équipées.
5. Je n'ai pas besoin de les décourager car mes collaborateurs habitent pour la plupart en province et il est très éprouvant de faire les différentes navettes en voiture, et d'endurer la perte de temps dans les différents encombrements aux heures de pointe. D'autre part ils sont particulièrement sensibles aux problèmes de pollution par les voitures.
6. La proportion de l'ensemble des membres de mon cabinet prenant les transports, en commun se situe à peu près à 75%. D'autre part, je ne peux pas obliger mes collaborateurs qu'ils viennent de Liège ou de Bruges de venir en vélo! La protection de l'environnement ne peut se faire sans tenir compte des hommes et de certaines de leurs contraintes.
7. Il serait intéressant que mon honorable collègue fasse un stage en cabinet ministériel!

8. Elk lid van mijn kabinet is bewust van de milieu-problemen en van de gevolgen van het autoverkeer erop. Er dient nochtans te worden opgemerkt dat het leven in een kabinet verplichtingen inhoudt waar de uurroosters betreft, die niet altijd overeenkomen met de gewone roosters van het openbaar vervoer, in het bijzonder s'avonds.

Vandaar dat ik geloof dat het efficiënter is vertrouwen te hebben in medewerkers die eerder het openbaar vervoer gebruiken dan blindelings te verbieden voertuigen te gebruiken. Inderdaad is het gebiedend dat zij hun opdrachten in de aangelegenheden die hen worden toevertrouwd kunnen vervullen en die, zoals u weet, het leefmilieu omvatten.

DO 929301476

Vraag nr. 226 van van de heer Ylieff van 7 april 1993 (Fr.) :

OCMW's. - *VreemdeHingen.*

Naar aanleiding van de publikatie van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, die onder meer de organieke wet betreffende de OCMW's wijzigt, heeft u de OCMW's op 2 maart jongstleden een rondzendbrief toegezonden. De aldus gewijzigde tekst van de organieke wet betreffende de OCMW's en de bepalingen van voormelde rondzendbrief hebben binnen de OCMW's controverse veroorzaakt,

1. Wordt artikel 1 van de organieke wet betreffende de OCMW's, waarin wordt bepaald dat elke persoon recht heeft op maatschappelijke dienstverlening en dat die tot doel heeft, een ieder in de mogelijkheid te stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid, eveneens door artikel 57, § 2, van diezelfde wet, enkel in afwijking van § 1, op losse schroeven gezet?

2. In een rondzendbrief heeft u het over het einde van de financiële maatschappelijke dienstverlening die door het OCMW wordt toegekend, en enkele regels verder over het einde van het recht op maatschappelijke dienstverlening. Kan u bevestigen dat vreemdelingen waarop die bepalingen betrekking hebben, wel degelijk geen recht meer hebben op enigerlei maatschappelijke steun, uitzonderd dringende geneeskundige hulpverlening; en steun nodig voor hun vertrek uit het land?

Antwoord: In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geacht lid het volgende te laten weten.

1. Artikel 57 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, zoals gewijzigd bij de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, schrijft

8. Chacun des membres de mon cabinet est particulièrement sensibilisé aux problèmes d'environnement et des effets de la circulation automobile sur celui-ci. Il est cependant à remarquer que la vie de cabinet présente des obligations en matière d'horaires incompatibles avec les horaires habituels de travail et il est souvent difficile de trouver des transports en commun à des heures tardives.

Dès lors je crois qu'il est plus efficace de faire confiance à des collaborateurs qui pratiquent au maximum le co-voiturage et l'emploi des transports en commun que de leur interdire de façon aveugle l'emploi des véhicules automobiles. En effet, il est impérieux qu'ils puissent remplir leurs missions dans les matières leur confiées dont vous n'êtes pas sans ignorer qu'elles comprennent l'Environnement.

DO 929301476

Question n° 226 de M. Ylieff du 7 avril 1993 (Fr.) :

CPAS. - *Etrangers.*

Donnant suite à la publication de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, laquelle modifiait notamment la loi organique des CPAS, vous avez adressé, en date du 2 mars dernier, une circulaire aux CPAS. Le texte de la loi organique des CPAS, ainsi modifiée, ainsi que les dispositions de ladite circulaire soulèvent une controverse dans les CPAS.

1. L'article 57, § 2, de la loi organique des CPAS, dérogeant seulement au § 1^{er}, remet-il également en cause l'article 1^{er} de cette loi, lequel prévoie que « toute personne a droit à l'aide sociale. Celle-ci a pour but de permettre à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine »?

2. Par ailleurs, dans une circulaire, vous évoquez à quelques lignes d'intervalle tantôt la « fin de l'aide sociale financière accordée par le CPAS », tantôt la fin du « droit à l'aide sociale ». Pouvez-vous confirmer que les personnes de nationalité étrangère concernées par ces dispositions se voient bien refuser le droit à toute aide sociale sous quelque forme que ce soit, à l'exception de l'aide médicale urgente et de celle nécessaire à leur départ du pays?

Réponse: En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre les éléments suivants.

1. L'article 57 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, tel que modifié par la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, prévoit effectivement en son para-

inderdaad in de 2de paragraaf, 1ste lid, voor dat het centrum in afwijking van paragraaf 1 slechts de strikt noodzakelijke dienstverlening verleent om het verlaten van het grondgebied mogelijk te maken:

- a) aan de vreemdeling die zich vluchteling heeft verklaard en heeft gevraagd om als dusdanig te worden erkend doch die niet de toelating heeft, om in die hoedanigheid in het Rijk te verblijven en aan wie een definitief bevel is betekend om het grondgebied te verlaten;
- b) aan elke andere vreemdeling die onwettig in het Koninkrijk verblijft, en aan wie een definitief bevel is betekend om het grondgebied te verlaten.

Al beoordeelt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn vrij en autonoom de aard, en zo nodig, het bedrag van de maatschappelijke dienstverlening die het strikt noodzakelijk vindt om het de betrokkene mogelijk te maken het land te verlaten, toch kan het centrum zich op grond van voormelde wetsbepaling niet ontslagen achten van het voorschrift inzake de menselijke waardigheid vervat in artikel 1, 1ste lid, van de organieke wet. Wat er ook van zij, het OCMW is ertoe gehouden aan de vreemdeling die een definitief bevel heeft, ontvangen om het grondgebied te verlaten, een niet gedwongen vertrek voor te stellen. In geval de betrokkene dat voorstel aanvaardt, spreekt het vanzelf dat een humaan vertrek ook betekent dat hem, tot op de dag van zijn effectief vertrek, de noodzakelijke hulp wordt verleend om een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid.

2. Krachtens artikel 57, paragraaf 2, 3de lid, van voormelde wet dient men inderdaad aan te nemen dat, wanneer een vreemdeling onder de toepassing van het 1ste lid van dezelfde paragraaf valt, aan alle maatschappelijke dienstverlening (van welke aard ook) een einde wordt gemaakt vanaf de datum van de uitvoering van het bevel om het grondgebied te verlaten, en ten laatste, vanaf de datum van het verstrijken van de termijn van het definitieve bevel om het grondgebied te verlaten. Er wordt evenwel van die bepaling afgeweken gedurende de strikt noodzakelijke termijn om de betrokkene in staat te stellen het grondgebied effectief te verlaten; die termijn mag in geen geval een maand overschrijden. Er wordt eveneens afgeweken in geval van dringende medische hulp (artikel 57, paragraaf 2, 4de en 5de lid).

DO 929301486

Vraag nr. 227 van de heer Poncelet van 13 april 1993 (Fr.) :

Gedood wild. - Sanitaire controle.

1. Moeten de jagers het gedood wild aan een sanitaire controle onderwerpen in een erkend slachthuis, zoals bepaald bij het doden van huisdieren?

graphie 2, alinéa 1^{er}, que le centre accorde uniquement par dérogation au paragraphe 1^{er}, l'aide strictement nécessaire pour permettre de quitter le pays:

- a) de l'étranger qui s'est déclaré réfugié, a demandé à être reconnu en cette qualité, n'est pas autorisé à séjourner dans le Royaume en cette qualité et auquel un ordre définitif de quitter le pays a été signifié;
- b) à l'étranger qui séjourne illégalement dans le Royaume et auquel un ordre définitif de quitter le pays a été signifié.

Si le centre public d'aide sociale apprécie librement et de manière autonome la nature et, s'il y a lieu, le montant de l'aide sociale qu'il estime strictement nécessaire pour permettre à l'intéressé de quitter le pays, la disposition légale précitée ne permet pas au centre de se dispenser de respecter le principe de dignité humaine contenu à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi organique. En tout état de cause, le CPAS est tenu de proposer le départ non forcé à l'étranger auquel un ordre définitif de quitter le territoire a été signifié. Dans l'hypothèse où l'intéressé accepte la dite proposition, la mise en œuvre d'un départ humainement correct doit naturellement s'accompagner de l'octroi de l'aide indispensable pour permettre à celui-ci de mener une vie conforme à la dignité humaine jusqu'au jour de son départ effectif.

2. En vertu de l'article 57, paragraphe 2, alinéa 3, de la loi précitée, lorsqu'un étranger tombe dans le champ d'application de l'alinéa 1^{er}, du même paragraphe, il y a lieu d'admettre en effet que toute aide sociale (sous quelque forme que ce soit) prend fin à dater de l'exécution de l'ordre de quitter le territoire et, au plus tard, au jour de l'expiration du délai de l'ordre définitif de quitter le territoire. Cependant, il est dérogé à cette disposition pendant le temps strictement nécessaire pour permettre effectivement à l'intéressé de quitter le territoire; ce délai ne pourra en aucun cas excéder un mois. Il y est également dérogé en cas d'aide médicale urgente (article 57, paragraphe 2, alinéas 4 et 5).

DO 929301486

Question n° 227 de M. Poncelet du 13 avril 1993 (Fr.) :

Gibier abattu. - Contrôle sanitaire.

1. Est-il fait obligation aux chasseurs de soumettre le gibier abattu à un contrôle sanitaire comme il est prévu à l'occasion de l'abattage d'animaux domestiques, c'est-à-dire dans des abattoirs agréés?

2. Zo ja, onder welke voorwaarden moet dat gebeuren?

3. Zo neen, is het niet wenselijk een dergelijke controle te laten uitvoeren door verantwoordelijke ambtenaren?

4.

a) Moet ingevoerd wild aan een dergelijke controle worden onderworpen?

h) Zo neen, is het wenselijk die controle op te leggen?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht lid het volgende meedelen.

1 en 2. Op dit ogenblik is de jager niet verplicht het vrij wild aan een gezondheidsonderzoek te onderwerpen.

3. De verplichting het vrij wild aan de keuring te onderwerpen zal worden ingevoerd bij koninklijk besluit dat de richtlijn 92/45/EEG van 16 juni 1992 in Belgisch recht omzet. Het Instituut voor veterinaire keuring bereidt op dit ogenblik een ontwerp van koninklijk besluit in dat verband voor.

4. Het voornoemd ontwerp zal een gezondheidsonderzoek van ingevoerd vlees van vrij wild omvatten zoals vereist door de richtlijn.

Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd
aan de Minister van Buitenlandse Zaken

Da 929301269

Vraag nr. 59 van de heer Van Grembergen van 10 maart 1993 (N.) :

ABOS. - Voorlichting en communicatie. - Personeel.

Uit het aanvullend antwoord op mijn vraag nr. 36 van 30 november 1992 blijkt dat op het bureau « voorlichting en communicatie » van het ABOS geen splitsing van de dienst werd doorgevoerd volgens de taal van de personeelsleden en dat van de negen eenheden er slechts vier Nederlandstaligen zijn, waarvan dan nog twee halftijds (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 49, blz. 4137). Volgens de bevolkingscijfers van dit land (60% Nederlandstaligen en 40% Franstaligen) zou de verhouding Nederlandstaligen-Franstaligen op die dienst andersom moeten zijn.

1. Waarom is de dienst niet gesplitst in een informatiedienst voor het Nederlandstalig landsgedeelte. (Nederlandstalig Brussel inbegrepen) en een informatie-

2. Dans l'affirmative, quelles en sont les conditions?

3. Dans la négative, ne serait-il pas opportun de faire procéder à ce genre de vérification par des fonctionnaires responsables?

4.

a) Est-il fait obligation d'un tel contrôle sur le gibier importé?

h) Si non, ne serait-il pas opportun de le rendre obligatoire?

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1 et 2. A l'heure actuelle, le chasseur n'est pas obligé de soumettre le gibier sauvage à un contrôle sanitaire.

3. L'obligation de soumettre les viandes de gibier sauvage à l'expertise sera introduite par un arrêté royal qui transposera la directive 92/45/CEE du 16 juin 1992 en droit belge. L'Institut d'expertise vétérinaire prépare actuellement un projet d'arrêté royal à ce sujet.

4. Le projet mentionné impliquera un contrôle sanitaire des viandes de gibier sauvage importées comme l'impose la directive.

Secrétaire d'Etat
à la Coopération au Développement,
adjoint au Ministre des Affaires étrangères

Da 929301269

Question n° 59 de M. Van Grembergen du 10 mars 1993 (N.):

AGeD. - Information et communication. - Personnel.

Il ressort de la réponse complémentaire fournie à ma question n° 36 du 30 novembre 1992 que le bureau « information et communication » de l'AGCD n'a pas été scindé en fonction de la langue des agents et que sur les neuf unités que compte ce service, il n'y a que quatre néerlandophones, dont deux, qui plus est, à temps partiel (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 49, page 4137). Si l'on se réfère aux chiffres de la population de ce pays (60% de néerlandophones et 40% de francophones), la proportion d'agents néerlandophones et francophones de ce service devrait être inverse.

1. Pourquoi ce service n'a-t-il pas été scindé en un service d'information pour la région néerlandophone du pays (y compris les néerlandophones de Bruxelles)

dienst voor het Franstalige landsgedeelte. (Franstalig Brussel inbegrepen)? Dat ligt toch voor de hand zolang de hele materie van de internationale samenwerking niet is gefederaliseerd.

2. Welke maatregelen overweegt u om aan het taalonevenwicht en de ondervetegenwoordiging van de Nederlandstaligen op het bureau een einde te maken?

Antwoord:

1. Het bureau «voorlichting en communicatie» werd niet opgesplitst in twee afdelingen, een Nederlandstalige en een Franstalige omdat er geen enkele rechtsregel bestaat die dat oplegt en omdat het niet beantwoordt aan een behoefte. Het verspreiden van informatie is de taak van dat bureau - dat geldt trouwens voor het geheel van de dienst «documentatie en voorlichting» - en die verspreiding gebeurt nu eens in de ene dan weer in de andere nationale taal, zelfs in vreemde talen. Het gaat om voorlichting aangaande het Belgisch samenwerkingsbeleid en de verschillende domeinen waarin het ABOS actief is; het gaat eveneens om een ruimere voorlichting over de derde wereld, de ontwikkeling en de samenwerking. Het bijeenbrengen van die voorlichting gebeurt niet afzonderlijk, naargelang de taal waarin die werd opgespreid; ze wordt verwerkt en klaargemaakt voor verspreiding door de leden van de dienst naargelang hun bevoegdheid en hun eigen rol binnen de dienst. Ze wordt verspreid en ter beschikking gesteld in de taal van het publiek. Dat toont duidelijk aan dat in de dienst het werk wordt verricht in een of andere taal, naargelang de omstandigheden, de aard van de voorlichting en de opportuniteit. Op een andere manier te werk gaan zou een groot verlies aan middelen en tijd betekenen. Trouwens iedere voorlichting, uitgaande van het ABOS, wordt in de taal van de aanvrager gegeven.

2. De dienst «documentatie en voorlichting» bestaat uit twee bureaus: «voorlichting en communicatie» enerzijds, «documentatie en bibliotheek» anderzijds. Aan het hoofd staat een diensthoofd. Met het oog op het tweede deel van de vraag, moet een telling van het personeelsbestand, inbegrepen het diensthoofd, het geheel van de dienst omvatten aangezien beide bureaus als taak hebben informatie te verzamelen, vorm te geven en ter beschikking van het publiek te stellen. Die gemeenschappelijke taak is trouwens de reden waarom ze deel uitmaken van een enkele dienst. Met inbegrip van het diensthoofd telt de dienst op 27 april 1993 16 personeelsleden: 8 Nederlandstaligen (waarvan 3 halftijds) en 8 Franstaligen (waarvan 2 halftijds). Ze zijn ongeveer evenveel in contact met het publiek en ze hebben allen dezelfde bekommernis het publiek in zijn eigen taal van dienst te zijn, uit respect voor de personen maar ook vanuit de zorg om de bestaande reglementering toe te passen. Het tweede deel van de vraag verliest aldus zijn doel.

et un service d'information pour la région francophone du pays (y compris les francophones de Bruxelles)? Ce serait la logique même aussi longtemps que tout le secteur de la coopération internationale n'aura pas été fédéralisé.

2. Quelles mesures envisagez-vous pour mettre fin au déséquilibre linguistique et à la sous-représentation des néerlandophones au sein de ce bureau?

Réponse:

1. Le bureau de l'information et de la communication de l'AGCD n'a pas été divisé en deux cellules, l'une néerlandophone, l'autre francophone parce que cette division, qu'aucune règle de droit n'impose, ne correspond pas à un besoin. En effet, l'information dont la diffusion constitue la mission de ce bureau, comme d'ailleurs de l'ensemble du service de la documentation et de l'information, est commune aux deux langues et s'exprime tantôt dans l'une, tantôt dans l'autre langue nationale, voire dans des langues étrangères. Il s'agit de l'information relative à la politique belge de coopération et aux différents domaines de l'action de l'AGCD; il s'agit aussi d'une information plus large sur le tiers monde, sur le développement et sur la coopération. La collecte de cette information ne s'opère pas de manière séparée selon la langue dans laquelle elle s'exprime; elle est traitée en vue de sa diffusion par les membres du service en raison de leur compétence et de leur rôle propre au sein du service; elle est diffusée et mise à la disposition du public dans la langue de celui-ci. Ceci fait apparaître que le travail s'accomplit, au sein du service, dans l'une ou l'autre langue selon les circonstances, la nature de l'information et l'opportunité, et qu'il y aurait une lourde perte de moyens et de temps à procéder autrement. Par ailleurs, toute information dont l'AGCD est l'auteur est donnée dans la langue de la personne qui la demande.

2. Le service de la documentation et de l'information contient deux bureaux: information et communication d'une part; documentation et bibliothèque de l'autre. Ce service est dirigé par un chef de service. Dès l'instant où l'on se livre à un comptage incluant le chef de service; dans le but de procéder au type d'évaluation faite dans la deuxième partie de la question, il convient de prendre en compte l'ensemble du service, dont les deux bureaux partagent la mission de collecte, de mise en forme et de mise à disposition du public de l'information; mission commune qui est d'ailleurs la raison de leur réunion en un seul service. Y compris le chef de service, le service rassemble au 27 avril 1993, 16 agents en activité, 8 néerlandophones (dont 3 mi-temps) et 8 francophones (dont 2 mi-temps) qui sont, de manière pratiquement équivalente, au contact du public et qui partagent la même volonté de rendre à ce public un service de grande qualité, en particulier en ce qui concerne la langue parlée, autant dans le respect des personnes que dans le souci d'application des règles en la matière. La deuxième partie de la question est, dès lors, sans objet.

Dû 929301427

Vraag nr. 64 van de heer Knoops van 30 maart 1993 (Fr.) :

ABOS. - *Reizen. - Monopolie.*

In uw antwoord op de vraag nr. 39 van 27 januari 1993 van mevrouw Maes deelt u mee dat her ABOS de nv Acotra World een monopolie (dat diplomatisch « memorandum of understanding » wordt genoemd) heeft toegekend voor de aankoop van vliegtuigtickets voor de ontwikkelingshulpers (zie bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1992-1993, nr. 48, blz.2210).

1. Wanneer werd dat contract gesloten?
2. Werd het door een offerte-aanvraag voorafgegaan?
3. Hoe luidde het advies van de inspectie van Financiën?
4. Wanneer vervalt dat contract?
5. Wat is de samenstelling van de huidige raad van bestuur van die vennootschap? Wie zijn haar aandeelhouders?
6. Kunnen reisbureaus ondertussen hun diensten aanbieden?

Antwoord : Het « Memorandum of Understanding » werd op 7 juli 1992 ondertekend. Het gaat niet om een contract maar om een « working arrangement » dat de werkwijzen bepaalt en op pragmatische wijze, het financieel en administratief beheer van de reizen ten koste van de begroting van de ontwikkelings samenwerking homogeniseert.

Gelet op de onvoorspelbare aard van de verschillende elementen waarmee rekening dient gehouden - meer bepaald de zeer veranderlijke aard van de luchtvaarttarieven - werd er niet overgegaan tot een offerte-aanvraag en werd ook niet het advies van de inspecteur van Financiën gevraagd.

In het raam van de herstructurering van de ABOS-diensten ging het enkel om een rationaliseringsmaatregel en een bijwerking van de betrekkingen met Acotra, die sedert talrijke jaren al samenwerkt met het ABOS, zowel op het vlak van het vervoer en het organiseren van reizen in het algemeen, het onthaal van de bursalen van de Belgische samenwerking, als op het administratief en financieel vlak.

Het « Memorandum of Understanding » werd ondertekend voor een proefperiode van 2 jaar vanaf 1 augustus 1992.

De samenstelling van de beheerraad van Acotra World nv bestond begin april 1993 uit:

- de heer Jacques Moulaert, voorzitter;
- de heer Géry Daeninck, bestuurder;
- de heer Willy Goderis, bestuurder;
- de heer Armand Arend, bestuurder.

De aandeelhouders van de nv zijn de vzw Acotra, Sabena, Sobelair en Transair International..

DO 929301427

Question n° 64 de M. Knoops du 30 mars 1993 (Fr.) :

AGeD. - *Voyages. - Monopole.*

En réponse à la question n° 39 du 27 janvier 1993 de Mme Maes, vous communiquez que PAGCD a accordé un monopole (qualifié diplomatiquement de « memorandum of understanding ») à Acotra World s.a. pour l'achat de billet avion, notamment pour les coopérants (voir bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1992-1993, n° 48, page 2210).

1. Quand ce contrat a-t-il été passé?
2. A-t-il été précédé d'un appel d'offres?
3. Quel a été l'avis de l'inspection des Finances?
4. Quelle est l'échéance de ce contrat?
5. Quelle est la composition du conseil d'administration actuel de cette société? Quels en sont les actionnaires?
6. Des agences peuvent-elles entre-temps proposer leur services?

Réponse: Le « Memorandum of Understanding » a été signé le 7 juillet 1992. Il ne s'agit pas d'un contrat, mais bien d'un « gentlemen's agreement » ayant pour but de préciser les modes opératoires permettant d'homogénéiser de façon pragmatique la gestion administrative et financière des voyages à charge du budget de la coopération au développement.

Vu le caractère non prévisible de plusieurs éléments entrant en ligne de compte, plus particulièrement le caractère très évolutif des tarifs de transport aérien, il n'a pas été procédé à un appel d'offres et dès lors l'avis de l'inspecteur des Finances n'a pas été demandé.

Dans le cadre de la restructuration des services de PAGCD, il s'agissait uniquement d'une mesure de rationalisation et de mise au point des relations avec Acotra, qui collabore depuis de nombreuses années avec l'AGeD, tant sur le plan des transports et des services d'organisation des voyages en général et d'accueil des boursiers de la coopération belge que sur le plan administratif et financier..

Le « Memorandum of Understanding » a été signé pour une période probatoire de 2 ans à partir du 1^{er} août 1992.

Début avril 1993, la composition du conseil d'administration d'Acotra World s.a. est la suivante:

- M. Jacques Moulaert, président;
- M. Géry Daeninck, administrateur;
- M. Willy Goderis, administrateur;
- M. Armand Arend, administrateur.

Les actionnaires de la s.a. sont l'asbl Acotra, la Sabena, Sobelair et Transair International..

De agentschappen kunnen altijd hun diensten aanbieden in zover die betrekking hebben op het personenvervoer maar ook met de totaliteit van de taken aangaande het organiseren van de reizen, de hulpverlening, zowel bij het vertrek als de aankomst van de gebruikers, alsook het onthaal van de bursalen.

Op basis van de verworven ervaring in het raam van het memorandum, zal een bestek worden uitgewerkt teneinde een beperkte offerte-aanvraag te lanceren, rekening houdend met de meest voordelige offerte op het economisch vlak, evenals op dat van de technische capaciteiten om de vereiste prestaties te leveren, de referenties en de ervaring, de omvang en de kwaliteit van de aangeboden prestaties alsmede de informaticamiddelen.

Quant aux agences, il leur est toujours possible d'offrir leur services pour autant que ceux-ci se rapportent non seulement aux transports de personnes, mais également à la globalité des tâches relatives à l'organisation des voyages, l'assistance tant au départ qu'à l'arrivée des utilisateurs, ainsi qu'à l'accueil des boursiers.

Sur la base de l'expérience acquise dans le cadre du memorandum, un cahier de charges sera mis au point permettant de lancer un appel d'offres restreint, en tenant compte de l'offre la plus avantageuse du point de vue économique, des capacités techniques à fournir les prestations requises, des références et de l'expérience, de l'étendue et de la qualité des prestations offertes, ainsi que des moyens informatiques.

INHOUDSOPGA VE - SOMMAIRE PAR OBJET

CA	DO	Datum Date	Vraag nr: Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
----	----	---------------	--------------------------	--------	-------------------	--------------

* Vraag zonder antwoord

* Question sans réponse

Eerste Minister Premier Ministre

1	929301498	20- 4-1993	68	Van den Eynde	Vluchtelingen. - Koninklijk commissaris. - Kabinets- chef. Réfugiés. - Commissaire royal. - Chef de cabinet.	5382
1	929301656	29- 4-1993	72	Van den Eynde	Centrum voor gelijke kansen. - Bestuur .. - Initia- tieven. Centre pour l'égalité des chances. - Direction. - Initiatives.	5382
6	929301694	5- 5-1993	73	Bertrand	Kernenergie. - Toekomst. - Debat. Energie nucléaire. - Avenir. - Débat.	5383

Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Entreprises publiques

1	919280671	4- 6-1992	97	Eerdekens	Regie der gebouwen. - Toestand. Régie des bâtiments. - Situation.	5384
1	929300785	21- 1-1993	356	Santkin	Post. - Posthalres. - Luxemburg. Poste. - Haltes postales. - Luxembourg.	5387
1	929300808	22- 1-1993	360	Van den Eynde	Regie der gebouwen. - Huur. Régie des bâtiments. - Location.	5388
1	929301044	19- 2-1993	405	Marsoul	Regie der gebouwen. - Wetenschappelijke instellin- gen. - Nieuwbouw. - Verbouwing. Régie des bâtiments. - Etablissements scientifiques. - Nouvelles constructions. - Transformations.	5389
1	929301051	19- 2-1993	406	Van Grembergen	Regie der gebouwen. - Kredieten. - Verdiepsieutei... Vluchtelingen. - Opvangcentrum. Régie des bâtiments. - Crédits. - Clé de répartition. - Réfugiés. - Centre d'accueil.	5390
1	929301117	1- 3-1993	426	Van den Eynde	EG-kantoren. - Huur. Bureaux de la CE. - Location.	5391
1	929301160	2- 3-1993	450	Breyne	NMBS. - Verbinding Belgische en Franse kust. SNCB. - Liaison entre la côte belge et française.	5392
8	929301445	2- 4-1993	499	Van Dienderen	NMBS. - Antwerpen, culturele hoofdstad van Europa. SNCB. - Anvers, capitale culturelle de l'Europe.	5365
8	929301463	2- 4-1993	500	Van Dienderen	Bromfietsen. - Snorfiersen. - Ongevallem. Vélomoteurs. - Cyclomoteurs. - Accidents.	5365
8	929301446	2- 4-1993	501	Barbé	NMBS. - Liedekerke. - Nieuw station. SNCB. - Liedekerke. - Nouvelle gare.	5366
8	929301447	2- 4-1993	502	De Mol	EG. - Vrij vrachtovervoer. - Wegeninfrastructuur. Kosten. CE. - Liberté de transport de marchandises. - Infras- tructure routière. - Frais.	5366
8	929301473	7- 4-1993	503	Van Nieuwenhuysen	Sabena. - Schriftelijke vragen. Sabena. - Questions écrites.	5367

Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères

1	929300662	8- 1-1993	125	Winkel	Marokko. - Mensenrechten. Maroc. - Droits de l'homme.	5393
1	929301351	23- 3-1993	168	Van Dienderen	Milieuvriendelijk mobiliteitsbeleid. Politique de mobilité compatible avec l'environnement.	5394

CA	Da	Datum Date	Vraag nr, Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
• Vraag zonder antwoord				• Question sans réponse		
8	929301450	2- 4-1993	179	De Mol	• VN-Hoog commissariaat voor vluchtelingen. - Belgische bijdrage. Haut commissariat aux réfugiés des Nations unies. - Contribution belge.	5367
6	929301697	5- 5-1993	191	Dewinter	Zuid-Mrika. - Etnische Vlamingen. - Terugkeer. Afrique du Sud. - Flamands ethniques. - Retour.	5395

Vice-Eerste Minister en Minister van justitie en Economische Zaken
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques

Justitie - Justice

1	919281332	21- 9-11993	165	de Clippelle	Achterstand in gerechtszaken, - Strafwordering. - Na-deel voor slachtoffers. Arrière judiciaire. - Action publique. - Dommages pour des victimes.	5396
8	929301468	5- 4-1993	320	Schellens	• Rechterlijke orde. - Beambte. - Onverenigbaarheden. Ordre judiciaire. - Employé. - Incompatibilités.	5368

Economische Zaken - Affaires économiques

4	929300465	9-12-1992	100	Dielens	Departement. - EG. - Werkgroepen. Département. - CE. - Groupes de travail.	5398
1	929301195	4- 3-1993	135	Grimbegghs	Gemeenschapsrecht. - Milieukeur. Droit communautaire. - Eco-label.	5399
1	929301431	31- 3-1993	151	Thissen	Motorrijtuigen. - Verplichte verzekering. - Tarifiering. Véhicules. - Assurance obligatoire. - Tarification.	5401
8	929301451	2- 4-1993	152	Van Dienderen	• Wapenhandel. - Wapenkoeriers. Commerce des armes. - Intermédiaire dans le trafic des armes.	5368
1	929301562	21- 4-1993	157	Jan Peeters	Farmaceutische sector. - Prijsblokkering. Secteur pharmaceutique. - Blocage des prix.	5403

Minister van Financiën
Ministre des Finances

1	929300908	8- 3-1993	476	Cleefayt	Gemeenten. - Personeel. - Pensioenen. Communes. - Personnel. - Pensions.	5403
1	929301301	15- 3-1993	486	Duquesne	BTW. - Wagens. - Onderhoud. - Herstelling. TVA. - Voitures. - Entretien. - Réparation.	5404
1	929301342	18- 3-1993	492	Gilles	BTW. - Tweedehandsvoertuigen. TVA. - Véhicules d'occasion.	5406
1	929301348	19- 3-1993	494	Santkin	BTW. - Wagens. - Onderhoud. TVA. - Voitures. - Entretien.	5408
8	929301452	2- 4-1993	513	Van Nieuwenhuysen	• Departement. - Taalkaders. Département. - Cadres linguistiques.	5369
1	929301479	9- 4-1993	515	Standaert	Gemeenten. - Aanvullende personenbelasting. Doorstorting. Communes. - Taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques.	5410
8	929301481	9- 4-1993	516	Breyne	• Onroerende voorheffing. - Vzw. Précompte immobilier. - Asbl.	5369
8	929301484	13- 4-1993	517	Poncelet	• Zelfstandigen. - Sociale bijdragen. - Terugbetalin- gen. - Fiscaal stelsel. Indépendants. - Cotisations sociales. - Rembourse- ments. - Régime fiscal.	5370

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1992-1993)				- (59) -		Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (50 1992-1993)	5449
CA	DO	Datum Date	Vraag ne. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page	
" Vraag zonder antwoord				" Quesieion sans réponse.			
8	929301485	13- 4-1993	518	Poncelet	" BTW. - Levend vee. - Borderel.. TVA. - Bétail sur pied. - Bordereau.	5370	
Minister van Wetenschapsbeleid Ministre de la Politique scientifique							
1	929300055	15-10-1992	35	Van Dienderen	Koninklijk instituut voor natuurwerenschappen. - Skeletten. - Aborigines. - Teruggave. Institut royal des sciences naturelles. - Squtelettes.- Aborigènes. - Restitution.	5411	
2	929301026	18- 2-1993	58	MmeT'Serdaes	Brussel. - Paleis voor Schone Kunsten. - Culturele organisaties. Bruxelles. - Palais des Beaux-Arts. - Organisations culturelles.	5413	
1	929301099	26- 2-1993	63	Marsoul	Nationale wetenschappelijke inrichtingen .. - Fiscaal afrekbare giften, bijdragen en legaten. Etablissements scientifiques nationaux. - Dons, con- tributions et legs fiscalement déductibles s.	5414	
Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes, adjoint au Ministre des Affaires étrangères							
8	929301477	7- 4-1993	76	Barbé	" Gemeenschapsrecht. - Richtlijnen. - Onnzzetting in intern. recht. - Inbreuken. Droit communautaire. - Directives. - Transposition en droit interne. - Infractions.	5371	
1	929301548	20- 4-1993	79	Barbé	Gemeenschapsrecht. - Nationale sreunmaatregelen. - Gerechtvaardigd vertrouwen. Droit communautaire. - Mesures de soutien nationa- les. - Confiance légitime.	5415	
1	929301677	3- 5-1993	81	Van Dienderen	Wapenuitvoer. Exportations d'armes.	5417	
Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique							
1	929300906	5- 2-1993	331	Defeyt	Zaventem. - Luchthaven. - Buitenlandsee agenten. Zaventem. - Aéroport. - Agents érrangerr,	5418	
1	929301109	1- 3-1993	354	Dewinter	Extremistische en subversieve groeperingen. Groupements extrémistes et subversifs.	5419	
1	929301113	1- 3-1993	358	Dewinter	Rijkswacht. - Exrrernistische of subversieve groeperin- gen. Gendarmerie. - Groupements extrémistes; ou subver- sifs.	5420	
1	929301076	2- 3-1993	360	Leo Peeters	Openbare instellingen. - Bestuur. - Sarneenstelling, Etablissements publics. - Administration. - Compo- sition.	5421	
1	929301279	11- 3-1993	379	MmeLizin	Gemeenten. - Gemeentepolitie. - Officier, - Com- mrissané. Communes. - Police communale. - Officier. - Corn- mrissaire.	5421	
1	929301390	24- 3-1993	395	de Clippele	Brussel. - Betogingen. Bruxelles. - Manifestations.	5423	
1	919280663	26- 3-1993	396	Annemans	Diplomatieke kringen. - Tewerkstelling van illegale vrouwelijke vreemdelingen. Milieux diplomatiques. - Emploi de femmes étrangè- res illégales.	5424	

CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
;. Vraag zonder antwoord					* Question sans réponse	
1	929301418	29- 3-1993	398	Marsoul	Nationale wetenschappelijke instellingen. - Contractuelen. - Uitzonderlijke en tijdelijke behoeften. Etablissements scientifiques nationaux. - Contractuels. - Besoins exceptionnels et temporaires.	5425
8	929301466	2- 4-1993	406	Barbé	* Gemeenschapsrecht. - Rampenplannen. - Richtlijn. - Omzetting in intern recht. Droit communautaire. - Plans d'urgence. - Directive. - Transposition en droit interne.	5372
1	929301500	5- 4-1993	407	Coveliers	Gemeenteraad. - Benoeming. - Adjunct-commissaris-inspecteur. Conseil communal. - Nomination. - Commissaire-inspecteur adjoint.	5426
8	929301467	5- 4-1993	408	Coveliers	* Gemeenteraad. - Benoemingen. - Voordrachten. - Dossier. - Inzage. Conseil communal. - Nominations. - Propositions. - Dossier. - Accès.	5372
8	929301412	15- 4-1993	410	Mw. Vogels	* Vreemdelingen. - Aanvraag tot verblijf. - Artesr. Etrangers. - Demande de séjour. - Attestation,	5373
8	929301393	15- 4-1993	411	Van Nieuwenhuysen	* Hulpdiensten. - Interventietijd. Services de secours. - Temps d'intervention.	5374
1	929301483	9- 4-1993	412	Mw. Nelis- Van Liedekerke	Brand. - Preventie. - Rookdetectoren. Incendie. - Prévention. - Détecteurs de fumée.	5427
8	929301482	9- 4-1993	413	Damseaux	* Politiearnbt. - Administratieve taken. Fonction de police. - Tâches administratives.	5374
1	929301519	20- 4-1993	420	Duquesne	Openbaar arnbt. - Overzicht van het personeelsbestand. Fonction publique. - Aperçu des effectifs.	5428

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargé de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

1	929301318	17- 3-1993	159	Van Nieuwenhuysen	Kabinet. - Dienstbetoon. Cabinet. - Permanences sociales.	5429
1	929301331	17- 3-1993	160	Perdieu	Werkloosheid. - Uitkeringen. - Aanvullend pensioen. Chômage. - Allocations. - Pension complémentaire.	5429
1	929301351	23- 3-1993	163	Van Dienderen	Milieuvriendelijk mobiliteitsbeleid. Politique de mobilité compatible avec l'environnement.	5431
1	929301353	23- 3-1993	164	De Mol	Gemeenschapsrecht. - Richtlijnen. - Omzetting in Belgisch recht. Droit communautaire. - Directives. - Transposition en droit belge.	5432

Minister voor de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw
Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture

Kleine en Middelgrote Ondernemingen - Petites et Moyennes entreprises

1	929301028	21- 4-1993	65	de Clippele	Vennootschappen. - Eenmalige bijdrage. - Nalatigheidsintrest. Sociétés. - Cotisation unique. - Intérêt de retard.	5434
---	-----------	------------	----	-------------	---	------

Landbouw - Agriculture

1	919281263	31- 3-1993	91	Hazette	Welzijn van de dieren. - Paarden. - Markt op de Hertogin van Brabantplaats te Molenbeek. Bien-être des animaux. - Chevaux. - Marché de la place de la Duchesse à Molenbeek.	5435
---	-----------	------------	----	---------	---	------

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers Vragen en Antwoorden (GZ 1992-1993)				- (59) -	Chambre des Représentants de Belgique Questions et Réponses (SO 1992-1993)		5451
CA	DO	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page	
• Vraag zonder antwoord				• Question sans réponse			
8	929301478	8- 4-1993	92	Bertrand	• Mond- en klauwzeer. - Inenting. Fièvre aphteuse. - Vaccination.	5375	
8	929301216	15- 4-1993	93	Ghesquière	• Fonds voor de gezondheid en de produktie van dieren. - Bijdragen. Fonds de la santé et de la production des animaux. - Cotisations.	5376	
Minister van Landsverdediging Ministre de la Défense nationale							
8	929301459	2- 4-1993	269	Barbé	• Leger. - Tenten. - Verkoop. Armée. - Tentes. - Mise en vente.	5376	
8	929301471	7- 4-1993	270	Logist	• Militaire domeinen. - Tienen. - Verkoop, Domaines militaires. - Tiélemont. - Vente.	5376	
Minister van Begroting Ministre du Budget							
1	929301190	8- 3-1993	20	Caudron	Departement. - Personeel. - Ziekte. Département. - Personnel. - Maladie ..	5436	
1	929301353	23- 3-1993	26	De Mol	Gemeenschapsrecht. - Richtlijnen. - Omzetting in Belgisch recht. Droit communautaire. - Directives. - Transposition en droit belge.	5436	
Minister van Sociale Zaken Ministre des Affaires sociales							
8	929301465	2- 4-1993	143	Goutry	• RIZIV. - Voormaligjoegoslavië. - Perssonen ten laste. - Inschrijving. INAMI. - Ex-Yougoslavie. - Personnees à charge.- Inscription.	5377	
8	929301469	7- 4-1993	144	Detienne	• Rusthuizen. - Verpleging. - Forfaitaire tegemoet- koming. Maisons de repos. - Soins infirmiers. - Forfait d'intervention.	5378	
8	929301470	7- 4-1993	145	Logist	• Invaliditeitsvergoeding. - Gezinslast. - Belasting- aangifte. Indemnité d'invalidité. - Charge de famille. - Décla- ration d'impôt.	5379	
8	929300232	15- 4-1993	146	Vandendriessche	• Actie levenslijn. Action «Levenslijn ».	5380	
Minister voor Maatschappelijke Integratie, Volksgezondheid en Leefmilieu Ministre pour l'Intégration sociale, la Santé publique et l'Environnement							
1	919280804	25- 6-1993	51	Dewael	Kabinetten. Cabinets.	5437	
1	929301155	8- 3-1993	204	Marsoul	Departement. - Instanties. - Secretarisaar, Département. - Organes. - Secrétariat.	5438	
1	929301351	23- 3-1993	217	Van Dienderen	Milieuvriendelijk mobiliteitsbeleid. Politique de mobilité compatible avec l'environnement.	5438	
8	929301460	2- 4-1993	223	Mw. Dillen	• Gehandicapten. - Tegemoetkomingen. - Achterstallen. Handicapés. - Aide financière. - Arrivées.	5380	
8	929301461	2- 4-1993	224	Annemans	• Fluortabletten. - Prijs. Comprimés au fluor. - Prix.	5380	

CA	Da	Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Blz. Page
• Vraag zonder antwoord				• Question sans réponse		
8	929301472	7- 4-1993	225	Detienne	• Tegemoetkomingen voor gehandicapten. Allocations pour handicapés.	5381
1	929301476	7- 4-1993	226	Ylieff	OCMW's. - Vreemdelingen. CPAS. - Etrangers.	5440
1	929301486	13- 4-1993	227	Ponckaet	Gedood wild. - Sanitaire controle. Gibier abattu. - Contrôle sanitaire.	5441

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Affaires étrangères

1	929301269	10- 3-1993	59	Van Grembergen	ABOS. - Voorlichting en communicatie. - Personeel. AGCD. - Information et communication. - Person- nel.	5442
1	929301427	30- 3-1993	64	Knoops	ABOS. - Reizen. - Monopolie. AGCD. - Voyages. - Monopole.	5444